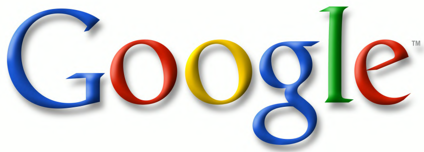
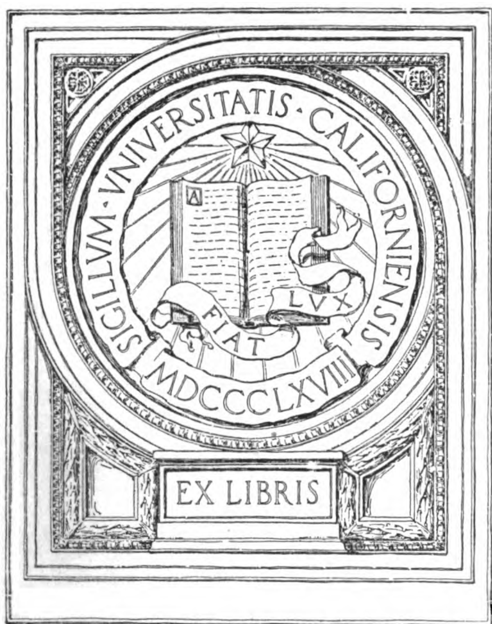




ELIJAH CLARENCE HILLS • 1867-1932



ELIJAH CLARENCE HILLS was, from 1922 till his death, first a Professor of Spanish and then Professor of Romance Philology at the University of California. A native of Illinois, reared in Florida, he graduated from Cornell in 1892 and studied in Paris; he was successively professor in Rollins College, in Colorado College, librarian of the Hispanic Society of America, and head for romance languages at Indiana University. For his distinguished achievements in Spanish philology, he was made Knight Commander of the Royal Order of Queen Isabel.

In Professor Hills were combined vast and precise learning with extraordinary humanity. Though a grammarian and philologist, his teaching implied the great world. He had a talent for friendship: capable of the seclusions of the scholar and editor and born to an inviolable personal dignity, he possessed also an uncommon social charm which exercised itself in widening circles. His charity showed as kindliness, deference, tolerance, the sharing of the possessions his long labors had accumulated. He was a wise collector of books, and specialized in Spanish lexicons. Mrs. Hills presented to the University of California his collection of books, one of which is here inscribed to his memory.

RHÄTOROMANISCHE TEXTE.

I.

VIER NIDWALDISCHE TEXTE

HERAUSGEGEBEN

VON

JAKOB ULRICH.

HALLE.
MAX NIEMEYER.
1883.

RHÄTOROMANISCHE
TEXTE

HERAUSGEGEBEN

VON

JAKOB ULRICH.

I. VIER NIDWALDISCHE TEXTE.

HALLE.
MAX NIEMEYER.
1883.

VIER

NIDWALDISCHE TEXTE

HERAUSGEGEBEN

VON

JAKOB ULRICH.

HALLE.
MAX NIEMEYER.
1883.


ΒΘΠ
ΦΒΚ
THE CORNELL UNIVERSITY
FOUNDED A.D. 1865
1868
AUDACES FORTUNA JUVAT
ELIJAH CLARENCE HILLS
MYH

VORWORT.

Während das Obwaldische eine verhältnissmässig reiche Zahl von Denkmälern aufweist, sind in den Unterdialecten des Nidwaldischen nur höchst wenige Texte vorhanden. Neben Liedern, von denen Herr Decurtins einige in der Ztschr. f. Rom. Phil., und ich einige im Archivio Glottologico veröffentlicht habe, besteht die nidwaldische Literatur aus Gesetzen und religiösen Büchern. Ein oberhalbsteinisches Weistum hat Herr Decurtins ebenfalls in der Ztschr. f. Rom. Phil. publiciert.

Im vorliegenden Bändchen habe ich vereinigt: I. einen domleschger, II. einen oberhalbsteiner, III. einen unterhalbste Catechismus, IV. Erbsatzungen von Obe halbstein im Dialect dieses Thals. Ein Anhang enthält die Parabel vom verlornen Sohne im domleschger und oberhalbsteiner Dialect.

Bei der Herausgabe bin ich so verfahren, dass ich bei I, das verhältnissmässig sehr correct gedruckt ist, die fehlerhafte Form in die Note verwies, die richtige in den Text setzte. II wimmelt so von Fehlern, dass eine Angabe derselben unnötig schien. Ebenso sind in III, IV und dem Anhang die Fehler stillschweigend corrigiert, immerhin bloss in dem Fall, wo die Sache ganz sicher schien.

Noch ein Wort über die Quellen. Für I benutzte ich ein Exemplar der Stadtbibliothek in Zürich. Den Catechismus Bonifacis habe ich schon einmal in der Romania publiciert. In diesem Abdruck ist wie dort das a des Originals durch cursives *a* gegeben. Für II benutzte ich ein eigenes Exemplar, für III das des Herrn Prof. Bühler in Chur. Der Text IV ist entlehnt aus: Ulrich von Mohr, Geordnete Gesetzessammlung und grundsätzliche Uebersicht der Achtzehn Erbrechte etc. Chur 1831 p. 145 ff. Der Anhang stammt aus: F. I. Stalder, Die Landessprachen der Schweiz oder Schweizerische Dialectologie. Aarau 1819.

Zürich, 26. Febr. 1883.

Jakob Ulrich.

INHALT.





I.

BONIFACI'S CATECHISMUS
von 1601.

Catechismus.

CVRT MVSSA-
MEINT DELS PRINCI-
PALS PVNCTGTS DELLA CHRI-

stianevla Religiun, per las Baselgias et Schko-
las da Commünas Trees Ligias, tras
quell Ault amuss*aa* S. IOHANN
PONTISELLA da Cuira
fatg per Tu-
deschk.
Vssa da nief tras Daniel Bonifaci mess
ora in Rom*a*unsch.
Ala fign ees ün curt mussameint da buns
Custims à d'ün Giuvnal zunt nü-
tzevel mess vi tiers.
Squitscheu à Lindauv vid' igl Bodensee.
tras IOHANN LVDVIG BREM.
M. DC. I.

(I). Als beinadatchi*aa*s, niebels, statevels, prus, sabigs et hundrevels s. vug*aa* et signurs d'üna intiera Dretchüra et Commün da Fürstenouv, als meas

orav*a*unt Hundrevels et chears Signurs et buns amigs, salüd da Deu, pasch et beinesser tras noss Sigñer Iesum Christum.

Si*a*unt cha la s*a*nghia scrittüra, Hundrevels Signurs, da per tutt igl Mund eintin da tuttas sorts linguaghs ees rasad' ora et messa per scritt, da tal sort et aschi clær, cha bigchia namæ ils Docturs et Muss*aa*s da quella, la cognuschan, mo era *a*uter commün pievel et inf*a*unts tras las schkolas et Catechisems, quegl es, curtas formas et conpigliameints da tutts principals punctgs della Christianevla Cretta et Religiun vegnan muss*aa*s et intraguid*aa*s, ch'els quella ear cognuschan et tier una veera cretta vegnan tratgs sij : Scò nus bein vesein, cha nua cha nus vegnign or' da nossa terra, cateins cha bunameng mün-(II)-chia dün sa ün qual chi*a*usa or d'la scrittura s*a*nghia : Schi ees igl pija ear per basünghs cha nus la nossa Giuventütna eintin veera cretta, dretgia cognuschientscha da Deu, buna et descheinta man*a*untza della vita tragian sij. Si*a*unt cha la experientia da münchia gij ans mussa, cha pür lura pievel et Regemeint ün ventürevel et paschevel beinstadi et bein esser ünandretg sa gudêr, cur scha eintin las Baselgias, quegl ees eintin vera cretta et servetsch da Deu vean mess ün bun fundameint, seintza ilg qual no pò esser nagün bein esser, ne vid' corp ne vid' orma, mò blear plij l'ira da Deu sur tals Christi*a*uns vean à d'esser. Schinav*a*unt era la Giuventütna ees

üna ragijsch della Baselgia da Deu et Deus vutt cha quella vignig manada à lgui tiers, vut ell duvrar Babb et Mamma la tiers, ch'ells quella à lgui megnan cun dretchia forma et ünandretg trær sij, ilg qual ees à Deu ilg plii gr*a*und bein plaschêr. Sur quegl scò Deus tutts Christiauns ha sckiffeu tier seu l*a*ud et hunur, aschija ha ell era ordin*aa* Babb et Mamma ch'els lur inf*a*unts ünandretg tragian sij, per nott ch'ilg nūm da Deu (III) vignig hundr*aa* et glorific*aa*. Mò quegl vean bigchia pudeer daventar, upija che vignig viv*a*unt mess ün bun fundameint or digl qual crescha ün bein reform*aa* Regemeint et Baselgia. Quest fundameint vean alura schant*aa* ünandretg, cur cha la divina verdad bichia namæ aveartameng eintin las Baselgias clær et funsadameng vean mussada, mò era da Babb et Mamma à cheasa, et Mussaders eintin las schkolas alla Giuventütna plantada eint, eintin la da fora man*a*untza [1] della vita mussada, et manada giu digl mal. Nus savein cha la Giuventütna ees à Deu adüna stada cheara, scò Christus setts confessa tier S. Marc. eint' igl 10. cap. Nua ch'ell gij: Laschad ils inf*a*unts vegnir nà tiers me, et bigh ils dusteies, per che cha da tals ees igl regin*aa* da Deu. Sumgi*a*untameng era: Malà quell ilg qual datt scàndel alla Giuventütna, è fuss plij bien ch'ell havess üna mola d'mulin eintin culiets et fuss stendschent*aa* in funs della màr. Damæ Christus pija la Giüventütna

---

[1] man*a*untaza.

da tal sort ha cheara, schi ees igl bein per basünghs cha quella vignig tratchia sij ünandretg et tier cognuschientscha da (IV) Deu, perche cha nua cha lgiês cognoschientscha, schi ees igl ventüra. Vesi*a*unt damæ cha ilg diever et excertitatiuns dellas schkolas, tras da quella sort cudischs, numnadameng catechisems, portan t*a*unt frütg et eintin noss linguagh ma na nean ne scritts ne squitscheus et la nossa Giuventütna *a*uters linguaghs bichia pò intelîr : sunt Io gr*a*undameng et fitg vegneu movent*aa*, tras gr*a*und nott basüngs ch'ees uss eintin nossa terra da intraguidar, mussar et manar la Guiventütna sün veera cretta, dretgia cognuschienscha da Deu et descheinta man*a*untza della vita (cun agüd da Deu), da scriver, metter ora et far squitschear quest cudischet eintin noss' natürâl linguagh da Tumlgieschka : Cunbein quell ees pitschen, cuntean ell imprô tutts ils principals punctgs della nossa Christianevla Religiun et d'üna Christianevla descheinta [1] vita. Mò per nott che hagig t*a*unt plij authoritad væ Io voleu scriver tiers à vus numn*aa*s Signurs da quest hundrevel Commün : Sün buna sper*a*untza che vignig (cun agüd da Deu) portâr gr*a*und bun frütg. Rog*a*und cha la V. H. viglig questav chi*a*usa bigchia virar in mal, mo prender la buna viglia av*a*unt igls fatgs et me adüna eintin tutt bien, scò buns Signurs et Patruns laschar esser per recommend*aa*. Deus dettig gratia che portig bun

[1] desceheinta.

frütgh, et siervig tier seu l*a*ud et honur et tier igl noss salüd. Amen.

Datum Fürstno à miets Martz, digl ann sueinter la Naschientscha[1] da Christi[2] noss Signer. M. DC. I.

D. V. H.

Voluntûs, subiett et obiedig
Servieint et cunvischign
Daniel Bonifacius.

(IV.) Conradus Iecklinus Rhaetialtus, Andreas Dominicus, servieints dellas Baselgias da Tus*a*un et Schar*a*untz in Domlgeaschka in Commünas Trees Ligias: Gratia et pasch da Deu Babb tras Jesum Christum.

Sueinter quegl cha à nus ees vegneu av*a*unt da leger et surveer quest præscheint cudisch guar cathechismus et intraguidameint dels inf*a*unts eintin nossa viglia et natürala Rom*a*unsch da Cuira et linguagh da nossa terra zunt diligeintameng, bigchia namæ eintin igl intelectg, mò era eintin la Orthographia, tras quell Prûs et Muss*aa* Humm Daniel Bonifaci da quest teimp Meister della schkola à Fürstno, ees mess ora et converteu: Ans ha la diligentia et lavur da quest humm giuven da tal fort bein plascheu, cha nus zunt tutta via, per basünghs et nützevel havein Iudic*aa*, per üttel et prò della nossa guiventütna et

[1] Nacshientscha.
[2] Ghristi.

digl commün pievel, cha quest præscheint cudisch vegniss stamp*aa* et squitscheu. Per quegl nus era zunt (V) fitgh igl havein rog*aa*, damæ ell quella fadigia ha mess lundarvij ch'ell viglig ear laschar ir igl cust süntzura et dritzar, che vignig squitscheu: Igl qual ell era tras igl noss amievel rieg et teneer av*a*unt ans ha gitgh tiers et impromess da far. Per quegl scha rogeins et varnageins nus tutts vus Christianevels Babbs et Mammas, fidêls et chears vischins et pievel da nossa terra, cha vus viglias (scò quest hundrevel[1] humm giuven, nagüna fadigia et costs ha spargneu) ear vus ün pitschen danær bigchia vus laschar increscher quest als voss inf*a*unts da comprar et diligeintameng ils far ir à schcola: Sün buna sper*a*untza cha quell vignig à vus et als voss inf*a*unts tier gr*a*und üttel et prò servir. Latiers dettig Deus la sia gratia da tutt teimp. Amen. Datum Tus*a*un à miets Febrær. Anno M. DC. I.

(VI). Officij da babb et Mamma incunter lur infaunts Deuter. 6. *V.* 6. 7 *[*8. 9*]*.

Ils plæds, ilijs quals igl Signer à tij commenda, dees tij prender à côr et dees quels als teas inf*a*unts diligeintameng implantar eint et plidar landrora, cur tij ees eintin la tia cheasa, guar wâs sün la via, cur tij te mettas giu guar leavas sij, et ils dees ligear per ün' intzenna vid' ils teas m*a*uns et deen èsser üna

[1] humdrevel.

memoria av*a*unt ils teas ijls et ils dees scriver vid' la porta della tia cheasa.

*Offici dels inf*aunts *incunter*[1] *Babb et Mamma.*

Proverb. 1. v. 8. 9.

Meas figl, tettla igl castigament da teu Babb et bichia terlaschar igl commendameint della tia Mamma: Perche cha quegl (VII) vean à portar agl teu Cheu üna amigievla doradetza et vean à d'esser vid' igl teu coliets scò una cadeina d'aur.

Annotatio.

Eintin quest linguagh stò ün haveer adatgh sün quests buochstabs. Imprimerameng de quest *a* vegnir legeu per **a.** Tudeschk, *aa* per **aa,** scò per schkò g. incanuras per ch. v. per **w.** Quest d' ch' l' r' s' t' vegnan fatgs per schkurtzanîr ils plæds et îr plij bein sueinter igl linguagh. Scò, d' la, per della, ch' ün, per cha ün, l' *a*utra, per la *a*utra, or', per ora, s' fa per se fa, eint' igl, per eintin igl etc. Per quegl stò ün adüna leger sueinter igl linguagh, et bigchia tutt ingual sueinter igl buochstab.

(1) *Davard la declaratiun et partchir giu digl Catechismi.*

Che ees catechismus?

Üna curta doctrina ô mussameint dels principals punctgs della Christianevla Cretta et Religiun.

---

[1] incuntur.

Qu*a*untas parts ha igl catechismus?

Quatter parts.

Quala es la imprimera part?

Ils s*a*nghs dieschs commendameints da Deu.

Quala ees la secunda part?

La Apostolica confessiun della nossa Christianevla Credientscha.

Quala ees la tertza part?

La oratiun digl noss Signer Iesu Christi.

Quala ees la quarta part?

Igl mussameint dagl diever et gudêr dels s*a*nghs sacraments.

(2) *La imprimera part digl catechismi dals sanghs dieschs commendameints.*

Perche ean ils dieschs commendameints la imprimera part digl catechismi?

Per quegl cha nus or' da quels imparnein cha nus av*a*unt Deus easchan p*a*upers peccadurs, per nott cha nus t*a*unt plij datschiert sueinter la nossa spindraschun impinseien.

Chi nus ha d*aa* ils dieschs commendameints?

Deus igl noss Signer setts tras igl seu servieint Mosen, sün igl culm Sinai.

Cò vignan ils dieschs commendameints partcheus giu?

Eintin duas Tavlas.

Qu*a*unts commendameits hà la imprimera Tavla?

(3) Quatter: or' dals quals nus imparnein che nus easchan Culp*a*unts agl noss prossem.[1]

La Prima Tavla dels sanghs dieschs commendameins.

Mi dumbra sij igl primm commendameint della prima Tavla?

Deus plæda exodi in igl .XX. capitel quests plæds.

I.

Io sunt igl signer teas Deus, che te væ man*aa* or' dellà terra da Ægipta, or' della cheasa digl servetsch. Tij na dees havêr nagüns *a*uters eastars Deus av*a*unt me.

Che commenda Deus eintin quest commendameint?

Cha nus ell sulett per igl noss sulett Signer et Deus salveien, hundreien et timeien.

(4) Cò daveinta quegl?

Cur cha nus ell sulett adurein, sün ell sulett fidcin et eintin tutta humilitat, basetza et patientia da d'ell sulett tutt bien spitgein.

Mi gij nà igl secund commendameint della prima Tavla?

II.

Tij na dees far nagüna figüra ne intagleada ne incavadà, gea zunt nagüna figüra, da nagüna

[1] Durch eine Nachlässigkeit der Uebersetzung sind hier zwei Fragen vermengt worden.

chi*a*usa[1] cha mæ seijg, ne da quellas, ch'ean in tschiel südzura, ne da quellas cha ean in terra qui giu dzut, ne da quellas cha ean in la mar sutt la terra: Av*a*unt quellas na te dees inclinar, ne las servir ne las hundrar, ne las adurar: Perche cha Io sunt igl Signer, teas Deus, ün dschiglius Deus, cha castiga las pultrügnas dels Babbs vid' ils inf*a*unts[2], antocka sün igl tertz et quart gr*aa*: gea da quels cha mi vutan mal, Io fatsch era (4) misericordgia in milliera, da quels, cha mi vutan bein et salvan ils meas commendameints.

Che manegia Deus cun quest commendameint?

Cha nus ell zunt per nagüna via figüreien, ne eara per nagüna *a*utra guisa cha scò ell eint' igl seu plæd ans ha commend*aa* daveien hundrâr.

Eàn pija tuttas figüras commünameng cun quegl scommendadas?

Gea tuttas quellas cha vignan fatgias per figürar noss Signer Deus, et per hundrar ell vignan præschentadas et dritzadas sij: Percaschun nus davein bigchia voleer esser plij sabigs cha Deus, igl qual la sia Christnadad bichia tras vuds mütts, mò tras igl priedig digl viv*a*unt vierf da Deu vutt mussar.

Perche ans scheinta Deus üna schmanatscha eintin quest commendameint?

Per quegl cha nus cognuscheien quant (6) greaf

[1] chiausa.
[2] infaunts.

castigameint tutts servieints dellas figüras et wuds ala fign hagian da spitchear.

Mò perche vean quella impermaschun messa vi tiers?

Per quegl cha nus vedseien, che gratia et pagaglia tutts quels hagian da retschever, ils quals à dell sueinter igl seu commendameint et voluntad servischen.

III.

Qual ees igl tertz commendameint della prima Tavla?

Tij na dees igl numm digl Signer, teas Deus prender v*a*una et malnützameng eintin la tia bucca. Perche ch' igl Signer na vean a salvar quell seintza culpa, igl qual dovra igl sea numm v*a*una et malnützameng.

Che ans mussa Deus eintin quest commendameint?

(7) Cha nus igl seu s*a*nghischem[1] numm bigchia v*a*unameng surduwreien, mò blear plij da dell adüna eintin honur ans recordeien et haveien indameint.

Cur vean igl numm da Deu surduvr*aa*?

Cur nus seintza basünghs guar f*a*uls gürein, igl plæd da Deu volvein, guar tier stryügn et sinavels seintza fundameint surdauvrein, ear quegl tier trup et d*a*nn digl noss prossem targein à strada.

[1] s*a*nghissem.

Cur vean igl numm da Deu duvr*aa* ünandretg? Cur cha nus Deu l*a*udein, la werdad, tier ell solett confirmein, seu plæd confessein, eintin nott basünghs ell clamein ünagüd, et per tutts ils seas duns et beneficijs ell ingratzgein.

IV.

Mi dumbra sij igl quart commendameint della prima Tavla?

Te recorda digl gij p*a*uß, cha tij quell fetschas s*a*ngh. Sys gijs dees tü luvrar et far tutta la tia lavur. Mò sün igl settavel gij ees igl p*a*us digl Signer teas Deus, sün igl (8) qual tij na dees far nagüna lavur, ne teas figl, ne tia figlia, ne teas famelg, ne tia fantschella, ne teas bov, ne teas gast, cha fuss einteinfer las tias portas. Perche cha eintin sys gijs ha Deus fatg tschiel et terra, la mar et tuttas chi*a*ussas cha ean lieint. Mò sün igl settavel gij hà ell puss*aa* da tutta la sia lavur. Per quella caschun ha Deus igl gij digl p*a*us fatgh s*a*ngh et fryat*aa*.

Che commenda Deus eintin quest commendameint?

Cha nus sün igl settawel gij dell' eambda guardeien or' solettameng igl serwetsch da Deu.

Cò daveinta quegl?

Cur cha nus igl plæd da Deu tetlein, igls s*a*nghs Sacrameints ünandretgh duvrein, igl Signer awertameng cun la Communiun da Deu clamein ünagüd, per tutts igls beneficiis igl ingratzgein e l*a*udein et

agl noss prossem eintin amur et Charetza per mur da Deu servign.

(6) *La secunda Tavla dals sanghs diesch commendameints.*

V.

Qual ees igl prim commendameint della secunda Tavla, schigliò sueinter igl urdan igl tschingiavel?

Tij dees teneer eintin gr*a*und honur igl teas Bab et la tia Mamma: sün tala cha tij vivas gijgh sün la terra, la quala igl Signer, teas Deus vean à dar à tij.

Che commenda Deus eintin quest commendameint?

Cha nus à Babb et Mamma tutta descheinta hundrientscha, temma et honur porscheien: à dels seien obiedigs et eintin nottbasünghs à dels ear deien agüd et bratsch.

Che imprometta Deus à quels inf*a*unts ils quals lur Babb et Mamma da tal sort hundran?

(10) Ch'ell quels viglig lung teimp sün quest mund cun honur, ventüra, sanidad et latetzgia laschar viver.

Mò vutt Deus cha nus namæ Babb et Mamma hundrein?

Ell intelij ear à quia tutts quels ils quals à nus ean schant*aa*s av*a*unt.

Quals ean quels?

La superioritad, Servieints della Baselgia, Schuol-

meisters, Mussaders, vug*aa*s et tutts quels ils quals nus cuvearnan et perchüran.

Cò ans daveinsa salvar incunter quels?

Nus als davein tutta honur et temma porscher et à la lur doctrina et mussameint, commendameint et castigameint cun descheinta obedientscha àns frijr sutt.

VI.

Cò cl*a*mma igl secund commendameint della secunda Tavla, schigliò sueinter igl urdan igl sysavel?

Tij na dees amatzar.

(11) Che scommenda Deus eintin quest commendameint?

Bigchia namæ igl matzar et homicidi cun ils fatgs setts, mò eara tutta malwoglientscha, inwilgia, ira et tutt quegl, tras igl qual nus tier homicidi et matzar vegnin ridz*aa*s et mowent*aa*s.

Mò ees igl cuntutt avunda, cha nus igl noss prossem, scò numn*aa*, bigchia matzeien?

Naa: Perche cha Deus commenda cun quest, cha nus agl noss prossem tutta miewletza, charetzgia et buntad porscheien, gea fetschan ear digl bein als noss inimigs. Matth. 5.

Vean la superioritad eintin quel commendameint ear compigleada, guar pò quella matzar?

Gea tutta wia: Per che cha quella da Deus eis per quegl schantada sij, et ordinada, et la spada à della recommenda, ch' ella ils buns perchürig, et ils

mals sueinter la forma digl fall, ear wid' la witta castigig.

(12) Mò cò dee la superioritad matzar?

Cun dretgh et gistija, sueinter truwidameint et mussameint da divins et gists schantameints.

VII.

Mi gij na igl tertz commendameint della secunda Tavla, schigliò sueinter igl diember igl settavel?

Tij na dees rumper la legh.

Che scommenda Deus eintin quest commendameint?

Bigchia na mæ igl rumper la legh setts, igl quals cun ils fatghs daveinta, mò era quell igl qual cun voluntad, senn, cor, plæds sturpius et custims daveinta. Matth. 5.

Che commend' ell lascunter?

Cha nus corp et orma (scò quels ommasdus tempels digl s*a*ngh spiert ean salveien dschubers, et *a*v*a*unt [1] tutta quegl ans perchürein, tras igl qual nus tier vanitad et nauschs [2] gavischameints della chiarn vegnign ridz*aa*s.

VIII.

(13) Mi dumbra sij igl guart commendameint della secunda Tavla, schigliò ilg octgiavel?

Tij na dees ingular.

[1] *a*vaunt.

[2] nauscha.

Che scommenda Deus eintin quest commendameint?

Bigchia namæ igl ingular fræfenlichameng et aveart ladernetsch, mò eara da tuttas sorts f*a*uls ingannameints, tras ils quals igl noss prossem vid' la sia roba temporala vean d*a*nn*aa*.

Mò che commenda Deus eint' igl octgiavel commendameint?

Cha nus igl üttel digl noss prossem sueinter igl noss müglier podeer fürdregian, igl gidan et fidêlmeng lawureien, per nott cha nus als p*a*upers eintin lur nott basünghs possan gidâr.

IX.

Cò cl*a*mma igl tschingiavel commendameint della secunda Tavla schigliò igl Novavel?

(14) Tij na dees dar f*a*ulsa perdütchia incunter igl teas prossem.

Che scommenda Deus eintin quest commendameint?

Tuttas mentzügnas, prender l'honur, blasam, et orav*a*unt f*a*ulsa perdütchia.

Che commend' ell lascunter?

Cha nus eintin tutts ils noss handels et fatgs haveien chear et geien la werdad: ear l'honur digl noss prossem sueinter igl noss müglier podeer defendeien et perchüreien.

X.

Cò cl*a*mma igl sysavel commendameint della secunda Tavla, schigliò igl dieschavel et plij sueinter?

Tij na dees gavischear la cheasa da teas prossem: Tij na dees garageạr dunna da teas prossem: ne seas famelg, ne sea fantschella, ne seas bov, ne seas asen, ne naguna chi*a*usa cha da teas prossem seijg.

(15) Che commenda igl Dieschavel et dav*aa*s commendameint?

Cha nus bigchia na mæ ordafora cun igl fatg, mò eara eintdaveins cun nauschs gavischameints av*a*unt igl pecc*aa* ans perchüreien.

Che ees la summa che cumpeglia tutts ils commendameints?

Hagias Deus igl teas Signer chear av*a*unt tuttas chi*a*usas, da tutt igl teas cor, da tutta la tia orma et da tutta la tia poss*a*untza, et igl prossem scò te tettz: Tutt quegl cha vus voleds, cha à vus vignig fatg, quegl fad ear à d'auters. Matth. 7, 22.

Ha ear ünchün quella poss*a*untza da salvar perfectameng ils dieschs commendameints? guar podeins nus tras quels daventar salvs?

Naa: Per quegl cha nus da natüra easchan tier tutt bien mal perderts, et tier tutt mal inclin*aa*s. Gen. 6. 8.

Ha Deus pija igl Christi*a*un aschi n*a*usch[1] et corrupt sckiffeu?

(16) Naa: mò Deus hà igl Christi*a*un sueinter la sia figüra bun et gist sckiffeu, sün quegl ch' ell Deus ünandretg cognuschess, da cormeng igl amass et cun ell in vera biadientscha viviss.

Easchan nus pija da tal sort perint*aa*s, cha nus da nus setts na podein far nagün bien, et tier tutt mal inclin*aa*s?

Zunt tutta via: Upija cha nus tras igl s*a*ngh spiert vignan renascheus.

Nunder vean pija quella corrupta natüra digl Christi*a*un?

Or' digl fall dels noss primers vigls Adam et Eva eint' igl Paradis, tras ils quals la nossa natüra da tal sort ees tisgientada, cha nus tutts eint' igl pecc*aa* vegnign retschiets et nascheus.

Perche ans læ Deus pija aschi fearm ils dieschs commendameints teneer av*a*unt, damæ ch' nus eintin questa bichia ils podein salvar?

Imprimerameng sün quelg cha nus tutta la nossa vita, la nossa pecc*a*unta natüra plij gijg et plij bein imparneien à cognuscher, et t*a*unt plij gij dat· schiert remischun dels (17) noss pecc*aa*s et gijstija in Christo tschercheien. Per l'*a*utra cha nus seintza calâr ans flysigeien, et Deus per la gratia digl s*a*ngh spiert rogeien cha nus igl tearm digl weer compliment guar obsolutiun survegnign.

La secunda part digl Catechismi dals Artickels della Christianevla Credientscha.

Damæ cha nus tras las ovras digl Schantameint bigchia podein daventar salvs[1], tras che nus vean igl gid*aa*?

[1] savls.

Tras la weera Cretta eintin Deu igl Babb, Figl et Spiert s*a*ngh.

Nundêr ora vean quella imprêsa?

Or' dals dudisch artickels della Apostolica confessiun guar gijchientscha della Christianevla Credietscha.

Perche vean questa confessiun numnada Apostolica?

(18) Per quegl ch' ella dals dodisch Apostels setts ees schantada sij, guar cha eintin questa confessiun nagutta statt, cha bigchia cun mussameint et doctrina dels S. Apostels possig wegnir prov*aa*.

Cò vean questa Apostolica credienscha partchida giu?

Eintin trees principals punctgs: dals quals igl primm handlegia da Deu igl Babb et nossa sckiffitiun, igl secund da Deu igl Figl et nossa spindraschun, igl tertz da Deu igl s*a*ngh Spiert et nossa sanctificatiun.

Damæ cha lgiês namæ üna divina subst*a*untza guar esser, perche numnas tij trees, igl Babb, Figl et Spiert?

Per quegl cha Deus eint' igl seas plæd aschija s' hà mus*aa* et fatg adavierd, cha quellas trees nunspartchidas seien ün weer Deus da d'ün esser, honur, poss*a*untza et æternitad.

I.

Da Deu igl Babb et nossa sckiffitiun.

(19) Qu*a*nts artickels ha la imprimera part della nossa Christianevla Credientscha.

Namæ ün solett.

Cò cl*a*mma quell?

Io Creeg eintin Deu Babb, tuttas chi*a*usas poss*a*unt, Sckiffidur digl tschiel et d' la terra.

Che haveins nus dans pertarchear vida quell plæd Creeg?

Cha nus tutta quegl, cha statt scritt eint' igls artickels della Apostolica Credantscha[1], cun igl noss intelectg bigchia podein cunt*a*unscher, mò solettameng davein creer.

Che hagl num Creer?

Ee hà numm üna chi*a*usa bigchia namæ salvar[2] et cognuscher per veera, mò eara la sia fid*a*untza et confort fearma et stattevlameng schantar süntzura.

Mò schinav*a*unt cha quest ees üna commüna confessiun, perche dscheinds: Io creeg, et bigchia Nus cretein?

Per quegl cha münchia Christi*a*un cha vutt daventar salv, stò per se setts la sia propria tschearta cretta haveer, et nagün sün la cretta d'ün *a*uter se de laschar.

(20) Che manegia quell plæd, Io creeg eintin Deu guar vid' Deu?

Io scheint sün Deu, scò sün igl meu plij *a*ult, gr*a*und et chear bien, tutt igl meu confort, sper*a*untza et fid*a*untza.

Perche numnainsa Deus ün Babb?

---

[1] Credeintscha.

[2] salv*a*r.

Imprimerameng, per quegl ch'ell ees quell perpetual, natural Babb digl noss Siger Jesu Christi. Per igl secund ch' ell eintin l'intscheata sueinter la sia sumeglia nus ha sckiffeu et tras igl s*a*ngh Spiert renascheu et cun quegl per seas inf*a*unts nus ha preu sij: Per igl tertz ch' ell cun tutts basünghs vid' corp et orma nus pvedza.

Perche igl numneinsa tuttas chi*a*usas poss*a*unt?

Per quegl ch' ell tutta virteu et poss*a*untza ha eintin seas m*a*uns, et perquegl ell nus eintin tutts et or'[2] da tutts nottsbasüngs bein sa, vutt et pò gidâr.

Perche vean ell numn*aa* un sckiffidur digl tschiel et d' la terra?

Per quegl ch' ell bigchia namæ tschiel et terra et tuttas chi*a*usas[1] ch' ean lieint or' d' na-(21)-gutta ha sckiffeu, mò blear plij *a*unchotz igl gij eintin tschiel et eintin terra sueinter la sia vöglia regia et consalwa.

Che imparneins or' da quest artickel?

Cha nus eintin tutts conturbels et persequutiuns seien patients, eintin wentüra, quegl ees cur ch'ans wâ bein am*a*un, seien recognuscheints et da quindernaw*a*unt seien tschearts, cha nagüna Creatüra ans vignig à spartchir or' d' la charetza da Deu.

Perche?

Per quegl cha tuttas creatüras ean da tal sort

---

[1] chiausas.

[2] lâ.

eintin m*a*un da Deu cha quellas seintza la sia wœglia, na pòn ne s' mower ne s' wolwer ne s' stortscher.

II.

Da Deu igl figl et nossa spindraschun.

Mi dumbra sij la secunda part della nossa Christianevla Credientscha?

(22) 2. Et in Iesum Christum, seas solett nascheu Figl noss Signer.

3. Igl qual ees ratschiet dagl Spiert s*a*ngh, nascheu da Maria purschella.

4. Ha andir*aa* sutt Pontio Pilato, mess sügl legn della crusch, mort et sutterr*aa*. Ees eu giu in ils infierns.

5. Sur cheu digl tertz gij lav*aa* sij dals morts.

6. Ees eu à tschiel, nua ch' ell seadza da la vard dretgia da Deu Babb tuttas Chi*a*usas poss*a*unt.

7. Nunder ch' ell vean à vegnir à truvar sur vivs et sur morts.

Da che handlegia questa secunda part della nossa Christianevla Credientscha?

Cò igl solett nascheu Figl da Deu da dretg teimp ün veer Christi*a*un seijg nascheu et cò ell (23) dalla mort ans hagig spindr*aa* et la vita puschpè ans survegneu.

Sch'[1] aud' Io bein Christus ees eintin üna persuna insemmel veer Deus et veer Christi*a*un.

[1] Sh.

Aschij ees igl zunt tutta via.

Perche stò ell esser ün gist et veer Christi*a*un?

Per quegl cha la gistija da Deu domm*a*nda, cha la hum*a*una natüra la quala ha fatg pecc*aa*, per igl pecc*aa* pægig: mò quegl igl qual setts fuss ün peccadur, bigchia podess per *a*uters pagear ils pecc*aa*s.

Perche sto pija Christus[1] esser veer Deus et veer Christi*a*un?

Sün quegl ch'ell igl offici da d'ün Medi*a*unt tr*a*unter Deu et igl Christi*a*un savess dritzar ora.

Fuss igl bigchia st*aa* possevel igl offici seinza la lig*a*untza della divina et hum*a*una natüra da dritzar ora?

Naa.

(24) Perche?

Perquegl cha ün Medi*a*unt stò esser convegni*a*unt et plaschevel â tuttas duas parts, las qualas ean incunter l'*a*utra.

Mi declara quest ünpog plij bein?

Scha Christus fuss st*aa* solett veer Deus, schi vess igl Christi*a*un da dell la sia spindraschun bigchia podeu survegnir. Mò scha Christus namæ Christi*a*un fuss st*aa*, scha vess ell igl fasch digl pecc*aa* bigchia podeu portar giu et ans spindra dra[2] quell.

[1] Ghristus.

[2] spindrada.

Che frütgh survegnigns nus or' d' la ligi*a*untza della divina et hum*a*una natüra eintin la persuna da Christi?

Cha nus eintin Christo cun Deu puschpè havein fatg la pasch et per quegl haveins nus da quinder ünav*a*unt üna sagüra via tier la supchia della gratia.

(25) Qu*a*unts artickels ha questa secunda part della nossa Christianevla Credientscha?

Sys.

2.

Da che plæda igl prim artickel della nossa spindraschun, schigliò sueinter igl diember igl secund?

Dalla diwinitad da Christi.

M' igl gij nâ?

Et in Iesum Christum seas solett nascheu Figl noss Signer.

Che intelijns tras quell plæd Et?

Io creeg.

Che numm ees quell plæd Iesus?

Ee lgiês ün numm Hebraisch, et ha numm in rom*a*unsch ün Salwader et Spindrader.

Mò perche nummeins' igl Figl da Deu Iesum?

Per quegl ch' ell ans fâ salv et ans dschubregia dals noss pecc*aa*s.

(26) Creen quels ear vid' igl solett Salvader Iesum, ils quals lur salüd tier S*a*nghs et S*a*nghias, guar intzanu' *a*uter tscherchian?

Zunt tutta via bigchia; Mò blear plij schneagan els cun igl fatg setts ilg solett Salwader et Spindrader Iesum Christum, scha gea els s' l*a*udan-

Perche cha Iesus stò da duas üna, guar bigcha esser ün cunplein Salvader et Spindrader, guar cha quels ils quals quest Salvader cun veera cretta prendan sij, st*a*n tutta quegl cha tier lur salüd ees per basünghs, haveer tras ell.

Che numm ees quell plæd Christus?

Ee lgiês ün numm Griechisch et ha numm in Rom*a*unsch ün Vndscheu.

Che perschenda landrora?

Ees Iesus igl noss Salvader, scha daweinsa igl noss salüd tier nagün *a*uter, cha tier ell tscherchear. Ees Christus igl noss Persura Sacerdod, Prophet et Regg, scha daweinsa nus ordafor' ell, nagün *a*utra ufearta, et medi*a*untza ne cheu della Baselgia haweer.

(27) Perche veans tij numm*aa* ün Christi*a*un?

Per quegl cha Io tras la cretta sunt ün member da Christi et persnavel digl seu ütg, sün quegl cha Io igl seu numm confessig, me à lgui tier üna viva recognuscheinta ufearta mettig av*a*unt et cun largia conscientia eintin questa vita, incunter igl pecc*aa* et Demuni guaregig, et da quinder ünav*a*unt eintin perpetuum cun ell sur tuttas Creatüras regig.

Perche igl numneinsa Iesum Christum solett nascheu da Deu? Easchans nus bigch' ear figls da Deu?

Christus ees solett igl veer, perpetual et natüral figl da Deu, mò nus eschan tras ell or d' gratia preus sij per inf*a*unts da Deu.

Perche igl numneinsa noss Signur?

Per quegl ch' ell cun corp et orma dals noss pecc*aa*s et tutta poss*a*untza digl demuni, cun igl seu prætiūs saung nus ha spindr*aa* et à lgui per ün special pievel ans ha compr*aa*.

(28) Che eschants à lgui culp*a*unts lascunter?

Eschans nus inf*a*unts da Deu eintin Christo, scha daveins Christum puschpè haveer chear et viver prusa, gista et s*a*nghiameng, scò è deasch à d' inf*a*unts da Deu et frars da Christi.

3.

Da che handlegia igl secund artickel della secunda part, schigliò igl tertz?

Dalla incarnatiun da Christi.

Cò cl*a*mma quell?

Igl qual ees ratschiet dagl Spiert s*a*ngh, nascheu da Maria purschella.

Perche ees Christus bigchia sueinter commün' üs*a*untza, scò nus *a*uters Christi*a*uns, mò tras virteu digl S. Spiert da d'üna dschubra, netta giuventschella ratschiet et nascheu?

Sün quegl ch' ell la nossa maldschubra et pecc*a*unta conceptiun et naschientscha dschubergeas et fagiess s*a*nghia.

(29) Da che plæda igl tertz artickel della nossa spindraschun, schigliò sueinter igl diember igl quart?

Daward igl martuiri, mort et passiun, sepultüra et descentiun guar îr giu in ils infierns da Christi.

Perche surpaseints nus dalla naschientscha da Christi, tier la mort et passiun?

Per quegl cha eintin questa confessiun solettameng da que wean handlegeu, cha sierva tier fundameint della nossa spindraschun.

Cò cl*a*mma quell?

Ha andür*aa* sutt Pontio Pilato, mess sügl lenn della crusch, mort et sutter*aa* ees eu giu in ils infierns.

Perche geinsa andür*aa*?

Per confessar cha Christus igl noss Spindrader veerameng sueinter la chiarn per mur dels noss pecc*aa*s (30) hagig andür*aa* et nus bigchia stuveien andürar sempermæ.

Perche ha ell andür*aa* sutt igl Derschader Pontio Pilato?

Sün quegl ch' ell seingza culpa sutt quell nungist Derschader tier la mort wegnis condemn*aa*[1] et cun quest dagl stretgh truwameint da Deu, cha dawew' ir sur nus ans spindrass.

Ees igl intzache plij, cha Christus ees mess sügl lenn della crusch, cha sch' ell fuss mort d'ün *a*utra mort?

Madaschij: Perche cha qua tras eschans nus tschearts, ch' ell la schmaledischun, la quala era sün nus, ha preu sün sesetz, da mæ cha la mort della crusch era da Deu schmaledida.

---

[1] cendemn*aa*.

Perche ees Christus mort?

Per nott ch' ell cun la sia innoceinta mort dagl pecc*aa* et mort perpetuala ans spindrass, cun Deu fess la pasch et la pearsa gistija et vita perpetua puschpè ans surwegnis et metess à m*a*un.

(31) Damæ cha Christus ees mort, perche stueints ear nus morîr?

La nossa mort ees bigchia ün pagameint per ils noss pecc*aa*s, mò solett ün morîr giu dals pecc*aa*s, et viædig, guar intrar eintin la vita perpetua.

Perche ees ell vegneu sutterr*aa*?

Imprimerameng per dar perdütgia ch' ell seijg veerameng mort, alura ch' ell las nossas fossas[1] fagiess s*a*nghias et or' da quellas fagiess combras da dormir et pussar.

Perche sagutt' igl ees eu giu in ils infierns?

Cha nus eintin noss plij gr*a*unds[2] tentameints seien sagir*aa*s, cha Christus igl ligiomm della mort hagig dschligeu, et igl Demuni da tal sort ventscheu, cha nus da d'huss' in via av*a*unt notts et pæna digl infiern nagutt ans vein da timêr.

5.

Cò cl*a*mma igl quart artickel della nossa spindraschun, schigliò igl tschingiavel?

(32) Sur cheu digl tertz gij lav*aa* sij dals morts.

Che ans nützegia la resist*a*untza da Christi?

---

[1] foss*as*.

[2] graunds.

Per igl prim vean igl noss salüd la tras compleneu: Per igl secund ees quella üna tschearta perdütchia della lav*a*untza dels noss corps. Per igl tertz vegnigns, ussa era tràs virteu della lav*a*untza da Christi tier üna nova vita daschd*aa*s et lavant*aa*s sij.

Mò perche ees ell in cheu digl tertz gij lav*aa* sij dals morts?

Per quegl ch' igl corp da Christi bigchia daveva luar, et Christus era quegl viv*a*unt havev' impromess.

6.

Cò cl*a*mma igl tschingiavel artickel della nossa spindraschun, schigliò igl sysavel?

Ees eu à tschiel: nua ell sedza da la vard dretgia da Deu Babb tuttas chi*a*usas poss*a*unt.

(33) Cò ees quest artickel d'intelir?

Cha Christus igl seu veer corp av*a*unt ils seas Apostels dalla terra dawend hagig man*aa* eintin tschiel et à nus ees à là per bien, antocka ch' ell turna à derscher sur vivs et sur morts.

Perche ees Christus eu à tschiel?

Per quegl ch' ell ans fess la via eintin tschiel, et av*a*unt igl Babb fagess igl plæd per nus, et à nus per ün cunterpens igl seu Spiert termatess giu, tras virteu digl qual nus Clamein Abba Babb.

Ees Christus pija bigchia intocka la fign da quest mund scò ell hà impromess tier nus?

Christus ees ün veer Christi*a*un et veer Deus, sueinter la sia hum*a*una natüra ees ell ussa bigchia sün quest mund, mò sueinter la sia Divinitad, Maiestad, gratia et Spiert, mæ na gvunchisch ell da nus et mæ nans bandun' ell.

Perche vean mess vi' tiers: nua ell seadza da la vard dretchia da Deu Babb omnipotent? Ha Deus ün m*a*un dretg guar siniester?

(34) Ee lgiês üna forma da plidar, preu nâ da Fürsts et Signurs da quest mund, ils quals lur Officials et Cunseadz*a*unts han, ear quels, als quals els sumgi*a*unt honur cuwischen et da m*a*un dretg spær els scheintan.

Che ees igl intelectg da quest artickel, cha nus confessein cha Christus seadzig da la vard dretchia da Deu Babb tuttas chi*a*usas poss*a*unt?

Cha Christus per quegl seijg eu a tschiel, ch'el à lâ se mussass igl cheu della Baselgia, tras igl qual igl Babb tuttas chi*a*usas regia et cuwerna.

Che ans nützegia questa gloria digl noss cheu da Christi?

Cha nus seien tscheарts et sagürs, ch' ell nus seas members eindaveins cun ils seas[1] duns benedeschig et ordaforas cun la sia poss*a*untza incunter tutts inimigs wiglig et possig consalvar et perchürar.

---

[1] se*a*s.

7.

(35) Co cl*a*mma igl sysavel artickel della nossa spindraschun, schigliò sueinter igl urdan igl settavel?

Nunder ch' ell vean à vegnir à truvar sur vivs et sur morts.

Cur vean Christus à vegnir tier igl Iudici?

Sün igl plij davôs gij da quest mund, igl qual Deus solett sà.

Co vean ell à vegnir?

Corporalmeng, scò ell av*a*unt ils ijls dels Apostels ees eu à tschiel: Imprô cun gr*a*unda poss*a*untza, gloria et maiestad.

Quals ean ils vivs?

Tutts quels ils quals ean aungk vivs sün igl Giuwanessem gij et eintin ün subitt sijn la sia vegnida vignan à vegnir stermid*aa*s.

Quals ean ils morts?

Quels ils quals av*a*unt igl Guivanessem gij ean morts.

(36) Che ans nützegia la plij davôs vegnida da Christi?

Cha nus cun cheus sijdretgs sün la spindraschun spitcheien, la speras t*a*unt plij bein aw*a*unt ils pecc*aa*s ans perchüreien, sün tala cha nus cun legretza av*a*unt la vista digl Derschader possan compareer.

III.

Da Deu igl sangh Spiert et nossa Sanctificatiun.

Qu*a*unts artickels ha la tertza et davôs part della nossa Christianevla Credientscha?

Tschingh.

Mils dumbra sij l'ün sueinter lgi *a*uter?

8. Io crêg eint' igl Spiert s*a*ngh.

9. Ũna s*a*nghia generala Christianevla Baselgia, la quala ees üna Commün*a*untza dels S*a*nghs.

10. Remischiun dels pecc*aa*s.

(37) 11. Lavada della chiarn.

12. Et la vita perpetua.

8.

Da che handlegia igl primm artickel della nossa Sanctificatiun, schigliò sueinter igl diember igl octgiavel?

Da Deu igl s*a*ngh Spiert.

Che ees igl s*a*ngh Spiert?

Ell ees la tertza persuna eintin la divina substauntza guar esser, cun igl Babb et Figl sumgi*a*unt perpetual.

Perche vean ell numn*aa* s*a*ngh?

Per mur digl seu offici et lawur: Perche cha cha scò ell ees s*a*ngh, aschija ans fà ell ear s*a*nghs et lavura eintin nus tutt bien.

9.

Da che handlegia igl secund artickel della nossa sanctificatiun, schigliò igl Novavel?

Dalla s*a*nghia Christianevla Baselgia.

(38) Cò c*a*mma quell?

Io creeg che seijg üna commüna generala

Baselgia, la quala ees una commün*a*untza dels S*a*nghs.

Che intelijns tras quell plæd Baselgia?

Tutta la Christnadad, la quala igl s*a*ngh Spiert tras igl plæd da Deu cl*a*mma et tier Iesu Christo eintin dretgia soletta Cretta consalva.

Perche ha ella numm S*a*nghia?

Per quegl ch' ella tras igl s*a*ung et Spiert da Christi ees fatgia s*a*nghia et dê romaneer et star s*a*nghia.

Perche vean ella numnada Generala guar Catholica?

Per quegl ch' ella tutts eligeus et fidêls da intscheatta digl mund, antocka la fign da quels, ê seijen nu chi viglien conpeglia.

Perche vean ella numnada commün*a*untza dels s*a*nghs?

Per quegl cha tutts fidêls, scò nembers da d'ün (39) corp wid' Christo et tutts ils seas thes*a*urs et duns hagian commün*a*untza.

Cò cl*a*mma igl tertz artickel della nossa sanctificatiun, schigliò igl Dieschavel?

Io creeg remischiun dels pecc*aa*s.

Che ees igl intelectg da quest artickel?

Cha Deus à tutts crettevels es fidevels tras igl s*a*ung da Christi, tutts ils lurs pecc*aa*s or' d' gratia riglig perdunar et laschar sueinter, schi saventz scò ells ell cun veera cretta per quegl rogan.

11.

Da che handlegia igl quart artickel della nossa sanctificatiun, schigliò igl Undischavel?

Dalla nossa resist*a*unza.

Cò cl*a*mma quell?

(40) Io creeg che seijg üna resist*a*untza della chiarn.

Che intelijns or da quest artickel?

Cha bigchia namæ la nossa orma sueinter questa vitta, bein prest tier Christo, igl noss cheu, vignig preda sij, mò era cha questa nossa chiarn, tras virteu da Christi, vean daschdada et lavantada sij, puschpè cun la sia orma se comp*a*gnia et à quell gloriûs corp da Christi de daventar sumgi*a*unta.

12.

Cò cl*a*mma igl tschingiavel artickel della nossa sanctiffcatiun, schigliò sueinter igl diember igl dodischavel et plij davôs?

Io creeg üna vita perpetua.

Che imparneins or da quest artickel?

Cha sueinter questa vita vignig â d'esser üna vita perpetua, eintin la quala Deus à tutts fidêls, üna tala lætetzgia ha parageu, la quala nagün ij mæ na ha veu, nagün ureglia mæ *a*udeu, et nagün cor da Christi*a*un mæ compigleu.

(41) Che ees la summa da questa nossa Christianevla Credientscha?

Io creeg eintin Deu igl Babb, igl qual me ha

sckiffeu. Io crêg eintin Deu igl Figl igl qual me ha spindr*aa*. Io crêg eintin Deu igl s*a*ngh Spiert igl qual me ha fatg s*a*ngh.

Mò che ans güd' igl cur nus quegl tutt cretein?

Cha nus av*a*unt Deu eintin Christo or' d' gratia, seintza tutt igl noss merit, eschan gists et persnavels della vita perpetua.

Schi eschants av*a*unt Deu solett tras la Cretta eintin Iesum Christum gists?

Aschij ees igl zunt tutta via.

Vegnigns pija per mur d' la dignitad della Cretta, av*a*unt Deus fatgs gists?

Naa. Perche cha Christus ees solett la nossa gistija.

Cò vegnigns pija solett tras la cretta eintin Christum gists?

(42) Aschija: cha nus numnadameng la gistija la Christi bigh *a*utra guisa, cha solett tras la cretta podein prender sij, et ans far propria.

Vid' che cognusch ün pija la Cretta vid' igl Christi*a*un?

Vid' las bunas ovras, las qualas ean ils frütgs della cretta.

Qualas ean las bunas ovras?

Quellas cha or' d' veera Cretta sueinter igl ommendameint da Deu, à lgui tier sia honur da-eintan.

Podessan pija las nossas bunas ovras, bigchia la istija, av*a*unt Deu, guar ün frust da letza esser?

Naa: Perche cha las nossas las plij bunas ovras eintin questa vitta ean nuncunpleinas, et impaladas cun pecc*aa*s.

Ee imprometta imprò Deus, ch' ell viglig las bunas ovras sün quest mund temporal et vin' tschell mund perpetualmeng pagear?

(43) Ear questa pagaglia daveinta bigchia or' d' meritt, mò or' d' spira gratia.

Mò fa questa doctrina bigchia lgeud nauscha et seintza quit*aa*?

Naa: Perche cha lgies bigchia possevel, cha quels ils quals eintin Christo ean implant*aa*s tras üna veera cretta, bigchia fetschan buns frütgs.

Chi ans datt la veera Cretta?

Deus: digl qual la cretta ees ün spür dun. Ephes. 2.

Cò vean la cretta eint' igl Christi*a*un [1] implantada, gr*a*undanida et consalvada?

Tras igl audir et tettlar digl plæd da Deu et la Christianevla oratiun et cun la cooperatiun digl s*a*ngh Spiert.

LA TERZA PART DIGL CATECHISMI DAVARD LA ORATIUN.

Che ees la Oratiun?

Ün crettevel, devôt plidar cun Deu, eint' igl

---

[1] Christiaun.

(44) qual nus guar da dell ün qual chi*a*usa rogein, guar per ün qual chi*a*usa igl ingratzgein.

De ün adorar solettameng Deu?

Gea: Per caschun cha Deus ees quella soletta font*a*una da tutt bien et ees solett per tutt præscheint et poss*a*unt.

Perche ees la oratiun basgniusa als Christi*a*uns?

Per quegl ch' ella ees igl plij gr*a*und punctg guar frust della recognuschientscha, la quala Deus dom*a*nda da nus. Et cha Deus la sia gratia et s*a*ngh Spiert na mâ à quels vutt dar, ils quals ell cun da cor suspirar seinza calâr quegl rogan, et lanturn igl ingratzgian.

Che pertean igl tier üna Oratiun cha plæschig à Deu et da dell vignig exaudida?

Cha nus solettameng igl solett veer Deus, igl qual eint' igl seu plæd s'ha muss*aa*, per tutt quegl, ch' ell ans ha commend*aa* da rogar, da cormeng clameien inagüd: Igl noss m*a*ungel et paupertad (45) üandretg e cun funsameint cognuscheien, av*a*unt la vista della sia Maiestad ans humilieien et basseien, ch' ell la nossa Oratiun (nun guard*a*und sura la nossa malvengi*a*untzadad, imprò per mur da Christi, tscheartameng ans viglig exudir, scò ell eint igl seu plæd ans ha impermess.

Mò cò aschgeins vegnir av*a*unt Deu, damæ che statt scritt, cha Deus exaudeschig ils peccadurs bigchia, et nus tutts eschan p*a*upers peccadurs[1]?

[1] peccadurts.

Per quegl cha Deus à nus igl seu Figl tier ün medi*a*unt ha ordin*aa*, et impermess, che cha nus ell eintin seu numm rogein, wiglig ell à nus per mur da dell dar.

Ees igl ear üna differentia cur ch' ün roga Deus per roba temporala guar cœlestiala?

Ee lgiees üna differentia.

Cò de ün rogar roba Cœlestiala da Deus?

Eintin tschearta sper*a*untza et fid*a*untza, cha Deus quella vignig à dar.

(46) Cò de ün rogar per roba temporala?

Cun stattevla fid*a*untza, quella da Deu ear da retschever, gea scha quella servischa tier honur da Deu et noss üttel.

Eintin che lieg de ün orar?

Eintin münchia lieg, nua igl Spiert nus moveinta et igl nottbasünghs dom*a*nda.

Cura et qu*a*unt saventz de ün orar?

Ün de orar da tutt teimp; mô blear plij cur nus vegnign tschertscheus à cheasa da Deu.

De la nossa oratiun esser curta guar longa?

Ee lgiees tuttüna, pür che daveintig cun vêra cretta et tier honur da Deu.

Per chi de Io orar?

Per me et tutts Christi*a*uns.

De ün ear orar per ils morts?

Zunt bigchia: per caschun cha la nossa Oratiun ees nagün nütz per ils morts.

(47) Che ans de moventar cha nus oreien münchia gij?

Imprimerameng igl commendameint da Deu et grattiusa impermischun della exaudida: Alura igl noss m*a*ungel; Sügl plij davôs ils exempels da tutts fidêls[1], ils quals han or*aa* et ean vegneus exaudeus.

Quala es la plij buna forma della Oratiun?

Quella cha Christus igl noss Signer setts ans ha muss*aa* et commünameng da la sia intscheatta vean nummada igl Babb noss. Matth. 6. Luc. 11.

Cò cl*a*mma quell?

I.

1. Babbs noss quel cha tij ees eintin tschiels.

II.

1. S*a*ngh vignig fatg igl teu numm.

2. Igl teu regin*aa* vignig na tiers nus.

3. La tia vœglia daveint' eintin terra, scò la fà eintin tschiel.

(48) 4. Igl noss p*a*un da münchia gij dæ à nus hotz.

5. Et perdun' à nus ils noss pecc*aa*s, scò nus perdunein als noss peccadurs.

6. Et nuns' manar in provameint, mò ans spindra dagl mal.

---

[1] fidlês.

III.

Perche cha teas ees igl regin*aa*, la poss*a*untza, la gloria in perpetuum. Amen.

Qu*a*untas parts ha questa Oratiun?

Trees: numnadameng l'intscheatta, las oratiuns guar riegs et la conclusiun.

Cò cl*a*mma l'intscheatta?

Babb noss quel cha tij ees eintin tschiels.

Perche ans ha Christus commend*aa* igl noss Signer Deus eintin l'intscheatta da questa oratiun, da nummar Babb noss: schinav*a*unt cha nus ils dretgs da inf*a*unts tras igl pecc*aa* havevan pears?

(49) Sün quegl ch' ell eintin nus üna convegni*a*unta reverentia, temma da inf*a*unts et fid*a*untza tier Deum moventass et cun tutt ans segirass ch' ell or d' gratia tras igl seu Figl Christum puschpè ans hagig preu sij per seas inf*a*unts.

Che confort survegnigns or' da quest numm Babb?

Cha Deus blear meins ans vignig à gijr giu, quegl cha nus cun veera cretta igl rogein, cha ils noss Babbs quellas chi*a*usas terreinas ans tschungan giu.

Perche geinsa pija noss Babb, et bigchia meas Babb?

Sün quegl cha nus dettan perdütchia, cha Deus seijg ün Babb da nus tutts: et nus per quegl bigchia namæ per noss, mò era per nottbasüngs et m*a*ngels da tutts fidêls rogeien.

Perche vean mess vitiers, quell cha tij ees eintin tschiels?

Per mussâr cha nus daveien altzâr ils noss côrs della terra incunter tschiel et landernà tutts nottbasüngs digl corp et dell' orma spitchear.

(50) Qu*a*unts riegs ean igl eint' igl Babb noss?

Sys: dels quals ils trees primmers Deus igl nos Signer: Ils trees davôs igl noss salüd et bien pertignan.

1.

Cò cl*a*mma igl primm rieg?

S*a*ngh vignig fatg igl teu numm.

Che rogeins nus eintin quest rieg?

Cha igl numm da Deu, scò ell vid' se setts ees s*a*ngh, aschij era da nus, tier et eintin nus vignig cognuscheu et salv*aa* s*a*ngh.

2.

Cò cl*a*mma igl secund rieg eint' igl Babb noss?

Igl teu regin*aa* vignig na tier nus.

Che garageins nus eintin quest rieg?

Cha Deus la Baselgia commünameng, tutts members da quella, dimpersee cun igl seu (51) Spiert et plæd incunter la poss*a*untza et nauschas arts digl Demuni, tier üna s*a*una, dschubra doctrina et veera biadientscha viglig perchürar, gr*a*ndanîr et consalvar.

3.

Cò cl*a*mma igl tertz rieg?

La tia vœglia daveint' eintin terra, scò la fa eintin tschiel.

Che ees igl intelectg da quest rieg?

Cha nus la nossa propria n*a*uscha voluntad schneagan, et alla s*a*nghia voluntad da Deu, scò quels s*a*ngs Aungels et s*a*nghs eintin tschiel, cun dretgia obedientscha, eintin lætetzgia et tristetzgia ans fierran sutt.

4.

Cò cl*a*mma igl quart rieg?

Igl noss p*a*un da münchia gij dæ à nus hotz.

Che haveins d'intelîr dagl p*a*un da münchia gij?

Tutta quegl cha tier sustentameint et spysa digl corp pertean.

(52) Damæ cha Deus ear als infidêls datt igl p*a*un da münchia gij, seintza lur rogar, schi perche rogeins nus ch' ell quell à nus fidêls dettig münchia gij?

Sün tal fign cha nus cognuscheien, cha nus igl p*a*un da müngchia gij da dell, scò da quella soletta font*a*una da tutt bien havein, et per quegl que cun ingratzgiameint da dell retschevein.

Mò perche geins hotz?

Per ans recordar cha nus sügl gij Dam*a*un per-sustentameint digl corp, or d' mala fid*a*untza bigchia davein haveer quit*aa*, mò ans contentâr dagl p*a*un da münchia gij.

5.

Cò cl*a*mma igl tschingiavel rieg?

Et perduna à nus ils noss pecc*aa*s, scò nus per dunein als noss peccadurs.

Che imparneins or da quest rieg?

Cha Deus à nus tutts, scò p*a*upers peccadurs, tutts ils noss pecc*aa*s bigchia viglig raschunâr (53) tiers, mò or' d' gratia, per mu da Christi, schenckagear et perdunar.

Perche geinsa pija, scò ear nus perdunein als noss peccadurs? Leins, forsa cun quest igl noss meritt incunter Deu trær à strada?

Naa: mò solettameng per mussar, cha ingualifmeng scò nus quella gratia da Deu, tras Christum rogein, aschija seiens ear colp*a*unts agl noss prossem cha à nus ha fatg da læd, da cormeng da perdunar.

6.

Cò cl*a*mma igl sysavel rieg?

Et nuns manar eintin provameint, mò ans spindra dagl mal.

Che ees ilg intelectg da quest sysavel rieg?

Cha Deus tras igl seu Spiert ans viglig confirmar et consalvar, cha nus tutts tentameints tras la cretta possan surveintscher.

(54) Che rogeins, cha nus mettein vitiers, mò ans spindra dagl mal?

Nus rogein Deu ch'ell av*a*unt tutta quegl gratiusameng ans perchürig, cha à nus dal Demuni tier d*a*nn dell' orma, corp, honur et roba temporala podess vegnir fatg, et ch'ell sügl plij davôs ans inprestig üna buna fign.

Cò cl*a*mma la conclusiun digl s*a*ngh Babb noss?

Perche cha teas ees igl regin*aa*, la poss*a*untza, la gloria eintin perpetuum, Amen.

Perche serreinsa la oratiun cun quests plæds?

Cha nus cun quest la nossa cretta confirmeien, et à Deu igl nos Babb igl seu l*a*ud confesseien, ch'ell scò igl plij rich, poss*a*unt et gloriûs, solett quegl seijg, igl qual à nus per tutts quests riegs et oratiuns possig far avunda.

Perche ans commenda ell gijr Amen latiers?

Cha nus cun quest plæd, bigchia namæ gavi-(55)schein, mò eara confirmein, cha tutta quegl cha nus havein or*aa* et rog*aa*, seijg veer et â nus schear-tameng da Deu vignig à vegnir d*aa*.

La quarta part digl Catechismi dals s*a*nghs Sacrameints.

Tras che vean la nossa cretta eintin noss côrs sigillada?

Tras ils s*a*nghs Sacraments.

Che ean ils Sacrameints?

S*a*nghias, visiblas intzennas et sigeals da Christo, latiers tchantadas eint, cha nus tras igl diever da quella della gratia da Deu eintin ell vegnign sagir*aa*s et digl noss offici vis*aa*s et varnageus.

Qu*a*unts Sacraments ha Christus ordin*aa* et schant*aa* eintin la sia Baselgia?

Dus: Igl s*a*ngh Battêsam et la sia s*a*nghia Tscheina.

Davard igl Battêsam.

I.

Che ees igl Battêsam?

Igl Battêsam ees una s*a*nghia, visibla intzenna et sigeall digl lavar giu dels noss pecc*aa*s.

Che intzennas visiblas ha igl Battêsam?

L'auva.

Perche ans vean igl lavar giu dels pecc*aa*s tras l'auva figür*aa*?

Per quegl cha ingualifmeng scò l'auva lava giu igl malmundügn digl noss corp: Aschija imprometta Deus d'ans lavar giu igl malmundügn dell' orma, quegl ees digl pecc*aa*, tras igl s*a*ungh digl seu Figl Christi, gea scha nus eintin ell cretein.

Perche numna pija Paulus igl Battêsam ün b*a*gn della renaschientscha, et lavar giu dels pecc*aa*s? Ha pija igl Battêsam dell' auva quella virteu dans renascher et lavar giu dals pecc*aa*s?

Naa. Perche cha quegl fà solett igl Spiert et s*a*ungh da Christi.

(57) Che ees pija la Opiniun guar manegear da S. Paul?

Ell vutt mussar, cha Deus tras questa visibla intzenna ans vœglig sagirar, cha nus à schi sagirs

---

[1] Deu.

eindaveins seien lav*aa*s, aschi tscheart et pigl veer, scò nus or dafora vegnign lav*aa*s.

Chij de battegear?

Nagün *a*uter cha quell ch'ees ordin*aa* da predigear et da partchir or ils s*a*nghs Sacrameints.

Che ees la forma digl Battêsam, guar cun che plæds ees eel schant*aa* eint?

La forma et plæds ean quests: Amnad vij eintin tutt igl mund, et mussad tutts pievels, et igls battegia eintin numm digl Babb, digl Figl et Spiert s*a*ngh. Chi cree et vean battegeu, quell vean à daventar salv: mò chi bigchia cree, quell vean à vegnir condemn*aa*. Matth. 28. Marc. 16.

Quals de ün battegear?

Tutts quels ils quals cha tier la Christiane(58)vla cretta se confessan cun impermischun da viver et morîr tier quella.

Sch' aud' Io bein ch' ün deijg ils inf*a*unts bigchia battegear?

Ün ils de bein battegear.

Perche quegl, damæ ch'ells la cretta bigchia san confessar?

Per igl primm, ch'ells ingual schi bein scò ils vigls, *a*udan et pertignan eintin la communiun et lygia da Deu. Per igl secund, ch'ells m*a*unglan ear igl lavar giu dels pecc*aa*s, damæ ch' ells eintin quells vignan retschiets et nascheus.

Mò che ees igl da salvar da quels inf*a*unts, ils quals moran giu seintza Battam?

Cha quels da Deu eintin Iesu Christo, cun l'auva della sia gratia seien battegeus, et per quegl seien els ear inf*a*unts da Deu.

Perche gij pija Christus setts: Ee seijg cha ün or dl' auva et Spiert renaschig, quell pò schigliò bigchia vegnir eint' igl regin*aa* da Deu?

(59) Christus plæda à la bigchia davard igl ordan igl qual ell setts ha schant*aa*, et per quegl per nagüna via de vegnir hindergeu, nu ch' ün pò adaveer.

Da che plæd' ell pija?

Della gr*a*unda fortügna et notts, las qualas han nagün schantameint, nua igl Battêsam bigchia vean muotvilligameng schbit*aa* et schdatcheu.

Schi condemna pija igl Christi*a*un bigchia schi fitg igl m*a*ungel digl Battam scò igl schbitar da quegl?

Aschij ees igl zunt tutta via.

Eintin che lieg de ün battegear?

Eintin quell lieg, nua cha la communiun da Deu vean insemmel da udir et tettlar igl seu plæd.

Che ees igl offici da quels ch' ean battegeus?

Ch' els cun Christo als pecc*aa*s morah giu, et igl vigl Adam eintin la sia mort sutterran, la chiarn, igl mund et igl Demuni schneagan et scò novs nascheus Christi*a*uns tras virteu digl (60) s*a*ngh Spiert eintin gistija, concordgia av*a*unt Deu vivan.

2.

Davard la Tscheina digl Signer.

Che ees la Tscheina digl Signer?

La Tscheina digl Signer ees üna visibla veera intzenna et sigeall della nunvisibla spysa et bevr*a*unda dellas nossas ormas.

Che intzennas visiblas ha quella Tscheina eint?

P*a*un et vign, ils quals sün igl corp et s*a*ung da Christi nus truvidan.

Perche ans ha Christus igl seu corp et s*a*ung tras igl p*a*un et vign figür*aa*?

Per quegl cha ingualifmeng scò igl p*a*un et vign han quella natüra et virteu, ils noss corps tier üna vita temporala da spysentar et bevrentar: Aschija ha ear la chiarn et s*a*ung da Christi quella virteu, las nossas[1] ormas tier la vita perpetua da spysentar et bevrentar.

(61) Perche numna Christus igl p*a*un seu corp et la bevr*a*unda seu s*a*ung? Vignan pija p*a*un et vign eintin la veera substantiala chiarn et s*a*ung da Christi schmid*aa*, scò ünchüns manegian?

Zunt bigchia: Perche cha in quella guisa fuss igl nagün Sacrameint.

Perche numn' ell pija in quella guisa?

Sün quegl ch' ell ans sagürig, cha nus aschi veerameng digl seu veer corp et s*a*ung eintin la

---

[2] nassas.

cretta daveintein persnavels, scò nus questas visiblas, s*a*nghias intzennas cun la bucca corporala per üna sia recordientscha veerameng retschevein.

Daveinta qua nagüna schmidada da quellas intzennas?

Bein: Numnadameng üna Sacramentala, quegl ees üna figürala et bigchia substantiala, scò ünchüns manegian, per caschun cha or da commünas intzennas vignan à qua tras ordinatiun da Deu et la sia benedictiun, s*a*nghias chi*a*usas et intzennas: Nundarnâ retschevan (62) ellas igl numm da quegl ch'ellas muntan, et vignan bigchia namæ igl p*a*un, mô ear igl corp da Christi numnadas.

Ees igl noss Salvader Christus bigch' ear eintin la Tscheina?

Bein.

Cò.

Cun seas Spiert, virteu et operatiun eint' ils côrs dels seas fidêls, scò eint' igl seu s*a*ngh tempel.

Schinav*a*unt ch' igl corp da Christi substantialmeng, bigch' ees igl p*a*un et vign, Cò pò ün pija mangear landarvij igl Iudicij guar condemnatiun?

Per mur da quegl, cha bigchia se fa üna differentia intr*a*unter igl corp da Christi.

Tutts quels ils quals igl noss Signer Iesum Christum, bigchia per lur solett Spindrader et (63) Salvader incognuschan et creen, remischiun dels pecc*aa*s eint' igl seu s*a*ung bigchia tscherchian, et nagutta t*a*unt meints per members digl seu corp

tras diever dels s*a*nghs Sacraments se datton ora, mò eint' igl coor quegl bich' ean.

Chij de far igl offici della Tscheina digl Signer?

Nagün *a*uter cha quell, cha tier igl servetsch della Baselgia ees ordin*aa*.

Cò de[1] la Tscheina digl Signer vegnir salvada?

Scò Christus ha schant*aa* eint da salvar.

Cò et cun che plæds ha ell schantaa eint?

Iesus eintin quella noctg ch' ell ees st*aa* tradeu, ha ell preu igl p*a*un, et scò ell vett ingratzgeu, lgia ell rutt et gitgh. Perned et mangead, quest ees igl meu corp, igl qual vean rutt per vus, quegl fageed per üna mia recor(64)dientscha. Sumgi*a*untameng eara pernett ell igl bachær sueinter la Tscheina et dschett: Quest bachær ees igl nov Testameint eint' igl meu s*a*ung, igl qual vean sp*a*ns per blears, per remischiun dels pecc*aa*s. Quelg faged schi saventz, scò vus beveds, per üna mia recordientscha. Matth. 26. Marc. 14. Luc. 22. 1. Cor. 11.

Quals deen vegnir lasch*aa*s tier la Tscheina digl Signer?

Tutts quels, ils quals se provan, et han rügla da lur pecc*aa*s, et garegian cun quest la lur vita plij gijg et plij bein da confirmar, et da lur invija da s'mügliurar.

Nua de la Tscheina digl Signer vegnir salvada?

Damæ cha lgiees ün sacrament della commü-

[1] da.

n*a*untza da Christi, scha dee quella ear vegnir salvada eintin la Baselgia et communiun da Deu.

(65) Che ees igl offici da quels cha van tier la Tscheina digl Signer?

Ch'ells à Christo, igl lur Salvader, cun corp et orma zunt tutta via se rendan sutt, et scò Deus eint' igl noss Signer Christo ans ha chears aschi els eara, Christianevla Charetza et fee agl lur prossem porschan.

Fign digl Catechismi.

*Saguttan octg Christianevlas Oratiuns à münchia fidêl Christi*a*un fitg nützêvlas et basgniusas.*

*La prima oratiun da gijr la dam*a*un cur che s'leava.*

O Signer DEVS Babb da tschiel, Io te l*a*ud et ingratzg gr*a*undameng, cha tij questa noctg et tutt l'*a*uter teimp eintin la tia chüra me ha aschi gratiusameng consalv*aa*, et antocka sün questa prescheint' ura lasch*aa* vegnir. Io te rog da cormeng, cha tij me vœglias imprò gratiusameng prender sij hotz et tutt igl teimp della mia vita et me tras igl teu s*a*ngh Spiert teger: sün quegl cha tutta schkiretza della incredulitad guar mala Cretta, et gavischameints della chiarn or digl meas côr vignig catschada, et Io tras üna veera cretta vignig gistific*aa* cun corp et orma, et vandlegig, eintin la lgüsch della tia divina verdad, tier teu l*a*ud et üttel digl meas prossem: tras Iesum Christum igl noss Signer, Amen.

[1] preschenit.

(67) *La secuuda oratiun cur che s'va à dormîr.*

O Signer Deus Babb da tschiel, nus dormijen guar vigleien, vivijen guar morijen, schi easchants teas, Io te rog da' côr, cha tij vœglias haveer chüra per me, et bigchia me laschar perîr eintin las ovras della sckiretza, ma vœglias la lgüsch della tia s*a*ngchia fatscha eint' igl meas cor vidar, sün quegl cha la tia divina cognuschientscha, tras üna veera cretta eintin me prendig tiers, et Io adüna eintin la tia s*a*nghia voluntad vignig cat*aa*: tras Iesum Christum igl noss Signer. Amen. Babb noss, etc.

La tertza oratiun, cur che s'vut mangear.

Omnipoteint, perpetual, Buntadevel Deu, chear Babb cœlestial, igl qual spysegias et consalves Tuttas vivas creatüras, ans spysegia et bevreinta, cun tutts ils teas temporals et spirituals duns, et ans impresta gratia, cha nus quels bigchia surduvreien, mò tier teu l*a*ud, et honur et tuttas hundrevlas ovras vignan confirm*aa*s, prusa, gista et innoceintameng av*a*unt te et noss prossem pos-(69)-san viver: tras Iesum Christum igl noss Signer, igl qual te eint igl Spiert aschijia ha muss*aa* adorar. Babb noss, etc.

Ün *a*utra.

O Signer Deus Babb da tschiel, benedescha nus et quests teas s*a*nghs duns et beneficijs, ils quals nus dagl teu buntadevel m*a*un vegnign à retschever, et ans fæ persnavels della tia s*a*nghia meesa: tras Iesum Christum igl noss Signer, Amen.

Aschija ans varnegia igl noss Signer Iesus Christus, tier S. Lucam eint' igl 21. cap. Vus perchürad, ch' ils voss côrs bigchia vignen surcargeus cun surbêver et surmangear et cun quit*aa* digl sustentament della vita et vegnig igl gij digl Signer sur vus, danadetg, scò ün ballester.

La quarta oratiun cur che s' ha mangeu.

Omnipotent, perpetual, misericordgievel Deus, Babb da tschiel: Nus te l*a*udein, hundrein et ingratzgein gr*a*undameng, per quests et tutts teas beneficijs, ils quals nus adüna dagl teu buntadevel m*a*un havein retschiet. Nus te rogein (69) da cor, cha scò tij ils noss corps has spysent*aa* et bevrent*aa*, aschija vœglias ear las nossas ormas, dà tutt teimp eintin veera Cretta et tia cognuschientscha tras igl teas s*a*ngh Spiert gratiusameng consalvar: tras Iesum Christum igl noss Signer, Amen. Babb noss etc.

Ün *a*utra.

Nus te l*a*udein et ingratzgein gr*a*undameng, O Signer Deus, Babb da tschiel, tras Iesum Christum igl noss Signer, per tutts ils teas s*a*nghs duns et beneficijs, igl qual tij vivas et regiàs in perpetuum. Amen.

Aschija plæda noss Deus eint' igl tschingiavel cudisch da Mosis, eint' igl 8 cap. Cur tij has mangeu et ees vegneu spysent*aa*, scha dees igl Signer teas Deus l*a*udar et ingratzgear, et te perchüra, cha tij igl Signer teas Deus bigchia imblidas.

La Tschingiavla Oratiun, cur ils schkolars van la damaun eintin la schkola.

(70) Omnipoteint, perpetual, buntadevel, misericordgievel Babb da tschiel, nus gein à tij l*a*ud et honur, et te ingratzgein da côr, cha tij questa noctg aschij buntadevelmeng ans ha perchür*aa*, et la tia gratia imprest*aa*, cha nus eint' igl teu s*a*ngh plæd[1] et tuttas bunas virtüds, tras miets dels noss mussaders podein îr inav*a*unt. Nus te rogein da côr, cha tij ans vœglia imprestar igl teu s*a*ngh Spiert, cha nus tutta quest gij complijen eintin teas servetsch, igl noss intelectg cun s*a*nghs hundrevels[2] mussameints bigigein, agl noss Schuolmeister seijen obiedigs, lgün lgi*a*uter ans ameien et musseien, sün quegl ch' ils teas blears duns sün ün bun fundameint crodan, et nus alla tia Baselgia et Commüna Patria eint' igl Regiameint cun frütg et üttel possan servîr: tras Iesum Christum igl noss Signer. Amen.

La sysavla Oratiun, cur ils schkolars van or d' la schkola.

O Signer Deus Babb da tschiel. Damæ cha tij ha plascheu, tras miets della (71) schkola eint' igl teu s*a*ngh plæd, linguagh et virtüds dans mussar, et nus puschpè tras agüd digl teu S. Spiert in la schkola easchan st*aa*s et blear qua tras impreu: Te

---

[1] plad.
[2] hundrevess.

l*a*udeins et ingratzgeins nus gr*a*undameng, per quests teas s*a*nghs *a*ultischems duns et beneficijs. Et te rogein da coor, cha tij vœglias la nossa cheara Patria, eintin tutta pasch, p*a*us, convegnientscha et bein stadi gratiusameng consalvar. Ear als noss hundrevels superiurs, Babbs et Mammas, Mussaders et Schuolmeisters star tiers, sün quegl cha nus cun frütg üttel eintin quest præposit possan îr inav*a*unt, et nus diligeinta et hümmelmeng eintin la tia temma, eintin tutta tschernida à tij et la tia temma, eintin tutta tschernida à tij et la tia s*a*ngchia Baselgia tier honur, à la nossá Commüna Patria tier üttel, et tier noss sustentameint possan harragear. Tras igl teu solett Figl, noss Signer et Spindrader Iesum Christum, tras virteu digl S. Spiert. Amen.

(72) La settavla oratiun, cur che s' vut îr tier la Tscheina digl Signer.

O Tü tutt poss*a*unt, perpetual et misericordgievel Deus, Babb da tschiel, tier te cl*a*mman tutts quels ch' han f*a*mm et vignan spysageus. Nus te rogein da côr, moveinta eintin nus üna f*a*mm della gistija, et ans spysegia cun igl veer p*a*un da tschiel, igl qual tij agl mund has schenckageu tier la vita perpetua, quell ees Iesus Christus, igl teu solett nascheu Figl nos Spindrader et Salvader. Amen.

Ün *a*utra.

O Signer Iesu Christe, Damæ cha tij la tia

[1] p*aa*s.

chiarn et s*a*ungh per ils noss pecc*aa*s vid' la crusch an has d*aa*, te rogeins da côr, ans dae quella tia chiarn et s*a*ungh eintin veera cretta da gudeer, sün quegl cha nus daventeijen persnavels della tia s*a*unghia passiun. Amen.

(72) *La octgiavla oratiun cur che s' ha preu la Tscheina.*

Omnipoteint, misericordgievel Deus, Babb da tschiel: Nus te ingratzgein da tutt igl nos côr, cha tij or d' gr*a*unda misericordgia à nus igl teu solett nascheu Figl, tier ün Medi*a*unt della vita perpetua has schenckageu, et ans das veera cretta, tras la quala nus da quels teas beneficijs daveintein persnavels, ans has ear tier confirmatiun da quegl igl teu chear Figl Iesum Christum, la sia s*a*nghia Tscheina lasch*aa* schantar eint: Nus te rogein, fidêvel Deus et Babb, cha tij vœglias tras operatiun digl teu S. Spiert questa recordientscha digl noss Signer Iesu Christi et cundadar della sia mort, tier damchiameint della veera cretta et della s*a*ngchia Commüniun da Christi, ans laschar crescher et prender tiers: tras quell teas chear Figl Iesum Christum. Amen.

*La culpa guar confessiun dels pecc*aas*.*

Io p*a*uper pecc*a*unt Christi*a*un[1], Io me rend culp*a*unt et me confess av*a*unt te, meas Si-(74)-gner Deus et Sckiffidur: Ch' Io væ læider, blear incunter

[1] Christiaun.

te peccheu, tutts ils gijs della mia vita, cun mal gijr, mal far et malimpensar, da cò tij perpetual Deus bein saas, da quegl tutt mi ees gr*a*undameng læid et rog te per gratia et misericordgia.

Omnipoteint, perpetual, et misericordgievel Deus, perduna à nus ils noss pecc*aa*s, et nus meina sueinter questa vitä, eintin la vita perpetua: tras Iesum Christum, noss Signer. Amen.

La oratiun digl noss Signer Iesu Christi, tier S. Matth. eint' igl 6. *Capitel.*

Babb noss, quell cha tij ees eintin tschiels. S*a*ngh vignig fatg igl teu numm. Igl teu regin*aa* vignig nà tier nus. La tia vœglia daveint' eintin terra, scò la fa eintin tschiel. Igl noss p*a*un da münchia gij dæ à nus hotz. Perduna à nus ils noss pecc*aa*s, scò nus perdunein (75) als noss culp*a*unts. Et nuns manar in provameint, mò ans spindra dagl mal. Perche cha teas ees igl regin*aa*, la poss*a*untza, la gloria, in perpetuum. Amen.

Ils artickels della nossa Christianevla Credientscha.

Io creeg eintin ün Deu Babb tuttas chi*a*usas poss*a*unt, Sckiffidur digl tschiel et d' la terra. Et in Iesum Christum seas solett nascheu[1] Figl noss Signer. Igl qual ees retschiet dagl s*a*ngh spiert, nascheu da Maria Purschella. Ha andür*aa* sutt Pontio Pilato, mess sügl lenn della crusch, mort et sutterr*aa*. Es eu giu in ils infierns. Sur cheu digl

[1] nascheul.

tertz gij, lav*aa* sij dals morts. Ees eu à tschiel, nua ell sedza dalla vard dretchia da Deu Babb tuttas chi*a*usas poss*a*unt. Nunder ch'ell vean à vegnir à truvar sur vivs et sur morts. Io creeg eint' igl s*a*ngh spiert. Üna s*a*nghia (76) Generala Christianevla Baselgia, la quala ees üna commün*a*untza dels s*a*nghs. Remischiun dels pecc*aa*s. Lavada della chiarn. Et la vita perpetua, Amen.

Ils Dieschs commendameints da Deu. Exodi eint' igl 20. *Cap. La prima tanla.*
Igl prim commendameint.

Io sunt igl Signer teas Deus, cha te væ man*aa* or d' la terra da Aegypti, or d' la cheasa digl servetsch. Tijna dees haveer nagüns *a*uters easters Deus av*a*unt me.

II.

Tij na dees farnagünas figüras ne intagleadas ne incavadas, gea zunt nagüna figüra ne sumeglia, ne da quellas chi*a*usas ch'ean in tschiel sij dzura, ne da quellas ch' ean in terra qui giu dzutt, ne da quellas ch' ean in la mar sutt la terra. Av*a*unt quellas na te dees (77) inclinar, ne las servir, ne las adorar, na las hundrar. Per che cha Io sunt igl Signer teas Deus, ün dschiglius Deus, Io castig las pultrügnas dels Babb vid' ils inf*a*unts, antocka sün igl tertz et quart gr*aa*, gea da quels cha mi vutan mal, Io fatsch ear misericordgia in milliera, gea da quels cha mi vutan bein et salvan ils meas commendameints.

III.

Tij na dees igl numm digl Signer teas Deus prender v*a*una et malnützameng eintin la tia bucca. Per che ch' igl Signer na vean à salvar quell seinza culpa, igl qual dovra igl seu numm v*a*una et malnütz ameng.

IV.

Te recorda digl gij digl p*a*us cha tij quell fetschas s*a*ngh. Sys gijs dees tij luvrar et far tutta la tia la lavur. Mò sün[1] igl settavel gij, ees igl p*a*us digl Signer teas Deus, sün igl qual (78) tij na dees far nagüna lavur, ne teas figls, ne tias figlias, ne teas famegls ne tias fantschellas, ne teas bov, ne teas gast, cha fuss einteinfer las tias portas. Perche cha eintin sys gijs ha igl Signer fatg tschiel et terra, la mar et tuttas chi*a*usas, ch' ean lieint: Sün igl settavel gij ha ell puss*aa* da tutta la sia lavur: per quella caschun ha igl Signer igl gij digl p*a*us fatg s*a*ngh et fryat*aa*.

La secunda tanla. Igl tschingiavel commendameint.

V.

Tij dees teneer eintin gr*a*und' honur teu Babb et tia Mamma: sün tala cha tij vivas gijgh[2] süIla terra, ch' igl Signer teas Deus vean à dar à tij.

VI.

Tij na dees amazar.

[1] sijn. [2] gügh.

VII.

(79) Tij na dees rumper la legh.

VIII.

Tij na dees ingular.

IX.

Tij na dees dar f*a*ulsa perdütchia incunter igl teas prossem.

X.

Tij na dees gavischear cheasa da teas prossem. Tij na dees garagear dunna da teas prossem. Ne seas famegl, ne sia fantschella, ne seas bov, ne seas Asen, ne nagüna chi*a*usa cha da teas prossém seijg.

Ils dieschs commendameints sckurtzaneus.

I.

Tij na dees haveer nagüns *a*uters easters Deus av*a*unt me.

II.

Tij na dees far nagünas figüras ne sumeglias intagleadas, et quellas bigchia adorar.

(80) III.

Tij na dees prender igl numm digl Signer teas Deus v*a*unameng eintin la tia bucca.

IV.

Tij dees igl gij digl p*a*us far s*a*ngh.

V.

Tij dees teneer Babb et Mamma eintin honur.

VI.

Tij na dees amazar.

VII.

Tij na dees rumper la legh.

VIII.

Tij na dees ingular.

IX.

Tij na dees dar f*a*ulsa perdütchia incunter igl teas prossem.

X.

Tij na dees garagear cheasa da teas prossem, ne nagüna chi*a*usa cha da teas prossem seijg.

(81) *Üna curta forma et mussameint, cò ün giuvnal cun disciplina, quegl ees cun buns custims, civilidad et ordans cun scudin eintin tutta la sia vita se de salvâr.*

Av*a*unt tuttas chi*a*usas gij l*a*ud et honur à Deu, et hagias quell chiar da coor. Igl temma eintin tuttas chi*a*usas, et igl hagias av*a*unt igls.

Imprein ils dieschs commendameints, in ils quals tij veans audîr, che Deus à chij commenda, numnadameng la spira charetza vid Deus et igl teu prossem.

Alura imprein la Credientscha, cò quella soletta av*a*unt Deu fa salv, la quala trâs la charetza à tutts Christi*a*uns eintin tuttas bunas ovras se mussa.

Sün igl plij davôs la oratiun digl Babb noss, in la quala tij rogas sün la impromissiun da Christi.

Tutta quegl cha vus meu Babb da tschiel eintin meu numm vegnids à rogar, què vus vean a vegnir d*aa*, scha vus mæ creteds.

(82) Roga Deus chell chij dettig igl coor, la cuveeda, la charetza, cha tij tras ell cumplischas ils seas commendameints, et ch' ell à chij tras igl priedig digl seu s*a*ngh plæd üna dretgia, viva, veera, cretta, vœglig dar, la operatiun tras la charetza incunter igl teas prossem.

Quellas três chi*a*usas ean tras commendameint da Deu, zunt basgniusas à dün inf*a*unt guar Giuvnal. Scò Christus gij: tscherchead av*a*únt igl regin*aa* da Deu, alur schi vean tutta quegl, ch' ees per basünghs tier sustentameint digl corp, abund*a*untameng à curdar na tiers.

Per igl secund tigna Babb et Mamma à d'honur, sees à dels obiedig eintin tuttas chi*a*usas, gea scha lgiess bich' incunter Deu et igl seu s*a*ngh plæd.

Bigh' als far da læd, ne cun gijgs ne cun fatgs, scha veans tij à viver gijgh sün la terra et chij vean à dîr bein, à qui temporal et à tscha perpetualmeng. Perche cha quegl ees igl commendameint et voluntad da Deu.

Mò chi schmaledescha Babb et Mamma, quell de morîr dalla mort. Leu. 20. Gen. 9.

(83) Hamm fò schmaledeu da seu Babb, per quegl ch' ell igl havett schgamnageu et bigchia cuviert. 2 Sam. 18. Absalon stuvet pender vid' ün

Ruver per quegl ch' ell havet schkatsch*aa* seu Babb. 2. Reg. cap. 18.

Per igl tertz tigna à d'honur la vigliadütna, schi veans tij ear vigl, perche cha Deus ha quegl ear command*aa*. Av*a*unt ün cheu grijsch dées lavar tij sij et hundrar la persuna digl Vigl. Leu. 19.

Alura hagias eintin gr*a*und' honur quell cha te mussa, et igl hagias chear, sees à quell obiedig, igl savunda che ch' ell chij commenda, et mussa, tettla diligeintameng sij, et lae *a*utras chi*a*usas îr or da senn, sün quegl cha tij inteligias, che ell te mussa guar gij.

Seu castigameint, pastimns, plæds dees tij gugient andirar, et dees incunter ell bigh esser da mal vœglia guar cuntergijr. Perche cha igl cuntergijr ees üna intzenna d'üna stinada loscha natüra.

Per quegl dees gugient *a*udir quels cha te mussan, et igl lur mussameint bigchia schbittar, et à dels esser obiedig, schi bein eintin praeschientscha, scò cur ch'ells ean davend.

(84) Per igl quart, te flysegia cha tij igl teu compagn zunt per nagüna via regiglias guar hindregias: Perche scha tij regiglias nagün, scha basugnias timeer nagün.

Tij na dees da nagün far gommgias ne a nagün plidar mal, perche cha Deus vutt mal à quels et ils schmaledischa. Far na nui nagüna turp ne d*a*nn, tutts ils teas termagls dên daventar cun honestad et mied.

Per igl tschingiavel, te salva dschuber eintin tuttas chi*a*usas, vid' ils cavels, vista, nas, detta, et

tutt igl teu corp. Sees adüna turpagius, perche questa turp ees üna buna intzenna vid' ün Giuvnal.

Tuttas n*a*uschas compagnias dês tij fuîr et gir lascheint. Mò cun quels dees tij îr inturn, ils quals ean prûs, hundrevels et d' verdad, cha te mussan et te pon far plij bun: Bigchia cun giugaders, mentzadzærs et ladruns: Perche cha tij veans datcheu scò quels cun ils quals tij vâs inturn.

Per igl sysavel, tsch*a*untscha p*a*ug et da rår, perche cha lgiês plij bien da *a*udir cha plidar. Scò se gij: Cun taschêr guast' ün nagutta.

(85) Et che cha à chij vean da scûs commend*aa*, que gijr bigh ora, perche cha lgiês un gr*a*und pecc*aa* et plein d' mal gijr ora que ch' ün[1] de tascheer.

Igl teu plæd de esser turpagius et d' verdad, perche cha Deus vutt mal als mentzadzærs.

Cur tij plædas cun ün, agl qual tij dees porscher honur, va da maun siniester, træ giu la tia bretta, bigchia sees da mal vœglia, conturbl*aa*, vil*aa* seinza turp.

Tigna ils m*a*uns, et stae ear culs pees insemmel, guarda sün quell cha plæda cun te.

Cur tij vol spidar, sternidar, guar sufflar giu nâs, te volva or da quell, cha plæda cun te.

Ee statt ear zunt mal à teneer la bucca *a*ult averta. Tij dees ear rîr cun honestad, bigchia

[1] nü.

da d'*a*ult, clær et blear scò las dunn*a*uns et grobs purs.

Tij na dês ear, ne schgrattar ne schfruschar, ne igl cheu, ne ils m*a*uns ne las ureglias.

Bigchia moventar las tias combas vij et na, scò ün Giuvan seinza turp et mal tratg.

(86) Bigchia plidar imprescha, et cur tij plædas schi respond ear cun curts et p*a*ugs plæds.

Mò ils plæds mett insemmel clær et cun differentia. Bigchia îr davend seinza licentia, guar antocka ch'ün chij commenda da d'îr davend.

Aschija imprein bein ils teas plæds intelligientevel, clær et pl*a*un da gijr ora, bigchia maschdar l'ün tr*a*unter l'*a*uter.

Et cur tij pitchias vid'üna porta guar isch d'üna cheasa, bigchia pitchear memgia fitg.

Tij dees hundrar cun igl teu cheu quels vîgls cha van av*a*unt te, et quels ch'han ün qual dignitad et authoridad, scò hundrevels prûs hummans et dunn*a*uns, Burgermeisters Vug*aa*s, Officials, Superiurs, Servieints della Baselgia, Schuolmeisters, hundrevels Giuvnals et giuventschellas et da quella sort, à quels dees portscher honur, vuntchir sün la via, trær giu la bretta etc. Mò da teu pær dees tij hundrevelmeng salüdar.

Cur tij vas sün las vias, bigch' ir memgia pl*a*un, bigchia guar-(87)-dar eintin tuttas incarnas, mò cun prudientscha dees tij dritzar or la tia via.

Chij vean igl in qual chi*a*usa commend*aa*, schi

fae gugient, et dritz' ora ünandretg, et tettla sij cun diligentia che ün chi commenda.

Sees salüdevel, cun îr eint et or' et porscha quella honur, scò sij dzura ees nummn*aa*.

Quels cha vignan eintin cha tija, rëtscheva amievelmeng, sees cun els lægers, als servischa et fæ digl bein cun hundrientscha.

Per igl Settavel ees la lavur üna materia della virtüd et honur, chij quella schbitta, quell schbitta la virtüd.

La lavur ha blears gid*aa* sij, mò la martschadütna nagün.

Perquegl schi te ardæ à d'üna hundrevla excercitatiun guar mastrügn et buns custims.

Imprein eintin la tija guiventütna la latin, perche cha quella gida blears tier gr*a*und honur.

Gea tutta la nossa vita seinza ün qual ch' ün hundrevel mastrügn et buns custims ees v*a*una et na gutta.

(88) Fui la martschadütna, scò agl tysig, perche cha quella porta tutts vitijs et n*a*uschadad.

Te flysegia da far digl bein a scudin, bigchia sees memgia danadetg da te vilar, perche cha l'ira dritza nagutta d'bien ora. Sees bigchia schvangius, mò perduna bein prest.

Te perchüra, la tija vita bigchia fidar à l'*a*uva, perche cha blears neagan lieint.

La ebri*a*untza dees tij fugir, perche cha quella

prend agl Christi*a*un igl seu intelectg, senn et roba, et igl fa sumgi*a*unt à nui piertg guar biestg.

*Cò ün Giuvnal de far cur ell la dem*aun *leava sij.*

Cur tij la dam*a*un malvegl leavas sij, schi intscheva l'intscheatta da quell gij, eintin numm digl Babb, digl Figl, et Spiert s*a*ngh, et te recommenda à Deu, cun al oratiun digl Babbs noss.

Igl ingratzgia ch'ell la noctg passada or d'gratia et misericordgia t'ha perchür*aa* (89) et cunsalv*aa*, av*a*unt fieg, pecc*aa* et gavischameints digl Demuni. Et igl roga da côr ch'ell viglig quell gij far ventürevel, te perchürar av*a*unt igl pecc*aa* et tutt mal: Perche cha nus lavein sij, savein ear bigchia cò nus amnein à dormir: Et ans mettein giu, savein ear bigchià cò nus lavein sij: Da tal sort eschants eintin m*a*un, voluntad et chüra da Deu.

Alura bein prest te træ eint, ura à Babb et Mamma ün bun gij, petgna ils teas cavels, lava ils teas m*a*uns et la vista.

Alura va diligeintameng à far tier que cha tij ees clamm*aa*, in la schola, tier igl mastrügn et da quella sort.

Cò ün Giuvnal de ordinar la mesa.

Auncha tij seadzas à mesa, ordeina et paregia viv*a*unt tuttas chi*a*usas. Numnadameng l'auva[1], vign etc. Arscheinta ils bachærs, mett tuaglia, cunteals, salerins schüsselring, tagliers, tschaduns etc.

(90) Cun tal urdan dees ear far cun prender sij mesa. Prein sij av*a*unt ils tagliers, alura ils salerins, scüsselring, caschiel et la tuaglia etc.

Cò ün Giuvnal de servir à mesa.

Av*a*unt tuttas chi*a*usas dês star sij dretg et cun ils pees insemmel, cun quit*aa* tettlar sij et haver adagth che m*a*nckig nagutta.

Et cur tij mettas sij da bever guar porschas vij, scha fæ à senn, cun intelectg, pl*a*un cha tij na spondas.

Cur dus plædan insemmel, bigchia als saglia eint' igl plæd, mò cur tij veans impar*aa* schi dæ curta reposta.

Hagias sün ils bachærs adatg, bigchia maschdar l'ün tr*a*unter l'*a*uter.

Digl teimp della noctg butzegia saventz la lgijsch, guarda cha tij cun igl fümm et mal fread da quella, na nui fetschas da læd. Cur tij butzegias bigchia stidar or' tras.

Da que ch'ün prend sij d'la mesa bigchia (91) zundar ne litgear, perche cha quegl statt mal et porta n*a*uscha frütg.

Cò igl Giuvnal se de salvar, cur ch'ell setts sea à mesa.

Cur tij tetts seas à mesa schi salva quest urdan: Av*a*unt tuttas chi*a*usas dees haveer las unglas dschubras, lavar ils m*a*uns, star sij dretg et bigh esser

igl prim ella scadella, sees custim*aa* et fui la ebri*a*untza, beva et mandigia teas nottbasüngs, che ch'ees memgia, porta malzognia.

Cur scudin ha catsch*aa* m*a*un alla scadella, va ear tij eint: Et sch'ün chi mett av*a*unt, prein üna part da quegl et igl ingratzgia, l'autra part agl turna, guar dæ à nui *a*uter igl plij tiers tier te.

Ils teas m*a*uns deen bigchia star gijg sügl taglier: Bigchia Ballinar ils pees vij et na sutt la mesa.

Cur tij bevas furba la bucca cun dus detts guar tischzvechli, bigchia bever d'int*a*unt cha tij has spysa ella bucca.

(92) Quegl cha tij has mors, bigchia bugnear ella scadella, bigchia litgear la detta, bigchia ruir l'ossa, cun ün cuntij dees tij taglear giu.

Tij dees bigchia scavar ils deins cugl cuntij, mò cun üna plimma guar *a*uter dees tij far ora, mò tij dees teneer ils m*a*uns av*a*unt la bucca.

Igl p*a*un bigchia taglear giu vid'igl brust. Quegl ch'ees av*a*unt te dees tij mangear.

Cur tij vol metter chiarn av*a*unt te, scha mett[1] cugl cuntij et bigchia culs m*a*uns.

Bigchia schbletschar, scò ün pierg, d'int*a*unt cha tij mandigias, bigchia sgchrattar igl teu cheu, bigchia trær igl malmundügn or digl nâs.

Mangear et schantschar insemmel ees da pur. Savents sternidar et tussir statt ear mal.

---

[1] metg.

Cur tij has mangeu, scha lava ils m*a*uns et la vista, arscheint or la bucca et ingratzgia Deu, ch'ell aschi buntadevelmeng t'ha spysent*aa* et bevrent*aa*: tràs Iesum Christum noss Signer, Amen.

(93) Cur ün chi datt da bever, schi t'inclina et beva cun mied, ingratzgia[1] à quell cha chi ha piert da bever.

Cur ch'ün vutt plidar cun te, scha leava sij agl porscha honur, et tettla bein sij che ell chi gij, sün quegl cha tij nandretg sapchias responder sün zura.

Cur tij cattas ün qual chi*a*usa, è seijg che che vœglig, schi turna, perche cha lgiês bigchia teu. Ün vean præst pertscheart che lgiês davôs ün. Scha tij turnas, chi vean igl cretteu, salvas tij, chi cree nagün nagutta, perche cha lgiês üna mala inzenna.

Or digl teu plæd veans tij cognuscheu, che tij has eint' igl côr. Per quegl hagias adatg della tia leungua.

Schbitar nagün, scha veans tij ear bigchia schbit*aa*.

Schgamnegear nagün, scha veans ear bigchia schgamnegeu. Gijr na nui mal, schi chi gij ear nagün mal.

Nagüna martscha v*a*una et malhundrevla tsch*a*untscha de îr or d'la tia bucca. Scò (94) S. Paul. Mussa Colos. 3. Tutta ira, n*a*uschadad seijg lientsch da te.

---

[1] ingratgia.

Tutt quegl cha tij fas, fæ cun diligentia et à senn, schi veans tij laud*aa* da Deu.

Quell ch'ees eintin tschiel vedza tutta la tia lavur: Gea ell vedza et cognuscha igl teu côr, scha tij lavuras fidêlmeng, schi plaegl à Deu, et chi va bein: Mò scha tij handlegias cun mala fee eint' igl côr, te vean Deus bigchia à laschar îr vij seinza castigameint, è daveintig sur curt guar sur lung.

Bigchia imprender cò tij dees ingannar la lgeud, perche cha quegl ees üna schgrischur av*a*unt Deu et st*aa*s à Deu per quegl dar ün greaf quint.

Sees d'verdad eintin tuttas chi*a*usas, perche che statt nagutta plij mal à nui Giuvnal cha mentchir: Ord' mentchir perschenda ingular et ord' ingular la suga eintin culiets.

Tij dees bigch' îr ord' cheasa seinza licentia et vœglia da teu Babb et Mamma, guar da quels ch'han da commendar sur te. Cur tij veans tarmess ora, schi turna bein prest.

(95) Bigchia kybigear culs teas conpagns, far na nui da læd ne digl mal. Schmentchir nagün f*a*ulsameng. Bigchia portar guar tschantschar ord' cheasa.

Bigchia guardar sün *a*utra lgeud, che quella fa, guar cò la viva. Scha tij vedzas quegl cha à nui *a*uter statt mal, fui tij lgietz. Scha tij vedzas quegl cha à nui *a*uter statt bein, et vean l*a*ud*aa*, bigchia te turpagiar da far scò ell.

Quell cha te castiga cun plæds ingratzgia, et igl salva per ün cha chi vutt bein.

Nua dus da scûs plædan insemmel, bigh îr vi tiers, mò davent.

Sueinter quegl tutt, chear figl, dritza et meina la tia vita.

Sügl plij davôs te perchüra dagl gieg, et tutt igl teu fatg et vita recommenda à Deu, sueinter igl seu plæd te salva, schi veans à plascheer à Deu, et esser seu erbtavel, igl qual vutt esser l*a*nd*aa* et glorific*aa* car dals pitschans inf*a*unts, Amen.

(96) Igl XXXIV. Psalm.

Vegni na tiers me vus infaunts, et tettlad me, Io vus vij mussar la temma digl Signer.

Quell cha garegia bun teimp et havess gugient buns gijs, quell perchürig la sia leungua av*a*unt igl mal, et la sia bucca ch'ella bigchia tsch*a*untschig f*a*uls, quell bandunig igl mal et fetschig bien, tscheartschig la pasch et vommig sueinter quella.

Ils ijls digl Signer vedzan sur ils gists, sün quegl ch'ell lur clamar audig. Et la sia vista statt sur ils mals, sün quegl cha la lur recordientscha vignig runcad'ora.

Igl. XXIII. Psalm.

Igl Signer ess igl meas Pastur, à mij vean à manckar nagutta.

Ell me pascheinta sün ün paschk verd, et me meina tier auva freschka.

(97) Ell freschgeinta la mia orma et me meina sün la dretchia via, per mur digl seu numm.

Et scha gea Io vegniz à vandlegiar eintin meadza la schkiretza, temm' Io *a*uncalur nagün mal: per cha tij ees tier me, igl teu fist et batchietta confortan me.

Tij paregias av*a*unt me üna mesa incunter ils meas inimigs, tij undschas igl meu cheu cun ieli, et schenckegias à mij eint plein.

Buntad et misericordgia mi vean à segutter tutt igl teimp della mia vita, et Io vign adüna à star eintin la cheasa digl Signer.

Igl. CXII. Palm.

Laudad vus servieints digl Signer, laudad igl numm digl Signer.

Laud*aa* seijg igl numm digl Signer, da d'huss inav*a*unt antocka eintin perpetuum.

(98) Da solegl Lav*aa*, antocka solegl darendeu, seijg *a*ult lud*aa* igl numm digl Signer.

Sur tutts ils pievels ees igl Signer adultz*aa*, et la sia honur et gloria sur ils tschiels.

Chi ees scò igl signer noss Deus, igl qual igl seu esser et habitatiun aschi *a*ult ha, et *a*uncalur se bassa et s'lascha giu, per guardar tutt eintin tschiel et eintin terra.

Ell træ igl schleatt or digl pulver, et igl p*a*uper or digl malmundügn, ch'ell igl scheintig tier ils Printz et inav*a*unts digl seu pievel.

Las nunfrüctgievlas fa ell früctgievlas et tier üna Mamma ch'ha delectg cun inf*a*unts.

(99) Eccles. Cap. 12. V. 13.

Laschad ans audir la summa da tutts mussameints: Hagias Deus av*a*unt ijls et salva ils seas commendameints, per che cha quegl tucka et pertean tutts Christi*a*uns.

V. 14.

Perche cha Deus vean sur tuttas lavurs et consigls à truvar, ear tuttas chi*a*usas zupadas et secrets, els seien buns guar mals.

Fign.

II.

DER OBERHALBSTEINER CATECHISMUS

von 1775.

CUORTA
DOCTREGNA,
O
MUSSAMAINT
Da quellas tgiosas, tge mintgia Fidevel Christgiang
ê obliea da saveir, sco la Sointgia Cattolica Romana
Baselgia mussa,
Messa giu en Rumansch de Sursees per comond
Da Sia Hochfürstlicha Grazia Uveschg da Coira. &c. &c.
E
Con Lubienscha, dilgs Superiurs
Stampada en Banaduz da Antoni Moron gl' Onn 1755.
(2) Imprimatur &c.
Curiæ 25 Aprilis 1754
J. Georgius Jost à St. Georgio Vicarius Generalis.

(3) Jlg Maister duspeta con ilg Scholàr
DUSPETTA
I.

Dilg schgiafimaint, o Creaziun dilg Christgiang.

M. Da tgi est te schgiaffia.

S. Ja sung schgiaffia da Dia per la sia granda, & infinita buntad sieva sia sumeglia, e sung faig Christgiang tras la Graztgia da Noss Segner Jesu Christ.

M. Pertge fing ho el te schgiaffia.

(4) S. Per enconoscer, e tigneir tgear el e per serveir ad el, en quest veta, sina queilg tge, ia possa sieva quella el veir e godeir perpetnamaing.

M. Quals enn ilgs metels, per vegneir a quella fing, e sa far salvar.

S. Quests quater, la Creta, la Speranza, la Careza, e las bunas, Ovras.

M. Tge é la Creta.

S. La Creta, è ena vertit dada da Dia alla Orma, tras la quala nus cartain tut quelg, tge el ho faig da saveir, i seia per scateiras, o mussamains sco la Sointgia Cattolica, Romana Baselgia mett a nous avangt da creir, e questa é enna soletta Cretta, la quala é enna e tuttegna per tut ilg mund.

(5) M. Aingten tge tgiosa statt principalmaing la Cretta da Christi.

S. Aingten duas principalas tgiosas, tge enn aingten l' anzaigna della Sointgia Crousch queilg é la sointgia Trinitad e l' Incarnaziung dilg nos' Spindrader.

M. Tge é la soingia Trinitat?

S. La sointgia Trinitat e eng Dia, queil gé ena soletta Divinitat, o ena nateira divina, la quala stat en treis persounas, tge sa nomnen ilg soing Bab, ilg soing Felg, e soing Spirt.

M. Pertge enn ilg treis persounas.

S. Pertge ilg soing Bab ho nijgna antschiatta, ilg soing Felg e nascia dilg soing Bab, & ilg soing Spirt ving dilg soing Bab e dilg soing Filg.

(6) M. Pertge enn questas treis persounas angal eng solet Dia.

S. Perqueilg tge ellas enn aingten eng easer ena pussanza, ena sabienscha, & ena buntat.

M. Tge vot deir l' Incarnaziung, o daventar Omm, e la moart da nos spindrader.

S. Vot deir, tge ilg Felg da Dia s'ho faig Omm, ed é moart ve de ilg Lenn della sointgia Crousch per spindramaint da nossas Ormas.

M. En tge veisa anz fo l' anzagnia della S. Crousch.

S. Jns la fo con metter ilg mang dreg sen ilg frond schond ent ilg num dilg Bab, e silg cor e dilg Filg, alloura dilg gievi saniester ailg dreig schond e dilg Spiert soing, Amen.

M. Co stat ilg Misteri della sointgia Trinitat ent l' anzag-(7)nia della Sointgia Crousch.

S. Enn questa veisa, tge tras queilg, tge in sa dei en ilg Num, e betgia ent ilgs nums ving mussò tge gl'é angal eng easser, angal eng Dia e tschels plets mussen, tge gl'en treis persounas.

M. Dei ossa l'oter Misteri della Incarnaziung, e moart da Christi?

S. La Fieira della Crousch mussa la moart dilg nos Spindrader, ilg qual sievatge el e davãto Omm, ed ho drizzo e mussó la veia dilg saligt dell Orma con exempels, e mirachels, e moart ved ilg Lenn della S. Crousch.

DUSPITTA.

II.

(8) *Della Cardiensca.*

M. Qualla é la somma da tut queilg, tge tuts Christgians enn oblieas da creir.

S. Las dodesch parts o Artetgels della Cardienscha.

M. Mi dei la Cardienscha, e dombra sé quels dodesch Artetgels.

S. Jlg amprem. Ja crei ent Dia Bab tut pussangt schgiaffeider dilg Tschiel, e della Tearra.

2. Ed aingten Jesum Christ sies solet Felg nos Segner.
3. Jlg qual é sto concepia dilg Spirt soing, e nascia da Mareia Purschialla.
4. Ho andiró sut Pontio Pilato, crucifigea, mort, e Zuteró.
5. E ja giu ilg anfiers, sin ilg tearz De ristizó dilgs moarts.

(9) 6. E ja a Tschiel, sea dalla vard dregtia da sias Bab tut pussang.

7. Da nonder el ving gneir a giuditgear ilgs veifs, e moarts.
8. Ja crei eingten ilg Spirt Soing.
9. Eingten la S. Baselgia Cattolica, la Comminanza dilgs soings.
10. La remissiung dilgs putgeas.
11. Ristizanza della tgearn.
12. E la veta perpetna, Amen.

M. Tgi hò faig la Cardienscha.

S. Ilgs dodesch Apostels, tras queilg en ilg dodesch Artetgels.

M. En tge tgiosa statten quests Artetgels?

S. Enn tut queilg tge nous vaing principalmaing da creir da Dia, e della S. Cattolica Baselgia, pertge ilgs amprems pertegnen tie a Dia, ed ilgs oters quater alla S. Baselgia.

M. Mi declara la prema part della Cardienscha?

S. Ja crei fermamaing ent eng (10) Dia solet, qual é natural Bab dilg sies solet soing Filg, ed eara tras la sia sointgia Graztgia é el Bab da tuts fidevels e bungs Cristgiangs, e tras queilg vegning nous numnòs Filgs da Dia, finalmaing e el Bab, pertge el ho schgiaffia tuttas tgiosas, e quest e eng Dia tut pussantg, pertge tge el pó far tuttas tgiosas, ed ho schgiaffia Tschiel, e Terra, e tut ilg mũd or da navuot.

M. Mi declara l' oter artetgel.

S. Ja crei eara ent Jesum Christ, ilg qual é ilg solet Felg da Dia pertge el é schandrò perpetnamaing da Dia Bab, ed e perpeten, tut pussangt, Schiaffeider, e Signour da tuttas tgiosas sco ilg Bab.

M. Mi metta or ilg tearz Artetgel.

S. Ja crei tge Jesus Christus seia (11) betgia soletamaing veir Dia, sonder eara veir Om, pertge tge el ho ratscheart Tgearn humana da nossa Donna sointgia Maria tras vertit dilg S. Spiert, ed usa sceia

é el naschia sin teara da Mama sainza Bab, sco en Tschial e el nascia da Bab sainza Mamma.

M. Mi declara ilg quart.

S. Ja crei, tge Jesus Christus per spindrar ilg mund con ilg sies custevel S. sang, vegia andirò sut Pontio Pilata, seia gnia gaschleò, coronò con spinas, e mess ved la S. Crousch, ved la quala el é moart, e da quela piglea giu, e zuteró en ena fossa nova.

M. Mi mett or ilg tsching Artetgel.

S. Ja crei, tge Jesus Christus, schi bood sco el é sto moart, (12) seia ia giú il Limbo dilgs Soings Paders, ed ilg tearz de qual eara la Domengia Lavó se con gronda glorgia, e pussanza.

M. Mi declara ils seis.

S. Ja crei, tge Jesus Christus sieva da quelg, tge el é sto curanta Deis con ilgs S. Apostels per provar, e musar, con bleras geadas sa lascear veir, la veira sia restizanza, seia ia à Tschiel, e sea sur tuts ilgs Cors dilgs Angels dalla vard dretgia dilg sies Soing Bab, en glorgia equal ailg Bab, sco Patrung, e Guvernatour da tuttas Createiras.

M. Mi metta or ilg seat.

S. Ja crei, tge nos Signer Jesus Christus vaia da gneir sin la fin dilg mund con granda pussanza, e glorgia a Giudit-(13)gear tutta la Schlatagna humana, e dar la paia a mintgin, sco el hó faig las ovras.

M. Mi declara ilg oig Artetgel?

S. Ja crei en ilg Soing Spirt, ilg qual é la

tearza persouna della Sointgia Trinitat, é ving dilg Bab, e dilg Felg, ed é tut egual aigl Bab e Filg, Dia perpetten, tut pussangt e Signour da tutas tgiosas sco ilg Bab, & ilg Filg.

M. Mi metta or ilg noof?

S. Ja crei eara tge i seia ena Sontgia Baselgia, la quala é la Raspada da tuts ils fideivels Christgiangs, tge hon ilg Batten, e la veira Cretta da Jesu Christi, e tignen ilg Papa per Statthalter da Christi sin Teara, Tgea della sointgia Baselgia, e questa Baselgia e la Spousa da Dia ed ho per mussader, e Meister ilg S. (14) Spirt, tras queilg é betgia pussevel, o prievel, tge ella possa falar, o eir en errour.

M. Pertge ſa nomna questa Baselgia Sointgia?

S. Ella e Sontgia, pertge Christus, ilg qual e sies Tgea, é soings, e pertge tge ella ho bears nembers, tge ean soings, ed eara per la sia sointgia Cretta, schantamaing, e sies soings Sacramaints, ed é Cattolica, pertge tge ella é Commegna.

M. Tge vol deir la Cominanza dilgs Soings?

S. Vot dir tg'ilgs fidevels vegien part dellas oraziungs, e bunas Ovras, tge vignen fatgias aintan la sointgia Baselgia, sco ve dilg Coarp dilg Om hon dilg bain d' in member tutts ilgs otters members (15) part, e gudamaint.

M. Mi metta or ilgs diesch?

S. Ja crei, tge en la sontgia Baselgia seia ena remissiung, e perdunamaint dilgs putgeas tras l'agit

dilgs soings Sacramaints, tge lo tras ean quella ilgs Christgiangs or da Felgs dilg Demuni, e condemnos dilg Unfiern davainten Feilgs da Dia, ed Irtavels dilg Reginavel dilg Tschiel.

M. Mi declara ilgs Indisch?

(16) S. Ja crei, tge en la fing dilg mund veien tutts ilgs Omens da lavar sé, e piglear tier els ilgs lour Coarps, ilgs quals els hon gia vivangt, e queilg davainta tras la pussanza da Dia, ailg qual è nijna tgiosa non pusevla.

M. Mi metta or ilg pli davos Artetgel.

S. Ja crei, tge per ilgs bungs Christgiangs seiä la veta perpettna plaigna da tut legarmain, sco per ilgs maals é non fidevels la perpetna mort plaigna da tuttas paignas, Tristezas da tut maal, e sainza nijng baing.

DUSPETTA
III.
Della Speranza.

M. Tge é la speranza?

S. Ella é ena vertit messa da Dia alla nossa Orma, tras la quala nous vaing speranza d'haveir la vitta perpetna, principalmaing per la graztgia da Dia & eara per ena paia da nossas bunas ovras fatgias tras quella Sointgia graztgia.

(17) M. Tge e basengs da far per survegneir quellas tgiosas dellas qualas nous vaing speranza.

S. Deir Paternos, e far oraziun.

M. Tge é l' oraziun?

S. L'oraziun é eng alzar sé igl nos Coor a Dia con domandar dad el quellas tgiossas, tge nous vaing da basings per sia glorgia, e per ilg saligt da nossas Ormas.

M. Qualas ean las oraziuns, tge deian gneir fatgias?

S. Principalmaing ilg Paternos, é l' Ave Mareia, ed otras oraziuns, tge la Sointgia Baselgia mussa.

M. Sast ilg paternos?

S. Ja sa, pertge quella é la prima oraziun, tge va amprandia, è dei mintgia seira, e damang con l' Ave Maria, e la Cardienscha.

(18) M. Dei ilg Pater nos.

1. Bab nos, igl qual tge te ischt aingten Tschiel.
2. Santifitgiea vegn ilg ties Num.
3. Ties Reginavel vegni tier nous.
4. La tia vigla davainti sin tearra, sco aingten Tschiel.
5. Ilg nos Pang da mintgia Dè dò à nous oz.
6. E perdouni à nous ilgs nos dabets, sco nous perdunain algs nos debitadours.
7. Nous magna betgia en amprouamaint.

Sonder nous spindra dilg mal, Amen.

M. Tgi hò faig questa Oraziun?

S. Christus, è tras queilg è ella la pli nombla da tuttas las otras.

M. Tge tgiosa stat en quest Oraziun?

(19) S. Tutt queilg, tgins po dumandar, è veits

speranza da survegneir da Dia, pertge gl' enn seat dumandas, ed eingten las premas quater ving dumandò ilg baing, per ilg qual nous vaing da roier Dia. Ainten las otras treis roieinza tge Dia nous spindri dilg mal. E tant sco tocca tier ailg baing ving sen l'antschatta dumandada la glorgia da Dia, è sieva ving dumandô ilg nos Celestial baing, ed en la tearza dumŏda ving ratschertgiada la graztgia per survegneir quel baing. En la quarta aber ilg mittel per urbeir, è mintigneir quella graztgia. Tant sco tocca tier ailg maal ving avagneir roie, tge Dia nous spindri digl mal passò, num-(20)nadamaing dilg putgiea. per l'otra dilg maal, tge ho da vegneir, è per la tearza dilg preschaint, ed uscheia roiain nous da gneir spindròs da tut maal.

M. Mi metta ora quests pleets, tge enn sin l'antschiatta dilg Paternos: Bab nos ilg qual tge te ischt aingten Tschiel.

S. Con quests pleets ving dada la raschung, pertge nous possan tschintshear con eng schi grand Signour, schinavang tge nous vaing speranza da gneir tadlòs dad el, per vegneir Dia numno ilg nos Bab, tge nous hò schgiaffia, per queilg currain nous sco Filgs tier el. Ad in sa dei, ilg qual tge ti ischt en Tschiel, sco Signour da tuts, è savain tge nous po tadlar, sch' el (21) vot, sco nous vaing speranza tge el nous vigni à tadlar per esser el ilg nos Bab.

M. Declara la prema dumonda.

S. Ainten la prema dumonda ving roia, tge Dia

seia enconoschia da tut ilg Mond, è tge lo tras seia ilg sies S. Num da tuts Christgiangs honorò e glorifitgea sco tge i tocca.

M. Mi metta or l'otra dumonda?

S. Nous roiain, tge ilg Reginavel de Tschiel vigni tier nous, ilg qual Dia à nous hò amparmess da dar, cuora tge nous vegning haveir ventschia la Gearra, tge nous vain con ilg Demoni, con ilg Mond è nossa Tgearn, vegning à gneir en la perpetna Glorgia, en la quala (22) nous vegning ad esser sainz oter Errour, o Impedimaint semper à sempermai.

M. Mi Declara la Tearza?

S. Nous dumandain en la Tearza Dumanda la Graztgia da Dia con la quala nous complaignamaing obedeschen à sies Commondamaints, sco ilgs Angels adegna obedeschen en Tschiel, pertge la Schgiela par eir à Tschiel é l' obedienscha dilgs Commondamains da Dia.

M. Mi metta ora la Quarta Dumanda.

S. Nous roiain, è dumandain en quella da Dia ilg nos Pang dà mintgià Dè Tant ilg Pang Spiritual, tge è ilg Pleed da Dia, ed ilgs soings Sacramains, sco ilg temporal, qual è la vivonda, è Vi-(23)schtgiadeira, pertge ilg Pleed da Dia, tge ving pradgea digls Predicatours, è ligia en Codischs Spirituals ed ilgs Ss. Sacramains particolarmaing della penetienztgja, è dilg Altar da lour vard enn eng grond mittel per survegneir, è mintigneir la Graztgia da

Dia: la Vivonda, è Vischitgiadeira en da basings pe mintigneir questa vitta en ilg servetsch da Dia.

M. Mi declara la Quinta Dumonda?

S. En quella Roiain nous Dia, tge el nous spindri dilg mal, tge è passó, ò daventò; queilg e dilgs nos putgeas comess, perdunond, e lasciond sieva ilg maal della cuolpa, è paigna. Ed è (24) mess vè tier sco nous perdunaing ailgs nos debitadours, queilg è sco nous perdunaing ailgs nos Inameis, pertgè gl'è betgia raschionevel, tge Dia ans perdouna ilgs putgeas, sche nous na laing perdonar las offeisas, è spriesсhs, tge enn da poca importanza.

M. Mi declara la seis Dumonda?

S. En la Seis Dumonda da questa Oraztgiun Roiainza, tge Dia nous spendri dilg noscha amprouamaint, igl qual è ilg mal tge ò da gneir, ò tge nous laschia betgia gneir amprouos, ò tge el detti Graztgia da survaintscher ilg noscha tentamaint.

M. Mi declara la ple davos Dumonda dilg Paternos?

S. Nous en quella Roiain Dia, (25) tge el nous spendri dilg mal preschiant, queilg è da tuttas tristezas.

M. Mi dei l'Ave Maria.

S. Salidada seies te Mareia, plaigna da Graztgia, ilg Signer è con te, te ischt Benedeida tranter las Donangs è Benedia è ilg Freg dilg tees Best Jesus.

Sointgia Mareia Mamma da Dia Roia per nous

putgiangs, ossa, ed aingten l' Oura della nossa moart, Amen.

M. Da tgi enn quels Pleets degs è numnos?

S. Ina part dilg Angel Gabriel, L'otra da S. Elisabet, è La Tearza dalla Sointgia Baselgia.

M. Pertge fing deis l' Ave Mareia sieva ilg Paternos?

(26) S. Perqueilg, tge tras l'intercessiun da nossa Donna S. Mareia possa tant ple manevel urbeir or da Dia queilg tge ia sung per dumandar dad El, pertge Ella è quella, tge Roia per ilgs putgiangs, ed è plaigna da Misericorgia, ed è en Tschiel sur tots ilgs Coors dilgs Angels, ed hò gronda urbeida avangt Dia.

M. Ia les saveir, pertge i vignia tutgiea treis geadas ilg Dè, la Damang, meaz Dè, è la Seira d' Ave Mareia?

S. Queilg davainta, per queilg tge nous entelleien tge nous vaing da bàseings da ricorrer baing savens ailg agigt da Dia, è dilg Soings, per esser en miez ailgs nos Inmeis vjsevels, è non viseivels, è tge nous dessen du-(27)vrar las Armas della Oraziun betgia angal senn l' antscheatta da nossas Ovras, sonder era sen la mezadat, è Fing da quellas. Gl' è era eng oter motif, per ilg qual ving tutgea en questa veisa, treis geadas, pertge la Sointgia Baselgia vot a nos far andamaint treis principalas tgiossas dilg nos Spindrader, queilg è l' Incarnaziung, la Passiung, è Ristizansa dà moart en vitta. E vot era

tge nous saleiden nossa Donna la Damang per ena memorgia della Ristizansa dilg sies Soing Felg, da meaz Dè della sia Passiung, è la Seira della Incarnaziung da quel dultsch Salvader. Pertge sco nous savaing per ceart, tge nos Signer è mess ved la (28) Crousch à meaz Dè, è Ristizò la Domang marveilg, usa sceia anz crei era tg' el seia sto Incarnò la Seira. Coura tge ving tutgea stuainsa star enschanuglis con devoziun per engraztgear tant ple antdretg Dia, ilg qual à nous ho faig schi gronds Beneficis e Graztgias.

M. Tge Oraziun vainsa dà deir, cura tge toucca l'Ave Mareia.

S. Questa, Ilg Angel dilg Signer hò faig à saveir à Mareia, Ed ella hò Concepia dilg Spiert Soing. Sin queilg sa dè ena Ave Mareia. Vuarda Ia sung Ia surviaingta dilg Signer à me davainti sieva ilg ties pleet, e sa dei puspè l' Ave Mareia. Ilg Pleet è daventò Tgearn, ed è stò con nous, sa dei la tearza Ave Mareia.

(29) Clomas ear en agigt ilgs Soings?

S. Ia Roi tuts ilgs Soings, pertge els pon me gidar con ilg lour meritar e con lour Oraziuns avang Dia, sco Ameis da Dia, è roi con tala intenziun, tge els à me urbeschen Graztgias da Dia con lour intercessiun, è betgia tge da sasez detten a me las Graztgias.

M. En tge fuorma honoreschas, è clomas en agigt ilgs soings.

S. Con deir las Litaneias schentadas sè della S. Baselgia, è con otras Oraziuns.

M. Cò fàst Oraziun ailg ties Angel pertgirader?

S. Ia dei questa beala, è cuorta Oraziun. O Te Angel da Dia, tge ischt ilg mies Pertgirader, sclarescha me a te (30) raccomando per la pietat da Dia a te dada fin il Dè (oder questa Noig) è me pertgeira, rigia, scharmegia, defenda, è guvearna. Amen.

DUSPITTAIV.

Della Carezza.

M. Tge è la Càrezza.

S. La Carezza è eng dung, è Vertit dada da Dia alla nossa Orma tras la quala nous carezain Dia per sesez, ed ilg nos prossim per la Carezza da Dia.

M. Quala è l' Anzaigna, della Carreza de Dia.

S. Questa, veir eng fearm è statevel Coor, e propiest da mai far nijng putgea mor-(31)tal per tuttas las tgiòssas dilg Mund, e star or tuttas tristezas e tribulaziungs per amour, à carezza da Dia.

M. Co sa po veir en nous la carezza dilg prossim?

S. En questa veisa, sche nous ischen comportevels, è mievels con el, con sa legrar da tut ilg sies baing, e veir tristezza, e displascheir da tut ilg sies maal, e vigning ad el en agigt en queilg tge à nous è pussevel.

M. Ussa lein gneir tier queilg tge ins ho da

far per carezzar Dia, ed ilg nos prossim, mi dei se ilgs Diesch Commondamaints?

1. Gl'amprem. Te deist creir solettamaing en eng Dia.
2. Te deist ilg Num da Dia betgia piglear malnizevla-(32)maing en tia Bocca.
3. Te deist Santifitgear las Festas.
4. Te deist tigneir ad honour Bab, e Mamma.
5. Te deist betgia màzar.
6. Te deist betgia romper la Legg.
7. Te deist betgia Angolar.
8. Te deist betgia dar foza Perdetgia.
9. Te deist betgia givischear Donna dad oters.
10. Te deist betgia givischear la Roba dad oters.

M. Tgi ho do quests Commondamaints?

S. Dia sez en ilg vilg Testamaint, è sieva Christus ilg nos Salvader ilgs ho confermo en ilg Noof.

M. Tge ving tras quels Commondamaints commandò?

S. Tut queilg, tge ins hò da far per carezzar Dia, ed ilg nos Prossim, pertge ilgs treis prems Commondamaints mussen co nous dessen sa deportar enconter Dia, con ilg Coor, con ilg Pleed, e con ilg faitgs, ilgs oters Seat mussen da far dilg baing ailg prossim, e da betgia far donn a sia Persauna, ne all' honour, ne alla Roba, ne con ilg Coor, ne con ilg deir, ne con ilg far, ed asceia la fing da tuts ilgs Commondamaints da Dia, é ilg Commondamaint della Carezza, tge commonda da carezzar Dia sur tuttas tgiosas, ed ilg prossim sco nous ez.

M. Mi declara ilg amprem Commondamaint.

(34) S. En l' antscheatta hò Dia nous aviso, tge el seia nos veir Signour, e tras queilg seien culpangs dilg obedeir con tut fleis. Dasperas Commond' el tge nous na deien oter tge el enconscher per Dia, ed ear honorar, la Sointgia Grousch, sointgiadaz . e SS. Fieiras, pertge tras quellas honoreschens quels, tge vignen preschentòs, sco nos Signer, nossa Donna, e oters Soings.

M. Mi declara l' oter Commondamaint?

S. L' oter scomonda ilg smeladeir, girar fooz, e sainza basings, e tuts oters sprigschs, e dishonours, tge con ilg Pleet davainten à Dia, e commonda da complaneir ilgs Vogs, e promissciungs, (35) tge ilg Christgiang fò à Dia.

M. Mi metta or ilg Tearz.

S. Ilg Tearz Commondamaint, commondada fàr las Domengias, e Firoos commandoòs con schinigieàr, e betgia far las lavours, tge vignen fatgias sin igs lavadeis, con partartgear dilgs dungs da Dia, visitàr las Baselgias, deir Paternos, tadlàr Messa, Priedis, e soings Offizis liger Codischs Spirituals, e con far otras bunas ovras.

M. Mi declara ilg Quart Commondamaint.

S. Ilg Quart commonda da tigneir tgear, ed ad honour Bab, e Mamma, betgia angàl con la Riverenza dilg tschantschear, e trer la Tgiapeala, sonder ear con gidàr, (36) e serveir en lour basings. E tanct sco in sa dei da Bab, e Mamma de ear

gneir faig, specialmaing con ilgs Spirituals, e con oter nos prossim, sche gea, tge a quel iscens betgia tanct oblieas, sco a Babs e Mammas, tge nous hon traig sè, e vivintò con garanda stainta a fadeia.

M. Mi metta or ilg Quint?

S. Quest scomonda da mazàr malgistamaing, in sa dei malgistamaing, pertge ilgs Derscheaders, tge condemnen ilgs malfatschains alla moart, o ilgs Servitours della Gisteia, tge ilgs fon moreir, sco era ilgs Soldoos en enna gista Geara, tge mazen ilg Inamei fon betgia putgiea encunter quest Comondamaint.

(37) M. Mi declara ilg Seis.

S. Ilg Seis scomonda ilg romper la Legg, ilg Pittineng, e tuts putgeas della Tgearn, e tuttas malschobradats, tge podessen daventar con malschobramaing patertgear, tschantschear, o con otras malschobras Ovras Carnalas.

M. Mi met' or ilg Seat?

S, Ilg Seat scomonda da piglear la Roba d' oters, ne daschaus, tge ving numnò Ladernitsch, ne avertamaing, ilg qual sa nomna Ladernitsch per foarza, e betgia far frod con vender, o compràr, ne en otras veisas, e finalmaing da far don, ne piglear, ne salvar Roba dad oters cungter la viglia dilg veir patrung da quella.

(38) M. Mi declara ilg Oig?

S. Ilg Octaf Commondamaint scomonda la foza Perdetgia, ilg murmagnear, ilg fàr Glisnareng, ilg deir

manzeignas' ed oters donts, tge vegnien faigt ailg prossim con la Glianga.

M. Mi mett' or ilgs Duas pi davos Commondamaints?

S. Dia scamonda, tge niing na deia givischear la Persouna, ne la Roba dad oters. Pertge Dia, tge veeilg nos Coor, vot tge nous seien ſoings, e netz betgia angàl daſſora, sonder eara davains, perqueilg tge nous seien antieramaing, e compleinamaing Gists.

Dilgs Comondamaints della Sointgia Baselgia.

(39) M. Quants, e quals enn ilgs Commondamaints della S. Baselgia enn Tsching.

S. Ilgs Commondamaints della S. Baselgia.

1. Te deist tadlar gl' Offici della sointgia Messa antieramaing mintgia Domengia, e Firoo comandò.
2. Te deist giginar la Quaresma, Quater taimpras, e Viselgias comandadas, e sen quels deis, sco eara Venderdeis, e Sonda betgia magglear Tgearn.
3. Te deist pigliaer penetienztgia, e purvergear silg pi poc enna eada ailg Onn, numnadamaing antuorn Paschtgia.
4. Te deiſt betgia fàr Nozas silg Taimps scomandò, qual e dalla prema Domengia (40) d'Advent ătochen Buvaneia, e dilg amprem da Quaressma antochen l'Otgiavel da Paschtgias.
5. Te deist dàr la Diaschma ailg Spiritual.

DUSPITTA
V.

Dellas bunas Ovras.

M. Qualas enn las bunas Ovras.

S. Quellas, tge vignen faitgias sieva la dreggia raschung, e la veiglia da Dia, salvont sias soings Comondamaints, é della sointgia Baselgia, e faschend las Ovras della Misericorgia.

M. Quallas ean las Ovras meritevlas?

(41) S. Quellas tge vignen della Carezza, queilg e tge enn fatgias dilg Christgiang dantangt, tge el e en Graztgia cun Dia, o sainza putgea mortal.

M. Tge nizegen las Ovras fatgias en putgea mortal?

S. Ellas enn Ovras mortas è sainza nijgna paia dilg Reginavel da Tschiel, è geidan soletamaing per urbeir en questa vita tgiossas temporalas, è per moventar l'Orma alla conoschienscha, è riglaleet dilg putgea.

M. Quals enn ilgs mitels per survegneir la Graztgia da Dia, laschear, e bandonar ilgs putgeas, e per far fritgevlas Ovras?

S. Gl'enn ilgs Soings Sacramaints schantòs se da nos Signer (42) Jesu Christ en ilg sies propri soing Sang.

DUSPITA VI.

Dilgs soings sacramaints..

M. Mi dei Quans en ei ilgs Soings Sacramaints?

S. Gl'en Seat.

1. Ilg Batten.
2. La Cresma.
3. Ilg soing Sacramaint dilg Altar.
4. La Penetienztgia.
5. Ilg soing Jeli.
6. Ilg Uorden ò Benedicziung dilgt Spirituals.
7. Ilg soing Sacramaint della legg.

(43) M. Tgi hò schentò aint quests soings Sacramaints?

S. Nos Segnér Jesus Christus.

M. Tge Freg fò ilg soing Sacramaint dilg Batten?

S. Ilg fó tge ilg Omm davainta Felg da Dia, ed Irtavel dilg soing Parveis, prenda davent tuts putgeas, ed amplanescha l' Orma con la Graztgia da Dia, e con oters Dungs spirituals, e sainza quest soing Sacramaint pò ning eir ailg Reginavel da Tschiel.

M. Tge enni oblieas ilgs Compars, e Comars, tge tignen a Batten da far.

S. Els enn oblieas da vurdar, tge lour Figlools vignen mussòs, ed instruias en la veira Catholica

Cretta, cuora tge per sort ilg lour pi tier (44) Parains mantgiantassen. Ed é da saveir, tge quels tge battegen, ed ilgs Compars, e Comars davainten parains Spiritualmaing con quels tge vignen Battegeas, e con lour Babs, e Mamas, e queilg davaingta eara en ilg S. Sacramaint della Cresma.

M. Tge freg fo la Cresma?

S. Ella dat pussanza ailg Christgiang da confessar gagleardamaing la Creta da Christi, ed usascheia fo daventar eng veir Schuldò dilg nos Salvader.

M. Tge frig dat ilg Soing Sacramaint dilg Altar?

S. El notrescha, mantegna, e carschainta mintgia dè ple e plè la Carezza la quala è la vita dell' orma, e per queilg ving el do [sot] la sumeg(45)lia da Pang, con tut tge ve'ramaing non è Pang sonder ilg veir, e real Coorp da nos Signer, ed eara betgia Ving contut tge el ho sumeglia da Ving, sonder ilg veir Sang da Christ sot sumeglia da Ving.

M. Mi declara ussa pertge fing ho Cristus schantò aingt quest Soing Sacramaint.

S. Per treis tgiosas.

L'amprema perqueilg tge el seia ena speisa da nossas Ormas. Per l'otra tge el seia ena Offirenda, e sacrifizi dilg noof Testamaint, e per la tearza, tge el seia ena ricordienscha, è perpetna memorgia dalla sia Passiung, ed ena sijrtat della sia Carezza, tge el porta a nous.

M. Tge frig fò quest Soing Sa(46)cramaint tant sco l'è ena speisa da nossas Ormas.

S. El fò quel Frig ilg qual fò la speisa en ilg nos Coarp, e per queilg ving el dò, sot la sumeglia da Pang, pertge sco ilg Pang mantegna la caleira natirala, en la quala stat la vitta dilg Coarp, ussascheia eara quest soing Sacramaint, cura tge el ving ratscheart degnamaing, fò mintigneir, e crescher la carrezza tier Dia, la quala è la vita del' Orma.

M. Tge niz porta, e dat quest soing Sacrameint tant sco el è ena Offrenda, ò Sacrifizi?

S. El fò, tge Dia davainta ailg Mund mievel, ed è caschiung d'urbeir da Dia blearas Graztgias, betgia angual per ilgs veifs, sonder (47) eara per ilgs moarts, tge ean en ilg Purgatieri. E per dar pi baing d'enteleir, deis te saveir, tge sco en ilg vilg Schantamaint gnieven onferties se blears Sacrificis, ed Onfrendas da Bieschtgia, o Tiers, ussasceia en ilg nof en stailg de quella ving onfertia se a Dia en ilg Offici della sointgia Messa per meaz dilg Spiritual l'Onfrenda, e Sacrifizi dilg veir Coarp, e Sang da nos Signer Jesu Christ, dilg qual tuttas Onfrendas viglias enn stadas ena fieira.

M. Cò ans sto tadlar ilg Offizi della sointgia Messa?

S. Stond con adaig, e devoziun con partartgear la Passiun da nos Signer Jesu Christ, tge ving en la Messa (48) rapresẽto, ed onfria se ailg Bab Eternal per la remissciung dils nos putgeas, con

sametter enschanuglias en lia, tge ins possa veir, e uldeir ilg Spiritual, lasciond d'ena vart tuts oterts partraigs, o imaginaziuns, sco fasceva sointg Bernard giond alla Baselgia, scheva ailgs partraitgs: stat có antochen tge ia tuorn. E mintging des eara compagnear con ilg sies Coor ilg Spiritual tant sco glè pussevel, scond con el la cuolpa con veir riglaleet da sies putgeas. Coura tge ving ligia ilg Evangeli anz de star en peis per enna enzaigna, tge ins vigli easser fleisi da salvar tut queilg, tge Christus a nous cummonda en quel, e per mus(49)sar da leir far Geara, e moreir per ilg pleet dilg Sointg Evangeli: Coura tge ilg Spiritual fò l'Elevaziung, anz de sapatartgear la Passiung da nos Signer, e sa recordar, tge Christus avangt ilg andirar, seia con ilgs Apostels or ailg Jert delles Olivas. Ilg Consecrar, ed alzar se la Blada, mussa tge Christus ê Crucifigea, ed alzò se oot ve dilg Lenn della sointgia Crousch. Igl rest antochen ilg romper la Blada mussa ilg taimp, tge Christus è vivia ved la Crousch.

Ilg romper la Blada significhescha la sparteida del' Orma da Christi or d'ilg Coarp. Coura tge ilg Spiritual sa purvegia, vin (50) mussò tge Christus e gnia zotarò, e tras queilg scò el gnia mess en eng zund sober Lanziel, usasceia dessen ear nous partartgear d'aveir ilgs nos Coors subers da putgea, e sco ilg Coor dilg Spiritual, tge se purvegia Sacramentralmaing, des easser tal, eara ilgs Coors, da quels tge tedlen la sointgia Messa, e ritscheven Dia

spiritualmaing, queilg è con ilg garegiamaint dilg Coor, dovessen esser sumigliangs.

M. Tge opereschа quest sointg Sacramaint tant sco el è ena memorgia della Passiung, ed ena sijrtat della carezza da Christi con nous.

S. El fo tge nous sa ricorden, da nosez, da carezar quel, tge nous schi fig ho carezo. (51) E sco Dia en ilg vilg Testamaint ho lia, tge ilgs Hebreers betgia angual magliassen la Manna tarmessa da Tschiel, sonder tge ella vignia salvada se en eng Vascheal plain per ena memorgia da tuts ilgs Baneficis faigs ad els en ilgs manar or de Egipta, usasceia ho Christus eara lia, tge quest sointg Sacramaint vigni betgia angal da nous retscheart, sonder eara salvo, e tignia sè en ilgs Tabernekels, e qual tgeada porto antuorn en processiung, per queilg tge ming eada, tge nous ilg vesaing, sa ricorden della sia infinita carezza, e buntat. Basta la sointgia Messa è ena cuorra Somma da tutta la vitta da (52) Christi, perqueilg tge quella mai geia or dilgs nos Coors.

Co ins Deia far per anandreg se Purvergear.

M. Mi dei damai, e declara tge anz sto far per anndreg se purvegear.

S. Principalmaing de ilg Christgiang, tge sa purvegia esser sober da putgeas tras ilg sointg Sacramaint della Confessiung, e con gronda humilitanza, e riverenza retschever ilg zund sointg, e cu-

stevel Coarp da nos Signer Jesu Christ, e con el s'uneir tras aitgs da Cretta, speranza, e carezza.

M. Creist, tge ilg Pang, e (53) Ving, tge ilg Spiritual consecrescha, sa meida en ilg veir Coarp, e Sang da nos Siguer Jesu Christi, coura tge ilg Spiritual dei ilgs pleets della Consecraziung?

S. Gea ia crei, pertge quest mussa la sointgia Baselgia, la quala po betgia falar.

M. Tge Frig, e niz fo la penetienztgia?

S. Ella prenda davent ils putgieas comess sieva ilg Batten e tornainta ilg Christgiang alla Graztgia da Dia.

Co ins de far per per baing piglear Penetienztgia.

M. Mi declara damai co anz stoilg far?

S. Ins sto con fleis examinar (54) la conscienztgia, e veir ena veira riglaleet, e dolour da tuts sies putgeas con eng fearm propiest da mai far ple putgea, e sieva confessar ilgs putgeas ailg Spiritual con tuorp antieramaing, e complainamaing, e complaneir fleisamaing la penetienztgia, tge ilg Spiritual ho do sè.

M. Tge Freg porta ilg sointg Ieli?

S. El prenda davend tuttas las restanzas dilgs putgeas e dat leteztgia, e fermeza all' Orma per far Geara con ilg Demouni sin l'Oura della moart, ed eara dat agigt da survegneir la sanadart dilg Coarp, sche gl è nizevel per ilg saligt dell' Orma.

M. Tge Frig porta la Benedic-(55)ziungs dilgs Spirituals?

S. Dat vertit, e Graztgia ailgs Spirituals, ed oters serviaings della Baselgia, tge i possen baing complaneir ilgs lour Officis, pertge en la Baselgia è questa pussanza, e vertit de consecrar, e perdonar ilgs putgeas, la quala Christus hò laschea ad ella.

M. Tge Effect fo ilg Sacramaint della Legg?

S. El dat vertit, e Graztgia, a quel tge se mareiden ansemen, sco commonda la Basalgia, da veiver en la Legg con pasch, e carezza, e da schendrar, e treer se ilgs Unfangs en temma da Dia, sinaqueilg tge vegen leteztgia en questa, ed en la vitta perpetna.

(56) DUSPETTA VI.

Dellas Vertez.

M. Nous vaing schon schino las quatar principalas parts della Doctregna Christiana, las qualas enn la Cardienscha, ilg Paternos, ilgs diesch Commondamaints da Dia, ed ilgs sointgs Sacramaints. Ossa les ia tge nous discoressen dellas Vertez, e Dungs, dilg baing, e maal da manar, e d'otras tgiosas, tge enn nizevlas d' saveir per veiver sieva alla vilgia da Dia, e perqueilg dei a me quantas enn las Vertez, o Dungs principals.

(57) S. Glenn seat, trèis, tge pertignen tièr a Dia, e sa nomnen Vertez Theologalas, e quater Cardinalas.

M. Qualas enn las Vertez Theologalas?

S. Cretta, Speranza, e Carezza.

M. Co pertigna damai la Creta à Dia?

S. En questa veisa, tge ella fo, tge nous creien tut queilg, tge Dia ho faig a saveir alla sointgia Baselgia Cattolica Romana, la quala po betgia eir en ear, pertge ilg sies mussader è ilg Spiert sointg.

M. Pertge pertigna la speranza tier a Dia?

Pertge, tge ella fo, tge nous metten nossa speranza en Dia d'aveir la vita perpetna coilg agigt della Graztgia da Dia, ed ilgs nos merets, (58) tge vignen da quella Graztgia.

M. Pertge pertigna la Carezza tier à Dia?

S. Pertge, tge ella fo, tge nous carezzen Dia sour tuttas tgiofas, ed ilg prossim sco nousez per amour, e carezza da Dia.

M. Quals enn ilgs Dungs, tge vignen numnos Vertez Cardinalas?

S. Gl'enn quests quater, Prudienscha, Gisteia, Tempranza, e Fermeza.

M. Mi mett' ora damai quels quater Dungs?

S. La prudienscha dat, tge nous fetschen tuttas tgiosas con senn, e partraitgiamaint, siva queilg tge nous na vignen enganos, ed eara betgia engonen oters. La (59) Gisteia fo tge nous detten a mintgin ilg sia. La Tempranza fo tge nous metten Fraing a nos appetiz. La Farmezza fo tge nous na temen ilg prievel, ne da moreir per l'honour, e servetsch da Dia.

Dilgs dungs dilg Spiert Soingt.

M. Quants enn ilgs Dungs dilgl spiert Soing.

S. Gl'enn Seat.

1. La Sabienscha.
2. Gl'ingtalleg.
3. Ilg Conseilg.
4. La Fermezza.
5. La Doctregna.

(60) 6. La Pietad, o Devoziung.

7. La temma da Dia.

M. A tge serven quests Dungs?

S. I serven tier ilg agit dellas Vertez, e per sa far perfeigs en la veia da Dia, pertge tras la Temma da Dia sa pertgirainsa dilg putgea. Per la Pietad iscans devoziaus, ed obedevels a Dia. Tras la Doctregna savainsa la viglia da Dia. Della Fermezza vîgning gidos per la complaneir. Tras ilg Conseilg vegning avisos dilgs angons dilg Demuni. Tras l'Antalleg vigning alzos, mussos da se sictizar, e conoscher ilgs secrets della Cretta. Tras la Sabienscha, davantainsa perfegs, ordinond tuttas nossas Ovras, e vitta alla Glorgia da Dia, (61) perqueil tge ilg Omm encanoscha la sia devosa fing, e sieva quella andreza tuttas sias tgiosas.

Dellas ovras della Misericotgia.

M. Quantas ean l'Ovras da da Misericorgia, dellas qualas Dia principalmaing ving a dumondar quint silg De dilg Giudizi?

S. Gl'enn Seat.

1. Dar da maglear a quels tge hon fom.
2. Dar da bever a quels tge hon seigt.
3. Veschtgeir ilgs Niefs.
4. Dar Albiergt ailgs Easters.
5. Visitar ilgs malsangs.
6. Spindrar ilgs Pürschaniers.
7. Zuttarar ilgs moarts.

(62) M. Qualas ean las Ovras della misericorgia Coarporalas, enni bitgia ear otras, tge sa nomnan Spiritualas?

S. Gl'è eara Seat.

1. Tursagear ils putgiangs.
2. Mussar, ed instrueir ilgs schleats.
3. Consilgear en andreg quels, tge hon basings, ed ean en dubitanza.
4. Consolar ils Sconfortos.
5. Sopportar con pazienztgia spriegts, ed angears.
6. Perdonar a quels tge hon faig da leet.
7. Roiear Dia per veifs, e moarts.

DUSPITTA
VII.

(63) *Dilgs putgeas.*

M. Tge e ilg putgea Original.

S. El e quel, con ilg qual nous naschiang, e ving en nous d'Adam ilg nos prem Bab, ilg qual e sto maal obedevel a Dia tras ilg maglear ilg Pomm scomando en ilg Parveis Terrester, ed ilgs Unfangs,

tge moren sainza ilg Batten, von per quel putgea en ilg Limbo sainza mai ver Dia.

M. Qual e ilg putgea Actual?

S. Quel tge ving faig con la propria viglia, i seia con mal partartgear, con maal deir, o maal far, e con tarlaschear las bunas ovras, e quest e da duas soorts mortal, e Venial.

M. Co anz po conoscher, sche (64) seia putgea mortal, o venial.

S. Coura ilg putgiea e cuncter la Carezza da Dia, o dilg prossim, ed encuncter qual Comondamaint da Dia, o della S. Baselgia èn en quala tgiosa bain greava, e ving faig cun cumplaina viglia, e consentimaint, seia eilg putgea mortal. Abar coura ilg putgea en ena leava, e pitschna tgiosa, e da poca importanza, sco con engolar eng pitschen daner, o coura non e stada la complaigna vilgia tier ilg partraig da quel putgea, sonder e betgia scatschea dalonga or dilg Coor, ed e betgia ancuncter la Careza, oder er betgia sieva quella e putgea venial.

(65) M. Tge màal fò ilg putgea mortal?

S. El nous fo perder Dia, e peglia davent la Graztgia, e la Carezza, mortifichescha, e mazza nossas bunas Ovras, preiva l'Orma della Glorgia, e dat la moart, e per quel putgiea ving l'Orma condemnada allas paignas perpetnas dilg Anfiern.

M. Tge maal fó ilg putgea venial?

S. Quel putgiea na peglia betgia davent la Graztgia, aber fó daventar ilg Christgiang freid en

la Carezza, e sarvetsch da Dia. E quel putgea e meritevel della paigna temporala, caschiung dilg putgea mortal.

M. Quants ean ilgs putgeas mortals?

(66) S. Gl'ean Seat.

1. La Luschezza:
2. La Ranvareia.
3. Ilg Pittining.
4. Ilg Hass, oder Gretta.
5. La Schovidanza, o Anvilgia.
6. Ilg surbever, e surmaglear.
7. La Marschadegna, o rincreschamaint da far bunas Ovras.

M. Quals enn ilgs putgeas cuncter ilg Spiert Sointg.

S. Gl'enn Seis.

Ilg partraig da gneir salf sainza far bunas Ovras.

2. La desperaziung dilg Salit.
3. Conterstar alla verdat enconosceida.
4. Scuveir ad oters la Graztgia da Dia.
5. Easserstino, en ilg put gea.
6. Mai leir far penetienztgia.

(67) M. Quals enn ilgs putgeas, tge clomen en Tschiel.

S. Ilg mazzamaint voluntus.

2. Ilg putgiea della Tgearn cuncter la natira.
3. Squitscher, a tigneir sut povras Vieuas, ed Oarfens.

4. Tigneir aingt, e treer giu la paia ailgs Lufraings.

M. En quantas veisas vignen faigs ilgs putgeas Easters?

S. En Nof veisas.

1. Con conseglear da far ilg putgea.
2. Con Schgiaffeir.
3. Con consenteir.
4. Con dar ardimaint tier ilg putgea.
5. Con ludar ilgs putgeas dilgs oters.
6. Con tascheir la cuolpa dad oters.
7. Con vurdar tras la detta o (68) complascheir dilgs putgeas dad otters.
8. Con haveir part dellas tgiosas dad oters.
9. Con defender las tgiosas maal faitgias dad oters.

M. En tge veifa po ilg Christgiang gneir laarg dilgs putgeas?

S. Dilg Original e tuts oters putgeas avangt faigs tras ilg sointg Batten. Jlgs putgeas mortals, vignen ordinariamaing perdunòs tras ilg sointg Sacramaint della Penetienztgia. Ilgs venials aber, tras tuts sointgs Sacramaints, Paternos, con far Almosnas, tadlar Messa, e con otras Ovras de Garezza fatgias en Graztgia da Dia.

M. En tge veisa ving per duña-(69)da la Paigna temporala dilgs putgeas?

S. Principalmaing con Oraziungs, giginar, mortificaziungs, far Almosnas, e piglear Perdungs.

M. En tge Fuorma è da giginar?

S. Principalmaing, è da sè pertgirar dilgs putgeas, e betgia maglear Tgearn, e maglear ena soleta geada ilg Dè, e queilg dameaz de, la Seira fer angal an po Colazziung, ilgs Venderdeis, e Sondas con tut tge ins gigigna betgia, sche eilg scomando da maglear Tgearn.

M. Tge è ilg Perdung?

S. Ilg Perdung é eña Liberalitat, tras la quala Dia dovra tras ilg Papa sco Stathalter da Christi con nous Fidevels (70) con perdunar a nous la paigna temporala, i seia tutta, o ena part, la quala nous ischen culpangs da star or o sen quest Mund, o en ilg Purgatieri. E quest Perdung ving dò or dilgs Thesaurs della sointgia Baselgia, tge e dilgs infinits merits da Christi, e della buldanza dallas Ovras da nossa Donna, dilgs Marters, ed oters soings.

M. Tge è da basings da far per survegneir ilg Perdung.

S. Per ilg amprim è da basings d'esser en Graztgia da Dia, e sieva complaneir tut queilg, tge ilg Papa, oder eng oter Prela, tge dat ilg Perdung, comonda.

M. Tge fò la Scomunica gronda?

(71) S. Ella fò tge questas persounas scomunitgeadas enn betgia degnas dilgs soings Sacramaints, ne dilg agigt della sointgia Baselgia, ni dellas Oraziungs tge vignen fatgias en quella, ni della Com-

pagnia dilgs Fidevels, ni della Sepultura da quella. Ed ilgs Fidevels pon betgia roier aveartamaing per ils scomunitgeas, pertge els enn or della Cominanza della sointgia Baselgia.

M. En tge maniera anz croda en la scomunica pitschna?

S. Con veir part, o comunitgear con quels, tge enn en la scomunica gronda sainza basings, o niz spiritual. E quel tge è en la scomunica pitschna po retschever ming sointg Sacramaint antochen (72) tge el n'è liberò da quella.

M. Tge porta l'Interdict?

S. El privescha ilg Christgiang, da tuts sointgs Officis, dilgs sointgs Sacramaints, e della Sepultura en Lia Benedia.

DUSPITTA.
VIII.

Dellas Bietaz &c.

M. Quantas 'een las Bietatz.

S. Gl'enn Oig.

1. Bieas enn ilgs povers da Spirt, pertge dad els è ilg Reginavel da Tschiel.
2. Bieas ilgs bontadevels, e mievels, pertge els vignen a possedeir la Tearra.
3. Bieas quels tge bragen, pertge els vignen a gneir consolòs.

(73) 4. Bieas en quels, tge hon fomm e seit per la Gisteia, pertge els vignen a gneir spisintos.

5. Bieas ilgs misericorgievels, pertge els vignen a survegneir misericorgia.
6. Bieas enn quels d'eng schober Coor pertge els vegnen a veir Dia.
7. Bieas enn quels dalla Pasch, pertge quels vignen a gneir numnos Fils da Dia.
8. Bieas iscaz vous (scheva Chrristus) coura tge ilgs Ommens vous vignen a persequitar, schmaladeir, deir maal per ilg mies Num e vous supportaz, vous sa legrò, e fasche Feasta, pertge la vossa paia e gronda en Tschiel.

(74) *Dellas pussangzas dall' Orma.*

M. Quantas enn las pussangsas dall' Orma.

S. Gl'enn Treis.

1. La Memorgia.
2. Gl'Intelleg.
3. La Voluntat.

Dilgs Sens dilg Coarp.

M. Quants een Ilgs Sens dilg Coarp.

S. Gl'enn Tsching.

1. Ilg Veir.
2. Ilg Uldeir.
3. Ilg Suviràr.
4. Ilg Sagear.
5. Ilg Tutgear.

M. Cô de ilg Christgiang dovrar quests Tsching Sens?

(75) S. El de dovrar quels bainanandreg, e degna sieva la viglia da Dia, e con Intelleg, ed eara pertgirar quels con grond adaig, pertge els enn las Fenestras, per las qualas savens vò en la nossa Orlma ilg putgea, e sieva la moart.

Dellas Quatras ple davosas Tgiosas.

M. Qualas enn las ple davosa Tgiossas.

S. Questas Quatter.

1. La Moart.
2. Ilg Giudizi.
3. Ilg Parveis.
4. Ilg Anfiern.

Della corona, e Rosari grond de nossa Donna.

(76) M. Een tge maniera màntignas la Devoziung?

S. Con deir Paternos, ed ilg Rosari, e partratgear ilgs quindisch Misteris, en ilgs quals stat la vitta da nos Signer Jesu Christi.

M. Co sa dei la Corouna, o Rosari pitschen da nossa Donna?

S. En questa veisa, in sa dei Sesanta Treis Aves Mareia, e sieva mintgia Diesch Aves Mareias, eng Paternos en honur dilgs Sesanta Treis Onns, tge nossa Donna è viveida sen quest Mund, ed alla feng Ena Cardienscha.

M. Tge anz stoilg partartgear coura tge ins dei quest Rosari?

S. Las Leteztgias, tge nossa Donna ho gia en questat sear tgiossas.

(77) 1. Coura tge ilg Angel Gàbriel ho porto ilg Saligt.

2. Coura tge ella ho visitó sointgia Elisabeth.

3. Coura tge ella ho parturia ilg sies sointg Felg Jesum.

4. Coura tge ils Treis sòintgs Regs enn gnias, ed hon Adorò nos Signer.

5. Coura tge ella ho cattò ilg sies sointg Felg en ilg Tempel disputond con ilgs Doctours.

6. Coura ella ho via ilg sia S. Felg ristizò da moart en vitta.

7. Alla fing tier las treis Aves Mareias, coura tge ella è gneida Encoronada en Tschiel dalla Sanctissima Trinitat. En questa veisa ho la gronda Regina dilg Tschiel, mussò ad eng Religious da S. Franzeschg.

M. Co sa dei ilg Rosari grond da nossa Donna?

(78) S. Jn sa dei tschient tschiungcangta Aves Mareias, e tranter mintgia diesch Aves Mareias eng Pater nos patertgiont ilgs Quindisch Misteiris dilg Rosari.

M. Quals enn ilgs quendisch Misteiris?

S. Tsching da Leteztgia.

1. Coura ilg Angel Gabriel ho porto ilg Saligt a nossa Doña.

2. Coura tge nossa Doña ho visito Sointgia Elibett.
3. Coura tge nossa Doña ho parturia nos Signer.
4. Coura tge nossa Doña ho presentó nos Signer ailg Tempel.
5. Coura tge nossa Doñn ho cattó nos Segner en ilg Tempel disputand con ilgs Docturs.

Jlgs tscing da Dolours.

(79) 1. Coura tge nos Segner ho faig Oraziung or' ilg Jert.
2. Cou ra tge nos Segner è gnia gaislio ved la Petgia da Pilato.
3. Coura tge nos Segner è gnia Corono con la Cooruna da Spignas.
4. Coura tge nos Segner ho porto la Crousch silg Cuolm Calvari.
5. Coura tge nos Segner è sto mess ved la Crousch, ed é moart ve da quella.

Jlgs tsching' da Gloria.

1. Coura tge nos Signer é Lavò se da moart en vitta.
2. Coura tge nos Signer é ja a Tschiel.
3. Coura tge è gnia termes ilg Soing Spiert.
(80) 4. Coura tge nossa Donna è stada portada a Tschiel.
5. Coura tge nossa Donna e stada encoronada dalla Sointgissima Trinitat.

Ad usascheia tantas geadas sco nous schaing ilg Rosari, stovainsa quel deir con devoziung e patertgear ved quest quendisch Misteiris.

DUSPETTA IX.

Co las Leggs dessen veiver antemen.

M. Quala é la fing della Legg.

S. La prema é da schendrar Unfangs, e quels treer sè en tema da Dia, perqueilg tge i davainten salfs, l'otra, tge ella seia eng mitel encunter ilg putgea della tgearn.

(81) M. Tge hon ilg las Leggs da far per vegneir a quella fing?

S. 1. Deien se tigneir tgear e sa gidar l'ing l'oter en lour basengs. 2. Veiver con pasch, e carezza. 3. surportar con pazientgia l'eng l'oter las mendas. 4. Salvar fei, e verdat en la Legg. 5. Dar l'eng l'oter bung exempel, schinigear ilg putgea, far Oraziung, ed otras bunas ovras.

M. Qualas tgiosas ennig cunter quests tsching puings, Qualas las Leggs dessen ple tschinigear?

S. Questas, principalmaing. Ilg hass, greta, dispetas, smaladictiungs, aveiras, sa tre sè leng l'oter, grobs pleets, dar encuñter, betgia tascheir, e dar caschung da suspets &c.

M. Tge dei la S. Scarteira dallas Leggs, tge salven questas surnumnadas tgiosas?

S. Eccl. cap. 25. Dei, tge treis tgiosas seian

tgearas a Dia, e agli Mund la Paasch trantar Fardagliuns, la Carezza dilg Prossim, e la convenienscha dellas Leggs.

M. Stonilg damai las Leggs vurdar d'esser adegna en Paasch?

S. Gea, queilg stonilg far, ed eara veir adaig, tge ilg Unfangs, ed oters da tgeasa veiven en Paasch, e convenienscha pertge e enna tala tgeasa e Dia, a tutta vanteira.

M. Tgè maal dareiva della sconvenienscha dellas Leggs?

S. Blear maal 1. Piraingten las lour Ormas tras queilg tge fan putgea. 2. I on (83) nüng legramaint ansemen, sonder veiven sco Tgiang, e Giatt. 3. Datten schgiandel ailg Unfangs, ed oters da tgeasa. 4. Porten tristezza ailgs parains ed Ameis. 5. hon nügna vanteira, e la Roba vò Inavos, davainten povers, pearden lour bung num datten caschiung ad oters da deir maal, e vignen lò tras sbittos. 6. Dia ilgs hassegia, ed e betgia con els pertge Dia e nouva tge é la Paasch, ilg Demouni aber é con els en tgeasa, ed ils regia. 7. Veiven ansemen sco en eng Purgiatieri, ed enn en grond prievel della condemnaziung, pertge S. Pool dei tge quels tge veiven en hass possen betgia eir en ilg (84) Reginavel da Tschiel. Gal. 5.

M. Tge ple dè ilg Om schinigear per veir buna Paasch e ventireivel stand?

S. El de betgia esser mengia deir ò straing

con la Doña, betgia la salvaar maal sainza gronda catschiung betggia giuear, spender, betgia la pluntar, e sfar la Roba malnizevlamaing. Da ple coura ella è grossa betgia pluntar con tut tge ella ves merito per quelg tge geia betgia maal con la Createira, ed eara per quest moteiff betgia far fár lavours greavas, o vilintar per esser savens grond don alla Createira. Melsanavang salvar honestamaing Dona ed Unfangs còn la vivonda, viscadeira, et ottras tgiossas necessarias. (85) Sco eara dè el betgia veir per maal, sche la Doña portas spess Unfangs, oder mai, pertge queilg statt en mang da Dia, e fasches greff putgea betgia angal tras dar tristeza alla Doña, sonder eara caschiung, tge ella impedes ilg frig.

M. Tge de aber ena buna Dona far per veir Paasch.

S. Ella dè tigneir baing tgeasa, e sia Glianga a mistreng, esser d'hanour e sobra, ailg Om obedevla, sco dei S. Pool ad Ephe. 5. oter sc'hel comandas tgiosas malas, betgia dar caschiung ad el da savilar, schmaladeir, è zacragear, betgia esser stinada, e dar conter, pertge lo tras davainta blear maal.

(86) M. Fó la Doña putgea de betgia salvar quests pungs?

S. Gea, e qual geada mortal particularmaing coura tge ella e tanct fitgeada, estinada, tge ilg Om lo tras zacreigia, e smaladescha, o tras noschadat obedescha betgia alla Legg.

M. Fo la Doña putgea da vender or tgeasa dascous?

S. Sche queilg davainta per niz della tgeasa, o basings, sch'eigl nüng putgea, aber mettend maalnizevlamaing, sch'eigl putgea.

M. Fo la Dònna putgea mortall da betgia obedeir alla Legg?

S. Gea, deien ilgs Doctours. Per la prima. Coura tge fes prievel tge ilg Om fasches schiglio tgiosas malhonestas, (87) per L'Otra sch'el savilas fig, o gnis grond schgandel.

M. Sche las Leggs impedessen, tge na gnissen portansas per tema da blears Unfangs, o per oters moteifs, tge putgea faschesan?

S. Quels faschessan Putgea conter la Nateira, ed eng tal putgea mortal (i seia dellas Leggs, o ottras persounas) tge Dia ho mazó Onam Gene. 38. Anc eng pi grond putgea faszchessen quels con piglear aingt qual tgiosa, o faschesen anzatge per perintar o las mussasen, e consegliassen lo tier.

M. Pon las Leggs far otters putgeas, da malschubradat?

S. Gea e qual geada grefs putgeas sco deien ilg Doctours. Contat sche qualtgin ve(88)surpasso en quel stand, sche confessi ad en perdert Confessour con dumander ell, sche i seia putgea oder betgia e suvonda ilg sies conseilg.

DUSPITA
X.

Della obligaziung da Babs, e Mamas davart ilg treer se ilgs Unfangs, e quels tursegear.

M. Tge screiva S. Gion Crisost. Dilg treer se ilgs Unfangs.

S. En questa veisa Hom. 9. in 1. Ep. ad Tim.

Tge gronda paia scilg da baing mussar, e treer se ilg Unfangs en tema da Dia ed da puschen ilgs unffreir, se adel, pertge sco quels, tge (89) da petschen ansé mussen baing ilgs lour Unffangs hon grondas Benedictiungs, e vanteiras, usaseia eara quels tge malamaing mussẽ gronds casteits, e svanteiras. Partartgio baing quest vous Babs, e Mamas, e musso fleisamaing ilgs Unfangs con ilgs castiar, e tigneir en tema da Dia, pertge la Giuventegna é schliatta, e manglousa dà blears Mussaders, e Doctregna, e vigilaza. E scha da petschen anse enn bain mussos, sche datten dalonder anvé poca fadeia tras la buna dissada. Nüna tgiossa schleata, sche gea els fisan inclinòs de gneir laschada tier, e vurdo tras la detta. Avangt tut aber sto gneir tigneida bona regla, ed (90) en schubradàd, pertge la frechadad e malschubradad metta prinzipalmaing la giuventegna en perdiziung. Con tut sche visain, castiain, schmanadatschain, ed amprovain tuts mittels per treer ilgs Unfangs tier ilg baing pertge quels enn ilg nos pi grond, e custeivel Thesour, e perqueilg ilg pertgirain con fleis, sinaqueilg tge ilg Laders ni ilg

angoli. Aber ussa daventa tut ilg contrari, veing mes tut flis e fadeia, tge ilgs Eers, a Proos vignen baing luvro, laschan davent ad eng, tge varda baing tier, vignen tschartgeas bungs Serviturs, Luvraings, e Pasters per ilgs Tiers iraschonevels, da queilg aber, tge a nous é ilg pi tgear, e (91) dessen ilg ple stimar, partergiang il pi poc, e da metter tier bungs Mussaders tge mossen beals, e sanadevels mussaments, e Doctregnas. Dovess schiglo baing nüna Roba, ni Eeirs ni Proos esser pi tgears, tge ilgs Unfangs, schinavanct tge per amour da quels, piggliansà se tuts quitos. El è per ena gronda naradat, pertge sch'ilgs Unfangs en schleaz, sche la Roba nizegia navot ad els sche glean aber bungs, sche la misergia po ad els purtar nüng doñ &c. scheva S. Gion Chrisostom.

M. Quala e la tgiosa tge usa e schi bleara mala gleut silg Mund.

S. La principala è tge la Giuventetna ving betgia mussada.

(92) M. Stat damai blear sin baing mussar ilgs Unfangs.

S. Gea fig blear, pertge, tge ilg Saligt da blears, e vanteira en quest e l'oter Mung dependa dilg baing mussar, schinavaint tge blears tras quelg davainten salfs, blears aber, per betgia esser mussoos vegnen condemnos, e lotras blears en Tschiel vignan a ringrazgear Babs, e Mamas, ilgs condemnos

aber en perpetten schmaladeir, pertge ilgs hon betgia mussos.

M. Ston cara Babs, e Mamas, e tuts tge hon da mussar ilgs Unfangs dar straing quint a Dia?

S. Gea fig straing, ad ena part angal ilg perqueilg vignen ad esser en grond prievel della (93) condenaziung, perqueilg tge gl'on betgia faig avonda a lour Offici.

M. Sinaqueilg damai tge tutts vegen sin quest mund buna vanteira, e sin l'oter ilg Reginavel da Tschiel, tge stonilg far?

S. J dessen con tut fleis amprovar, tge ilg Unfangs da pitschen anse seien devozious, sa deisen en ilg baing, e hassegen ilg maal avanct tge na Peglen qual mala pratica, e per quest dessen veir ple quito, tge dilg vivintar, e far rechs, e gronds, pertge en tala veisa davaintean gronds perpetnamaing, e Babs, e Mamas vignen haveir honour, e leteztgia.

M. Tge ston ilg aber far per treer ilg Unfangs da pitschen devozious.

(94) S. 1. Ston mintgia Dè roier Dia per els. 2. Savens ilgs anzinar, ed unferteir se a Dia. 3. Jlgs caztgear tier las bunas ovras, e starmentar giu da tuts Putgeas. 4. Far andamaint la moart, Giudizi, Anfiern, e Parveis, ed ilgs dissar da temeir Dia. Sco tuts quests, ad oters pungs, tge vignen cò sieva, dessen Babs, e Mamàs, tigneir avant schi di tge i sa deisen tier ilg baing, sco Tobias ho faig.

M. Co dessen ilgs Unfans gneir anzinòs, ed unfertias se a Dia?

S. Con far l'anzagna della S. Crousch sour els scend. Jlg Bab, ed ilg Felg, ed ilg Spiert Soing vous benedeschi, e alloura deir. O mies (95) Dia pèglia se quest Unfangs per ties serviaint, e do ad el graztgia da mai te offender.

M. A tge dessen Babs, e Mamas da pitschen an se ple disar ilgs Unfangs?

S. A quest prinzipalmaing 1. Da clamar savens, e con revereanza ilgs soings, e dulgschs Nums: da Jesus e Mareia. 2. Da tigneir ilgs maangs a Dia, ed ilgs jelgs encunter Tschiel. 3. Da far Oraziung Seira, e Damang enschanuglias, savens l'anzzinar, ed unferteir sè a Dia schiondt con mangs a Dia avant: O Mies Dia, e mies Signour piglia se me per ties serviaint, e do grazgia, tge ja mai na croda en putgea mortal, e clo-(96)ma me tier en bung stand. 4. Con mussar tge i dessen queilg deir seira, e damang decornaing. 5. Da mintgia Dé eir a messa sche glè pussevel, ed a sias Tamps eir a doctregna. 6. Da deir Paternos avant, e sieva ilg maglear. 7. Adegna partartgear tge Dia, seia en preschienscha e veia tuttas tgiossas. 8. D'esser misericordevel, e piglear putgea dilgs Povers. 9. Dilgs mussar d'unferteir se tuttas Ovras a Dia e quel lo tras adegna Lodar, e ringraztgear.

M. Tge dessen far per dissar ilgs Unfangs da deir Paternos, Seira, Damang en schanuglias.

S. Betgia ilgs dar da maglear (97) antochen tge gl'on betgia lavo mangs, e deg paternos en schanuglea.

M. Da tge putgeas dessen Babs, e Mamas ple tursegear ilg Unfangs?

S. Da tuts, spezialmaing aber da quests, dilg deir manzignas, deir mala verva, schmaladeir, angular, far dons, durlar, deir aveiras, piglear l'honour, dil deir mal dilg prossim, dilg giuier, surbever, laschanteivadat, Luschezza, naoschas compagneias, mala obediènscha, malschobradats con partraitgiamaints, pleets, ed ovras.

M. Co stonilg Babs, e Mamas impedeir ilgs putgeas a lour Unfangs.

S. 1. Els ston sesez, e tuts quels da tgeasa sa pertgirar (98) da fár, e deir maal avant ilgs Unfangs. 2. Sche bood scot ge i sacorschen, tge i veien surpaso, ilgs castiear aber sainza savilar a schmaladeir. 3. Betgia laschar eir en malas compancias, Saltars, gieas, plaz or da Tgeasa da noig, las Figlias sur tut. 4. Roier Dia per els, sina queilg tge ei detta graztgia de sapartgirar dil putgeas. 5. starmentar dilgs putgeas con metter avanct, tge, eng, tge mora en putgea mortal stobtgia parpetnamaing en ilg Anfiern ad endirar. En quella fuorma ho la Mama da S. Ludovic faig, sciond, tge ella les pi bugent veir ilg sies Felg moart; tge fascend eng putgea mortal. 6. Do-(99)vrar la peartgia en ilgs basings.

M. Tignen Babs, e Mamas tgears ilgs Unfangs, tge ilgs casteien betgia?

S. La S. Scarteira dei, tge tals igls hassegen, quels, aber, tge dovran la pertgia, quels carezzean. Eccl. 30. Prov. 13. 23. Deien lascha betgia sieva da castiar ilg ties Unfang, pertge sche te dat la pertgea, scha mora el betgia lo tras, aber spendras la sia Orma dilg Anfiern.

M. Fon ilg putgea da betgea duvrar la pertgia coura ilgs Unfangs hon meritò.

S. Sieramaing, gea Dia casteia qualtgea zund fig, sco Heli, pertge el sin l'antschiatta è gnia per la vaseida. 2. ilgs sies Filg enn en eng Dè resto morts. 3. E el mort (100) dalla mort anetgia don giu dilg Sessel. 4. La sia Brit hò da longa parturia, ed e morta. 5. Nüng da sia parentala è gnia vülg. 6. Schi baing tge el é sto Rich, è dilg Pricipals, e la sia descendenza crodada en gronda misergia. 7. La dignitat Sacerdotala é pigliada davent dalla sia schlatta. Alla fing Dia é stò tanct vilo tge el ho engiro, tge tal putgea tras nigina Unfrenda vigna perduno 1. Reg. c. 1. 2. 3. 4.

M. Ho Heli betgia coregia ilgs Unfangs.

S. Baing sco dei la S. scarteira, aber mengia leef, e betgia savens avonda, ed eara betgia castea. Tras queilg casteia Dia grevameiug anc (101) oz ilg dè blears Babs, e Mamas savens con malsognias, misergias, ed otras schvanteiras.

M. Tge ston ilgs Babs, e Mamas far per treer anandreg ilgs Unfangs, sainza pluntar?

S. Els ston amprovar da safar leir baing dilgs Unfangs, e queilg po daventar en questa veisa 1. Ston els, sche gea toz vessen faig blear schleat, mai ilgs schmaladeir. 2. Betgia blear schmanatscear e far grond fracass, sonder con poocs aber scharfs pleets ilgs corriger. 3. Mussar da leir baing ailgs Unfangs, auncaloura duvrar la pertgia?

M. Co anz sto ilg dovrar la pertgia?

S. Betgia mengia liederlich, e prest, schii bood sco els hon (102) falo, sonder spitgear antochen tge gl'oñ bain merito, ed usasceia dar da raär, minchgia eada fig, e braf, pertge coura tge vignen savens gaschloos sche fon ilg lisanza e stemen navot. 2. Betgia plunchtar en la greta, sonder sieve tge lé calada, pertge en la gretta davainta nüng baing. Jlgs gronds aber, tge en otra veisa pon betgia gneir mussos, ed hon merito casteis sche quels con la pertgia en Leg deien gneir gaschleos. 3. con ilgs Unfangs betgia esser mengia ruch, con dar, con lena, piglear per las Ureglieas, o per ilgs tgiavelś, betgia dar sin ilg tgea, betgia con ilgs peis, pertge lo tras vignen rovinós &c.

(103) M. Coura tge ilg Bab casteia ilg Unfang, dess la Mama dustar.

S. Zund betgie, aber baing gidar tier ilg castei, schiiog ilg Unfang ving ruvino.

M. En betgia oters mittels per mussar ilgs Unfangs?

S. Baing, gl'e eara la fom sco betgia dar de magleàr anctochen meaz De, betgia dar schaina, far star en schanuglias sper la meisa dantanct tge ilgs oters maglien, oder far deir paternos baing di enschanuglias, betgia laschear eir òr tgeasa tier otras Compagneias, sco quels Unfangs, tge sa deporten baing en lour preschienscha, lodar, e schintgigear qual tgiosa &c.

(104) DUSPITA
XI.

Davart las Schmaladicziungs da Babs, e Mamas encunter ilgs Unfangs e liederlichadat da quels.

M. Eilg betgia bung da mussar ilgs Unfangs con schmaladicziungs?

S. Tutta veia betg, glea blears lo tras hon rovino ilgs Unfangs, pertge tras ilg schmaladeir dilg veilgs davanten ilgs giuovens schventireivels mals, e fitgeas, e tras queilg ailgs veilgs datten grondas angoschas, e quitos, e savens croden en ilg putgeà dilg Striing.

M. Queilg e baing starmenttus, aber dei a me codsicha (105) Dia crodar lgs Unfangs en ilg striing?

S. Dia é gist, sedreg ilg sies Giudizi. Tras queilg tge ving givischea, e schmaladia ilgs Unfangs

con deir Vundischend, posses romper las tgiomas eir en togs, ilg Tung te mazar, ilg Diavel te portar, posses arder, sclo par, fundar, dat Dia angoscha, malsogniar, e svanteiras, sco i ving ad els givischea, numnadamang, tge i vignen punschias, Sigittos Naiantos, ò pendias, oder star or otras schnuvevlas moarts, e schvanteiras. Tras queilg tge i clomen ilg Diavel, sche veng el, e lo tras davainten maal spiritos ò surmanos en ilg striing, ed alla feng magnia el lour (106) ormas ailg Anfiern. S. Augustin screiva Lib. 22 cap. S. d'ena Mama; tge ho schmaladia diesch sies Unfans, ilgs quals tuts da longa sieva con grond tremblar da lour Coarps enn gnias castieas, e con vargognia hon stuvia correr per ilg mund antuorn. Ena otra Mama ho schmaladia era sia Figlia, e dalonga è Belzabub con ena Legiung da Diavels eia en quella.

M. Dei ossa a me, sche gl'é possevel, tge tras las schmaladicziungs dilgs vigls sez, e lour Unfangs possen crodar en striing?

S. Gea, sco Binsfeldius Traetatu de confessione mala. Tge trâncter las seat principalas tgiosas da crodar en striing (107) la prema seia l'ignoranza en las tgiosas da Creta, e Doctregna Christiana. 2. Las superstiziungs. 3. La malschobradat. 4. Las schmaladicziungs. 5. Mengia gronda tristeza en las travaglias. 6. Mengia gronda angurdezza della roba. 7. Mengia gronda curiositat en tgiosas, tge ne tocca da saveir ad usascheia la schmaladicziung da quest

taims schi comegna é ena tala caschiung, e con queilg tge schmaladeschen se sez, ed ilgs lour Unfangs, sche laschia Dia savenz daventar sco els hon givischea, e schmaladia.

M. Sche la schmaladicziung è la caschiung dilg striing, co ving ad eir, tge ussa ving tanct schmaladia.

(108) S. Glé da temeir, tge dacodanve seia blear ple striing tge avanct taimp, pertge tge ussa ving blear ple schmaladia. Tgi vot esser damai schi schleat da ple schmaladeir dacodanve, e dar caschiung a se ses, ed ad oters da crodar en striing? tras ilg qual ving pigleada roba, vita, baing, ed honur, e savenz ilg Saligt del Orma. Ve damai a Babs, e Mamas, tge schmaladeschen avanct ilgs Unfangs ilgs quals amprenden dad els, e na vignen castieas.

M. Tge deien ilgs Doctours dalla liederlichadad da Babs e Mamas enconcter ilgs Unfangs?

S. S. Gion Chrysostom Lib. 3. cont. vitup. vit Mon. (109) dei tge quels tge na teiren ilgs Unfangs or dilg putgea seien pi schleats, tge quels tge ilgs, mazen, pertge quels mazzan angaal ilg Coarp, tals Babs, e Mamas aber Orma, e Coarp, ed eara metten en ilg Fic perpetten. partartgio baing vous Babs, e Mamas, e Piglio a coor questa starmantussa sentenzia, betgia dat tier ailgs Unfangs tanta libertat, e dacodanve veggias ple quito dad els. Betgia laschio quels correr mengia blear per las giassas, o en oters lies, betgia ilgs laschio sa sarar aint e giuear da-

schaus mats, e matangs vilgs da seis Ons, betgia ilgs laschio en solet pertgirar Bieschtgia, o eir per Lenna, en Gooz, pertge (110) tras talas caschiungs davainten savens blears, e greafs putgeas, dessen eara pitschen Buobs con las Soras, Fantgealas, oder otras femnas betgia dormeir coura tge l'eng ho seat Ons, sche gea tge l'oter e pi giuven, perqueilg tge i vignen betgia surmanos dilg Demouni, e dalla tgearn. Sco blears con grond displascheir hon sa lamento, tge seia davento con els é roiia tge oters deien gneir visos. E per la fing betgia laschear quels en la laschenteivladat.

M. Da tge putgeas dessen Babs, e Mamas ple impedeir ilg Unfangs.

S. Da tuts putgeas avanct numnòs e ilg taimps da (111) Schever, Nozas, Perdunanzas betgia la Noig laschar eir en compagneias da pievel gioven, pertge lo tras ving blear maal con zunt da malschubradatsedeara da striings schinavangt tge persunas Giustizieadas hon confesso, tge tras eir la Noig a plaz seien stadas surmanadas, pertge ilg Diavel aigls Felgs e comparia eng sumeglia degna Feglia, ed a las Feglias en sumeglia d' eng Giouven e con els faig ovras carnalas. Contut Babs, e Mamas dat mai tier ailgs vos Unfang deir or tgeasa la Noig tier talas Compagneias, o platz pertge tge gl'ean Scolas dilg Diavel.

3. Jlg schever e Firos &c. Betgia laschò (112) eir tanct muront con zund da per se en Clavoos, e tgeasas sa sarar aint angaal duas persounas ansemen &c.

M. Da quants Ons an se de gneir do vuorden, tge ilgs Unfangs geien a messa, Domengias, e Firos, e peglien Penetienztgia?

S. Ordinariamaing coura els hon seat Ons, e coura ilgs pitschens hon da far queilg, scha Babs, Mamas, ed oters dessen quels mussar co tadlar messa, e piglear Penetienztgia.

M. Coura en Unfang so liger, tge ston ilgs Babs, e Mamas la seira particularmaing far fàr?

S. Avanct tuts quels da tgeasa far liger qual beal Codisch Spiritual.

M. Coura tge ins vot tarmetter ilgs Unfangs a masseer, o per emprender qual tgiosa, nouva, ed en tge Liea ans hoilg dilgs tarmetter?

S. En tals nouvą tge gle buna gleugt, per queilg tge amprenden betgia da far dilg maal, a con zund nova tge gle betgia privel da malsichtiedat, perqueilg eilg betgia dilgs laschear trancter ilgs Contraris da Creta, schi gea tge vessen pi bliung, e ple paia, pertge a quellas personas, tge hon continuo da star con tals ean crodadas tier blearas schvanteiras ved roba ed honour &c. Sco savens e gnia experimentó. Tras queilg ho Carolus Prinzi de Lotringia gl' On 1624, faig eng (114) Decret tge niing des laschear sies Unfangs trancter ilgs contraris della veira Cretta, e quels tge tal observen betgia, den gnir castieas ved roba, e vita.

M. Tge ple è da basings, sinaqueilg tge ilgs Unfangs davainten Soings, e devoziaus, e vantirevels?

S. I tge ilgs viilgs seien devoziaus, magnen era vitta Soingia, e con fleis fuien tuts putgeas, pertge ilgs Unfangs en ilg baing, e maal ordinariamaing suvonden ils lour viilgs sco ilg sprichvort: sco ilgs viilgs tgianten salten ilgs giovens. E Dia prometta a bungs Babs, e Mammas Misericorgia en mille schlatas, e Generazirungs. Alincuncter schmanatscha (115) da castiar per ilg putgeas dilgs viilgs sin la tearz, e Quart Schlateinia. 2. Dessen vurdar da betgia laschar davos ailgs Unfangs Roba malgista, pertge talla betgia angal navota nazegia, sonder maglia eara, e metta an togz la Gista, ed ilgs Unfangs lo tras vignen en gronda povradat, sco la experienscha mussa.

M. Ean damai ilgs Unfangs gnies castieas per ilgs putgeas dilgs viilgs, ed oters per lour bona vita daventos ventireiveis?

S. Gea, e da quels enn blears, pertge ilgs Unfangs dalla descendenza da Cham, Saul, Salomon, Jeroboam, Achab, ed oters enn crudos en blear maal, pertge (116) ilgs lour Viilgs hon faig putgea· Alincunter aber ilgs Unfang d' Abraham, Jsaac, Jacob, Tobias, et oters da bungs, e prous Babs, enn gnies Benedies, e ventireivels.

DUSPETTA.

XII.

Dilg Moreir da Babs, e Mamas, e co ilgs Unfangs dessen sa deportar con els.

M. Tge dessen Babs, e Mamas con lour Unfangs far avanct tge moreir?

S. J dessen en lour malsognia ilgs Unfangs tuts clamar tier els, ed a quels danovamaing far andamaint tuts (117) quels bungs mussamaints doos en sanadat, roier tge ilgs salven, e prinzipalmaing quests co sieva. 1. Tge deien haveir Dia en lour Coor, e quel lodar e roiear, tge el ilgs magnia sieva la sia Soingia viglia. 2. Tge veiven en Paasch, e convenienscha particularmaing en la partiziung del' Ierta, e de quela far part ailgs povers, ed allas Ormas dilg Purgiatieri. 3. Honorar, rivereir, ed obedeir ailgs lour Babs Spirituals. 4. paear gugent las fadeias, ed eara ilgs dabets faigs en lour vita, e restitueir las tgiosas betgia seias. 5. Saflisigear da salvar ilg Prossim, sco els lessen gneir salvoos dat oters en la fuorma, sco Tobias ho (118) ho viso sies Felg avanct tge moreir, ed eara S. Ludovic.

M. Co damai ho faig S. Ludovic con sies Felg Philipo avanct tge moreir.

S. El ho quel clamo no tier, e comando ad el da Coor questas bealas, lodevlas, e Sointgias tgeosas sco per Testamaint.

Per ilg amprem mies Felg a te cumand ja da

carezar Dia avanct tuttas tgiosas. 2. Mai fo putgea mortal avanct andeira tuts tormaints. 3. veigias pazienztgia en las travaglias. 4. Seies humiliteval en la venteira. 5. peglia savens penetienztgia da perderts Confessours, e peglia tut giu da lour mang. 6. Tedla con fleis ilgs Soings Offizis con betgia vardar antuorn. 7. (119) Ailgs Povers seies misericorgevels. 8. Amprova adegna da conversar cun bunass persounas. 9. Jlg pleed da Dia tedla savens, e con adaig. 10. Lascha mai angular l'honur en tia perschinscha. 11. seies ringrazieivel a Dia. 12. Dovra Gesteia tignond la Bagietta gista. 13. Fo restituziung noua gl'e basings. 14. Tigna sé ilgs Dregs da Baselgias spendas, Pravendas, ad otras tgiosas Pias. 15. Seies adegna obedeivel alla Baselgia, e ties Bab Spiritual. Sen la Feng ho el deg mies tgear Felg, quel baing, tge eng Bab po givischear da Dia a sies Felg, giaveischa a te. La Soingtia Trinitat e tuts ilg Soings te partgeiren (120) da tut maal e detta a te gratzgia da far anandreg adegna sieva la sia S. velgia, perqueilg tge nous sieva questa vita ilg possen veir, guldeir lodar, e ringraztgear en perpetten con ilgs Bieas. Amen.

M. Quantas tgiosas enn ilgs Unfangs oblieas a lour Bab e Mama?

S. Prinzipalmaing questas quater La Carezza l'Honour, l'obedienscha, ed ilg Agigt, pertge els sieva Dia hon eara do la vita, la vivonda, e bungs mussamaints.

M. Co voilg con quels Unfans, tge fon betgia questas quater tgiosas a lour Babs, e Mammas.

S. Quels tals enn schmaladies da Dia Deut. 27. con prievel dilg lour saligt, moren pi boo 3. enn mal ventirevels sen quest mund 4. sumgliantamaing vignen eara els gneir salvos dilg lour Unfangs.

M. Quals Unfangs fon putgea ancunter honour, carezza doveida a Babs, e Mamas?

S. Tuts quels, tge con Bab, e Mama enn fregts, tgianschen rochamaing con gretta, varden sgeir, stenden or la Glianga, marmognen, datten schnetgels, porschen ilg truz, votten betgia sa laschear com̃andar, tursatgear, e castiear. Quels eara tge fan tgiosas schleatas, o enn malundrevels avanct Bab, e Mama, ilgs vilaingten, daten caschiung da tristeza, oder sa turpegen dad els, oder (122) ellas samareiden daschous counter lour viglia.

M. Quals Unfangs fon pi grond putgea cuncter Babs, e mama.

S. Quels, tge ilgs schmaladeschen, giaveischen la moart deien maal, fon gomgias, pluncten oder sen oters groos fon dä leed. Tals Unfangs, pi gronds, e viilgs, tge glenn e ple mereten betgia angaal la paigna temporala, sonder eara ilg Anfiern sez. Exo. 21.

M. Coura tge eng Unfangt non obesdecha a Bab, e Mamma davard ilg surbever, malschobradts, oder oters maals vets, tge meritescha el?

S. Dia comonda, tge Babs, e Mamas dessen

tals tgisar ailg Oberkeit per easser casteas, e mazoos per exempel ad oters. Deut. 21.

(123) M. Enn ilgs Unfangs oblieas d'obedeir, coura tge Bab o Mama comanda tgiosas malas, e concter ilg saligt.

S. Tuttaveia betg, e pon betgia gneir sforzoos a queilg en bunas, e pusevlas tgiosas aber non obedond o schond, tge i dessen far sez, oder comondond ad eng oter fòn putgea.

M. Tge ston ilgs Unfangs partartgear per tanct pi gugent e grond meret honorar ad obedeir Bab, e Mama.

S. Els ston partartgear, tge Dia tschiangscha tras lour Bab, e nossa Doña tras lour Mama e usascheia tuttas tgiosas far per honorar nos Signer e nossa Donna.

M. Tge signifitgescha l'agigt, qual ilgs Unfangs enn cul(124)pangs a Bab, e Mama.

S. Ei signifitgescha tge i dessen star tier en lavours, con dar ad els Speisa, e bevronda cuora tge i pon bettgia ple se gidar sa sez, betgia ilgs bundonar, sonder ilgs consolar en malsognias, basings e travaglias. Conzund aber enn els oblieas da promover ilg saligt da lour Babs, e Mammas procurond tge prema da lour moart seien Provedies con ilgs S. Sacramaints, ed enn oblieas da roier Dia per els i seien veis, oder moarts.

M. Nuova mossa la S. Scarteira, tge ilgs Un-

fangs seien oblieas da portar a Bab e Mama carezza, honour, obedienscha, e agigt?

S. Quest é ilg Schantamaint (125) della Nateira, ed ilg quart Comondamait da Dia Deut. cap. 21 a 27. Exodi 31. E particolarmaing, Eccl. 3, ed otters lias della S. Scarteira.

M. Tgi iscanz oblieas d'honorar, ed obedeir sieva Bab e Mama.

S. Jlgs nos Superiours Spirituals, Patrungs, Oberkeits, e Padrasters.

M. En ilgs Unfangs, ed oters Jrtavels ear oblieas da complaneir ilgs Testamaints dilgs lour veigls.

S. Gea, e savents fon putgea mortal con betgia complaneir, o impedeir la voluntat de lour vilgs; tge hon faig Almosnas ailgs moarts, Baselgias, e povers, oder en otra veisa per lour Saligt. Eara schei sacorschen d'haveir irto roba malgista, sch'enn ilgs Irtavels oblieas da restitueir sco eara da paear ilgs debets.

M. Fon ilgs Unfangs putgea da piglear daners, Speisa, bevronda, o otras tgiosas daschous a Babs, e Mamas, o tschintgigear or tgeasa seeanza lubienscha, o con sfar l' Ierta malnizevlamaing?

S. Gea quels tuts fon putgea Proverb. 28. e quels enn oblieas alla restituziung sche Bab, e Mama dumonda.

M. Danonder vignil tge blears Unfangs na datten betgia honour, Carezza, obedinscha, e agigt a lour Babs, e Mamas?

S. Pertge Babs, e Mamas hon sez la cuolpa per questas (127) quater caschiungs. 1. Pertge da gioveans ilgs hon betgia traig, e musso. 2. Jlgs schmaladie, e lo tras ilgs rovino. 3. Tge lour roba con surbever, giuvear dertggear, oder schiglio malnizevlamaing hon sfaig. 4. Tge els hon cuncter lour Babs, e Mamas faig ilg sumgliant.

DUSPETTA
XIII.

Eng Cuort mussamaint da veiver Christgianamaing.

M. Tge fast la Damang, coura te ta destas?

S. Ja schi bood sco mi dest, sche m'anzigna, e (128) honoresch Dia e fegsch l'intenziung da far sen quel Dè tuttas tgiosas ad honour da Dia, fegsch mias oraziungs, ted' la S. Messa ed ent tuttas ovras mi partgeira dilg putgea, con haveir Dia adegna avanct ilgs mies jelgs. La seira aber examinescha la mia conscienztgia.

M. Coura tge levas sè la Damang, tge deis?

S. Ja dei questa Oraziung.

Ainct ilg Num dilg Bab, e dilg Felg, e dilg Spiert Soing Amen.

En ilg Num dilg mies Signer Jesu Christ stung ja sé, quel tge me ho spendro con ilg sias custevel Soing Sang, quel viglia me pertgirar, e defender da tut maal ved Orma e Coarp é a me (129) dar tut queilg tge pó me gidar e confirmar en tut ilg baing, tge a me serva per la vita perpetna Amen.

O Te tut pussanct, e dugsch Bab da Tschiel, ja te lood e e ringratzsch dacormaing, tge te hast questa Noig schi misericortgevlamaing me da tut maal pertgiro, e schermegea. Ja te roi per la tia infinita misericorgia, e buntat do a me ed a tuts fidevels ilg carschamaint della veira Cretta, migliuramaint della mia vita schobradat dilg mies Coor, e graztgia, spiert' ed intelleg, sina queilg, tge ja veiva adegna sieva la tia Sointgia viglia, salvond ties Soings Comondamaints, e tge lo tras sieva questa mortala vita possa survegneir, ed arivar ailg perpeten poos tras Jesum Christum ilg (130) nos dugsch Spindradèr, ilg qual sei con te, ed ilg Soing Spiert, sour tuttas tgiosas lodo, bendia, ed honoro semper, e semper mai, Amen.

Jns pu eara deir questa nizevla Oraziung.

La Paasch da nos Signer Jesu Christi, la vertit della sia petra Passiung, l'anzagnia della Sointgia Crousch la Sobradat della Gloriousa Purscheala Mareia, la Benedicziung da tuts ilgs Soings, la Protecziung de tuts ilgs Angels, l'Intercessiung da tuts ilgs Bieas seien trancter me, e tuts ilgs mies Inameis visevels, e non visevels ussa, e sen l'oura della mia moart Amen.

O Gloriousa Purschealla Mareia, Mama da graztgia, Mama da (131) misericorgia, mi scharmegia dilgs mies Inameis ussa, e sen l'oura della mia

moart Amen. Sieva ailg mains deia eng Pater nos, con l'Avé Mareia, e la Cardienscha.

M. Tge stoilg far, coura ins antscheva qual ovra o lavour.

S. Ja dei questa cuorta oraziung.

O Te Soing Bab da Tschiel do a me la tia Sointgia Graztgia, tras la quala tut queilg tge fetsch, davainta en ties lood, e tia amour e veni baing antscheat, e baing schino en ilg Num da nos Signer Jesu Christ, Amen.

Sieva eng Pater nos ed ena Ave Mareia.

M. Tge fast avanct da ratschever la vivonda.

S. Ja dei questa oraziung.

O. Buntadevel Dia benedescha (132) questa vivonda, tge ving messa avanct, e quella tras ilg Pleed da Dia vigna Santifitgeada en ilg Num dilg Bab, e dilg Felg, e dilg Spiert Soing, Amen.

Alloura eng Pater nos con ena Ave Mareia.

M. E sieva tge deist.

S. Ja dei puschpe eng Pater nos, ed ena Ave Mareia, e sear giu con questa oraziung.

Engraztgea, e Lodo seias Te Misericordevel Bab da Tschiel tge te hast oz nous malmeritevels schi bontadevlàmaing spisgea. Nous roian te tras ilg ties Soing Felg nos tgear Salvader Jesum Christum

ed urbeida della seia Gloriousa Mama Mareia con tuta la Cuart de Tschiel tge te viglias dar la tia Sointgia Pasch a nous Christgiangs, la tia graztgia a quels tge (133) a nous hon faig dilg baing ed perpetten poos a tuttas fidevlas Ormas, ed eara a nous tuts sieva questa mortala veta la vitta perpettna Amen.

M. Tge fast la Seira?

S. Ja examinesch la mia Conscienztgia, e fetsch sco quests tsching puings mi mussen.

1. Da ringraztgear Dia per ilgs Dungs, e beneficis retschierts generalmaing, e particolarmaing sen quel Dé.
2. Roier Dia per graztgia, e veira conoschienscha d'ancanoschér, ed hassegear ilg putgea.
3. Domandar quint dell' Orma, sche elle vess offendia Dia sinquel Dè con partraigs, pleets, ovras, e con tralaschear las buna ovras e specialmaing partartgear con fleis ve da (134) quels mantgiamaints, dilgs quals eng è ple surdo.
4. Roier con humilitanza Dia per perdung da tuts putgeas e mãtgiamaints sin quel Dè comes.
5. Far eng fearm Propiest con agigt da Dia da sa partgirar da far ple putgea, e veir la viglia da confessar ilgs putgeas comess.

Sieva eara deir questa Oraziung.

O Te mies Misericorgevel, e bontadevel Bab da Tschiel ja te ringraztg tras ilg ties Soing Felg mies tgear Signour, e Salvader Jesum Christum, tge te hast me sen quest Dé dad oz schi bontadevlamaing pertgiro. Ja roi te tg'a me veglias perdonar ilgs mies putgeas, ed eara sèn questa Noig misericorgevlamaing avanct tut maal mi pertgirar, per queilg racamond ja la mia Orma, (135) ed ilg Coorp, e tut queilg, tge la tia infinita grandezza, e Maiestat a me hó do en ties mangs. Jlg mies Angel pertgirader seia con me, sina queilg, tge ilg nosch Spiert vegia niina pussangsa, e vertit sour da me, Amen.

Salidada seies te Regina Mama della Misericorgia, vita dultschezza, e speranza nossa, seies Salidada. Tier te calmain nous bundascheas Unfangs dad Eva. Tier te suspirain nous clamond, e bargiond en questa Vall dellas Larmas. Ei con tut te nossa Bistanta volva ilgs ties misericorgevels Jelgs tier nous, e sieva questa vita mossa a nous Jesum, ilg benedia Frig dilg ties Best, O Misericordevla, O bontadevla, O dulscha Purschealla Maria, Amen, (136) e sieva è da metter vetier ilg mains eng Pater nos con l'Ave Mareia, e la Cardienscha.

M. Sast eara far acts supernaturals da Cretta, speranza, Catezza e riglaleed?

S. Gea e quests fetschia ja sco la Soingia Cattolica Romana Baselgia mi ho musso en ena

cuorta fuorma, sco stat có siev avanct aber cloma en agigt ilg Spiert Soing con deir.

Vegni ò Soing Spiert per ilgs merits infinits de Jesu Christi, è dad a me graztgia da far ilgs Acts da Cretta, Speranzza, e Carezza, ussa ed en L'oura della mia moart, Amen.

Act da Cretta.

Ja crei en Dia solet en sies easser (137) e treis en persounas Bab, Felg e Spiert Soing. Ja crei en Jesum Christum Felg da Dia, ilg qual per nous ho piglea tgearn humana, ho andiro ed e moart sco Om ve dilg Len della Sointgia Crousch, ilg tearz Dè lavo sé dilgs moarts, e ia a Tschiel danonder el ving silg De dilg Giudizi a gneir a Giuditgear ilgs Veifs, e moarts. Ja crei en Dia Remuneratour, o Paeader, tge ving a paear las bunas ovras con ilg Parveis, e las malas castiear con ilg anfiern. E Siev crei ja tuttas quellas tgiosas, tge enn en ilgs dodesch Artetgels della Cardienscha, e tge mi mett avanct da creir la Sointgia Mama Cattolica Baselgia alla quala ho mussò Jesus Christus ilg Felg da Dia, qual non po falar, e protest da veiver, moreir en questa Sointgia Cretta, Amen.

(139) *Act de Speranza.*

Ja va speranza, tge Dia tut pussangt, pertge ussasceia el ho ampormes a mi vigni a dar la Glor-

gia dilg Parveis, tras ilgs infinits merits de Jesu Christ, sche ia ving a salvar, ilgs sies Soings Comondamaints, e far ovras degnas d'eng veir Christgiang Catolic.

Act da Carezza.

Ja carez Dia ilg mies Schiaffeider, ja carez Dia Jesum Christ ilg mies Spindrader, ja carez Dia ilg mees Conservader, ja carez Dia L'infinita buntat, e pertge vous mies Dia iscaz ilg pi grond baing, ja vous Amm ple tge tuttas tgiosas schgiaffeidas, e vous carez ple tge mamez. Ja carez (139) eara ilg mies Prossim sco memez, pertge ussasceia mi camonda Dia.

Act da Riglaleed.

A me encrescha, tge va offendia Dia ilg mies schgiaffeider, a me encrescha, tge va offendia Jesum Christ ilg mies Spindrader, a me encrescha d'haveir offendia Dia ilg mies Conservader Patrung dilg Tschiel, e della tearra, dilgs Angels, e dilgs Omens, mies Bab, mies veir Amei. A me encrescha da funs ilg mies Coor d'haveir offendia Dia, L'infinita buntat, e pertge vous mies Dia ischez ilg pi grond baing, perqueilg mi lascha encreschar da vous veir offendia. Ach! ja less, tge fess moart avanct da vous veir offendia, (140) e per ilg vegneir peglia avanct memez da mai ple vous offender, e vi avanct moreir, tge vous ple offender.

Graztgias da dumandar da Dia.

Mies tgear Dia, e mies, Bab, dat a me Graztgia
da betgia far ple putgea encuncter vous, sonder 1905
tge ia possa en la vossa Sointgia Graztgia tras ilgs
merits infinits da Jesu Christi
veiver, e moreir,
Amen.

FINIS.

III.

CATECHISMUS

von 1781.

CURTA
DOCTRINA
CHRISTIANA.
Fatschia per schifameint da
N. S. Papa
Clement VIII.
Dall eminentiss. sig. Card.
Robert Bergamin
da la comp. da Gesu
midada aint ilg lunguatg rumansch
da eina parsuna spirituala.
Cun Licenza digls Superiaurs.
In Coira.
Tras Bernard Otto. 1781.

(2) *Al Davaziavs lectaur.*

Partgie suainter chie gij ilg baun S. Dionisius Areopagita aint ilg Chiap. 3 de Cæl. Hierarchia: Omnium Divinorum perfectionum Diuinissima perfectio est cooporari Deo in salutem animarum, quo nihil Diuinius, chie tranter tuttas las Diuinas perfectiauns, zund Diuina perfectiaun ais igl tschartschier

ansemel cun Dy igl saleid da las ormas, chiosa chie ple Diuina n'os pò cattar. E quest vign cunfermo da quigl, ch'igl. N. Sig. sched en sees Profeta Ieremia aint igl chiap. 15. Si separaueris prætiosum à vili quasi os meum eris: Noua igl Baun S. Ieronèm, S. Thomas, & otters Doctaurs gyan, ch' el les gir, se tei o Ieremia col mussar vignas à far, ch' igls omans da noschs dauintan prausch e bauns, vignes ad esser sco la mia bucca; E partgie tranter tuts igls mitals par tschartschier igl saleid de las ormas igl principal ais igl mussar la Doctreina Christiana, aint à la quala sa cuntignan tuttas quelas chiosas, chie naus an da crair, sperar e far, e tuttas las otras chiosas, chie partignan al saleid del orma, e quel, ch' ais bain antruido aint an questas bitgia maneiuelmeing crauda aint igls pucchios, sco pir cler naus an l' exempel de la casta Susanna, chie cum bain gli fis smanachieda la mort, na let bitgia cunsan teir al pucchiò, e la causa fit partgie, sco (3) gy la S. Scarteira, aint igl codesch da Daniel Profet, al chiap. 13 Parentes enim illius cum essent justi erudierant filiam suam secundum legem Moysi, era stada antruidada aint à la leggia da Moises. E par quest iaú uè voly midar aint an quest lunguatg la Doctreina del' Eminentis. Card. Bel. tant ratschietta, e dourada aint à la S. Baselgia, par quigl, chie tuts aggiun plee commoditat da la ligger, l' amprender, e da la mussar er als otters, par gidar à saluar las ormas e guadagnier tants pardaunts lubys da blers Papas à quels,

chie guernan, mussan, & anprendan la Doctreina Christiana. Sco er iaû roi tuts umilmeing da far, e saluar; E par fein iau giaueis à tuts la cunaschienza, e la grazia da N Sig. d' igl pudeir far, col ma raccommandar à las vraziauns da minchin, e scudein, chie quest Codesch vign à liggier.

F. N.

(4) CURTA DOCTREINA CHRISTIANA.

Partgie sa possa amprender or' da fora,
da la fein digl Christian,
e da l' anzenna da la
sointgia crausch.

Chiapitel I.

M. Ischaz vaus christian?

D. Iau saun par grazia da Dij.

M. Chie vot gir Christian?

D. Quel, chi fa professiaun da la Cretta, e Leggia da Christus.

M. Aint an chie chiosa stat principalmaing la Cretta da Christus?

D. Aint an duas principals Misteris, ch'en cunpris aint à l' anzenna da la Sointgia Crausch, quigl ais aint à l' unitat, è Trinitat da Dij, & aint à l' Incarnatiaun, e Mort digl Nos Spindrader.

M. Chie vut gir unitat e Trinitat da Dij?

D. Vut gir, chie aint an Dij sa chiatta ina suletta Divinitat, lain cun guigl gir ein sulet essar, e nateira

— — — — — — — — — — — — — —

— — — — — — — — — — — — — —

(21) digls pucchians, & ais plaina da misericorgia & ansemel stat aint an Tschiel sur tuts igls Chors digls Anguels, ais zund chiera à Dii.

M. Vainza naus otra vraziaun à Nossa Duna?

D. Madasche bleras, e tranter las otras la Salve Regina.

M. Chi naus a mussò questa vraziaun.

D. La Sointgia Baselgia.

M. Scheid peia la Salve Regina?

D. Salidada seias tei Regina, Mamma da la misericorgia, vita daulschezza, e speranza nossa Seiias tei salidada. Tar te clamainza naus bandiis vnfants da d' Eva. Tar te suspirainza giamant, e bargiant aint an questa val de las larmas. Sei peiia ò nossa bistanta, volua sur naus quels tees misericorgeivels igls. E siva quest band, mussa à naus Iesus igl banadij frig digl tees bist. O miciula, ò Buntadeiula, ò Dautscha Purschiala Maraia. Roia par naus Sointgia Mamma da Dij. Sina quigl chie naus vignan fatgs daigns da las promeschiauns da Christus, Amen.

(22) M. La Scheid er an latain?

D. Salve Regina, mater misericordiæ vita, dulcedo, & spes nostra salve. Ad te clamamus exules, filij Hevæ. Ad te suspiramus gementes, & flentes in hac lacrvmarum valle. Eia ergo advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos converte. Et Iesum benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc

exilium ostende. O clemens, ò Pia, ò Dulcis Virgo Maria. Ora pro nobis sancta Dei genitrix. Vt digni efficiamur promissionibus Christi, Amen.

M. Clàmats vaus bitg an aggid er igls oters Sointgs?

D. Iau clom tuts igls Sointgs, e particolarmaing igl Sointg digl mês Nom, & igl mês Anguel Parchirader.

M. Chie vratiun schaids vaus al vos Anguel Parchirader?

D. Iau gij questa cuarta, e beala vraziaun. O Anguel da Dij, igl qual, chie t' eist igl mès Parchirader, iau igl qual saun à tei raccumando, tras (23) pietat Divina, s' igl gê da d'oz, odèr s' in questa notg, mi sclarescha, scharmeggia, reggia, e guerna, Amen.

Digls cvmondamaints da DII, Chiap. 4.

M. Vignain vssa tar quigl, chi sa da far per amar Dij, & ilg prossan e scheid igls diesch Cumondamaints?

D. 1. Tigneir Dij chier auand tutas chiosas.

2. Bitgia piglier igl Num da Dij vanameing aint an bucca.
3. Far igls Firos Sointgs, sco Dij, e la Sointgia Baselgia cumondan.
4. Dar anaur à igl Bab, e la Mamma.
5. Bitgia mazzar,
6. Bitgia far pittinign.
7. Bitgia angular.

8. Bitgia far la folza parditgia.
9. Bitgia gareggier la Dunna da d' oters.
10. Bitgia gareggier la robba da d' oters.

M. Chi à dò quests diesch Cumodamaints?

D. Dij sez aint à la leschia viglia, é (24) suainter Christus Nos Signer igls à cunfermò aint à la nova.

M. Chie cuntignan ansumma quests Cumondamaints?

D. Tutta quigl, chie s' à da far per amar Dij & igl prossan; Partgie igls anprims treis Cumondamaints mussan co naus daian naus deportar vid Dij cun igl cor, cun la bucca e cun las ouras. Igls otters seat naus antroueidan da far bain aigl prossan, e bitgia gli far don, ni a la parsauna, ni à l' anaur, ni à la robba, ni cun fatgs, ni cols pleds, ni cuigl cor; Et vscheia la fein da tuts igls Cumondamaints ais ilg Cumondamaint da la carezza, igl qual cumonda dâ carezzar Dij sur tuttas chiosas, & igl prossan sco naus sez an amaur da Dij.

M. Daclarà gl' anprim Cumondamaint?

D. Si l' antschietta naus fa Dij à saveir ch' el ais igl nos vair, e pi ot patrun; E tras quigl ischans culpants da gl' ubadeir cun tut fleis; Alaura naus cumondal, chie naus na daian (25) canischer nijn oter par Dij, chie el, aint á la qual chiosa falan igls Infideiuels, igls quals adoran las createiras an staigl digl Creiataur, & era igls scolars da la scola neira, ij seia streias, odèr striouns, chie tignan igl Damuni per laur Dij.

M. Daclarâ igls daus Cumondamaints.

D. Igls daus Comandamaints scumondan las blastemas, las qualas en pucchios zund grants, igls Sacramaints folz, e chi nun en bitgia da basigns, igl bitgia cumpleir igls vauts, e sut oter disanaur, chi sa fa à Dij cun pleds.

M. Daclarâ igls treis.

D. Igls treis comondan da salvar igls Firos, la qual chiosa ais da sa ratigneir da las lavurs servilas, par aveir pi bauna peda de s'exercitar an cunsidrar igls divins banaficis: visitar las Baselgias, far vraziaun, ligger codeschs spirituals, tadlar igls Divins vfficis, e priedes, e far otras sumigliantas ouras spiritualas, e sointgias.

M. Daclarâ igls quatter.

D. Igls quatter naus cumondan d'onorar Bab e Mamma, bitg angual cun (26) ravarenza da pleds, ò da trèr giù chiapela, sonder era cun igls gidar, e succurar aint igls laur basigns. E quigl, chi sa gij digl Bab, e da la Mamma sa daia era salvar cun igls oters prossans, schi bain, chie naus non ischan tant ublios, sco cun igl Bab, e la Mamma, igls quals naus an dò gl' essar, e tratg sei cun laur granda fadeia.

M. Daclarâ igls tsching.

D. Aint igl tsching sa cumonda, chie naus na daian bitgia mazzar nijn malgistameing, ni er bitgia far oter mal a gli parsauna; e sa gij malgistameing, partgie igls Darschieders, igl quals condamnan igls malfatschans à la mort, & igls Maisters de la Iusteia

ch' igls fan mureir, sco er igls Suldos aint an eina gista guearà na fan bitgia pucciò, schi bain, chie plaijan, oder chi mazzan.

M. Daclarâ igls seis.

D. Cumondan igls seis, chie n' as fetschia adulteri, quest ais pucchiò cun la Dunna da d' oters, e s'antalei era, chie n' as fetschia pittinign, e nijn oter pucchiò mal onest.

(27) M. Daclarâ igls seat.

D. Igls seat cumondan, chie nijn na prenda la robba da d' oters da scaus, chi sa numna ladarnetsch, ni er bitgia auertameing, chi sa numna rapina, ò raffar; e chie na fetschia frud cun vender, ò cumprar, oder cun sumgliants marchios, e finalmeing, ch'el na detta nijn don à la robba digl prossan.

M. Daclarâ igls oitg.

D. Aint igls oitg vign scumondò la folza parditgia, igl murmagnier, sminueir l'anaur digl prossan, tut glisnerign, las manzignas, e tut oter don, chi sa pò far aigl prossan cun la lengua.

M. Daclarâ igls daus pi dauos Cumondamaints:

D. Cumonda Dij aint igls daus pi davos Cumondamaints, chie nijn na gareggia la Dunna, ni la robba da d' oters, partgie el, chie vai igls nos cors, vut, chie naus seijan sointgs, e schubers, bitg angual or da fora, sonder era aint davaints, sina quigl, chie naus seijan antierameing, e veirameing Sointgs, e gists.

(28) *Digls cumondamaints da la Sointcia Baselgia, e digls cunsigls.*
Chiap. 5.

M. Mattè tiers als Cumondamaints da Dij quels pocs, ch' à mes tiers la Sointgia Baselgia.

D. Igls Cumondamaints da la Sointgia Baselgia en tschintg.

1. Tadlar la Messa par antiera tuttas las Dumengias, & oters Firos cumondos par bauns.
2. Giginar la Curesma, las visiglias cumondadas, e las quatter taimpras, e bitgia maglier la chiarn igls vendergis e las Sombdas.
3. Sa cunfessar almainz eina ieda gl'on, e sa puruargier anturn la Pascha.
4. Bitgia far nozzas aint igl taimp scumondò, quigl ais da l' anprima Dumengia digl Advent antocha Buaneia, e da l'anprim gè da Curesma antocha gl' vtgiauel da Pascha.
5. Paijer las dieschmas als spirituals suainter l'isanza.

M. Orainfer igls Cumondamaints, als quals tuts ischanz vblios, sa chiattan (29) anqualchins Cunsigls par pudair vagnir à la parfectiaun?

D. En treis Cunsigls dos da Nos Signer Iesum Christ à quels, chi gareggian da riuar à la parfectiaun.

M. Quals en quests Cunsigls?

D. Pouartat volontausa, Castitat parpetna, & vbadienscha an quelas chiosas, chi non en bitgia pucchiò.

Digls soinigs Sacramaints.

Chiap. 6.

M. Naus an schon trattò da tut quigl, chi s'à da crair, sperar e far, resta ussa, chi naus trattan dilgs Sòintgs Sacramaints, tras mital digls quals sa survigna la grazia da Dij; Scheid peija quants en igls Sointgs Sacramaints?

D. Gl'en seat:

1. Igl Batten.
2. La Cresma.
3. Igl S. Sacramaint digl Altar.
4. La Panatienzia.
5. Igl Sointg Iele.
6. La Banadiziaun digl Spiritual.
7. La Ligg.

M. Chi à schantò sè quests Sointgs Sacramaints?

(30) D. Nos Signer Iesum Christ.

M. Chi effet, e frig fa igl Sacramaint digl Batten?

D. Fa, chie gl'um davainta figl da Dij, & artauel digl Parueis, teira tras tuts igls pucchios, & anplanescha l'orma da grazia, e da dauns spirituals.

M. Chie effet e frig fa la Cresma?

D. Dar farmezza à gl' um, par quigl, ch' el non aggia tema da cunfessar la Cretta da Christus nos Signer; Et vscheia naus fa dauantar vairs suldos digl nos Salvader.

M. Chie effet e frig fa igl Sointg Sacramaint digl Altar?

D. El nudrescha, e mantigna la carezza, ch' ais la vita da l' orma, e la carschinta mintgia gè plê. E par quigl vignal dò sut fijra da pam: cum bain, chie veirameing quel non ais bitgia pam, sonder ais igl vair Corp da nos Signer, sco er quel, ch'ais aint igl Chialesch non ais bitgia vein, cum bain, chie l' à sumeglia da vein, sonder ais igl vair Sang digl madem Christus nos Signer sut fijra da vein.

M. Chie effet, frig fa la Panatienzia?

(31) D. Pardauna igls pucchios fags suainter igl Batten, e turnainta aint à l'amacicia da Dij quel, chie tras igl pucchiò era dauantò sês inamei.

M. Chie sa stò far par ratscheiuer quest Sacramaint?

D. Sa stò par gl' anprim à veirrigla, e led digl sês pucchiòs, cun propiest da mê bitgia far plê pucchiò. Alaura sa stò igls cunfessar tuts aigl Spiritual appruò d' igls Superiaurs: E s' igl dauos sa stoigl far, e cunpleir la panatienzia, chi vign dada d'igl Spiritual.

M. Chie effet e frig fa igl Sointg Iele?

D. Chiassa las rastanzas digls pucchios, dat latezzia, e farmezza à l'orma par pudair cunbatter cul Demunè s'igl pi dauos taimp, gida er à ratscheiuer la sanadat pigl corp scha quela ais nizeiula par saleid da l' orma.

M. Chie effet e frig fa igl Sacramains da la Banadiziaun digl Spiritual?

D. Dat varteid, e grazia als Spirituals, & oters Ministers da la Sointgia Baselgia da pudair bain far igls laur vffizis.

M. Chie effet e frig fa igl Sacramaint da la Litg?

D. Dat varteid, e grazia à quels, chie (32) ligesmamaing vignan ansemel da veiuer aint à la Litg cun pasch, e carezza, e da schandrar, trer sei igls vnfans aint an la sointgia temma da Dij, sina quigl, chi aggian latezzia da d'els aint an questa vita, & aint an l'otra.

Da las varteids Theologalas, e Cardinalas.

Chiap. 7.

M. Naus vain schon schinò las quatter parts principalas da la Doctreina Christiana, ch'en la Cardienscha, igl Bab nos, igls Cumondamaints, & igls Sointgs Sacramaints. Vssa jau vij, chi naus tschantschan da las varteids, e digls vizis, e d' anqualchie otra chiosa, ch' ais zund nizeiula par veiuer suainter la viglia da Dij. Scheid peija quantas en las varteids principalas?

D. Gl' en seat, treis Theologalas, e quatter Cardinalas.

M. Qualas en las Theologalas?

D. Cretta, Speranza, e Carezza.

M. Partgie sa numnigl Theologalas?

D. Par quigl, chie quel pled (theologala) vut gir chiosa, chi sa partign à Dij.

M. La Cretta peija cò partign la à Dij?

(33) D. Partgie, chie la fa, chie naus cartain tutta quigl, chie Dij à fatg à saueir a la Sointgia Baselgia.

M. La Speranza partgie partign la à Dij?

D. Par quigl chie la fa, chie naus mettan tutta la nossa fidanza aint an Dij, e da d'el ansa speranza da survagnir la vita eterna, tras la grazia digl madem Dij, e digls nos marits, igls quals pir neschan da la seia Sointgia grazia.

M. La Carezza partgie partign la à Dij?

D. Par quigl, chie la fa, chie naus carezzain Dij sur tuttas chiosas, & igl prossan, sco naus sez par amaur da Dij.

M. Qualas en las varteids Cardinalas?

D. La Scortezza, la Iusteia, la Tamparanza, e la Farmezza.

M. Partgie sa numnigl Cardinalas?

D. Par quigl, ch'en las principalas, e sco fontanas da las baunas ouras.

M. Daclarâ gl' vffize da questas varteids?

D. La Scortezza naus fa partargios, e vez an tuttas chiosas, parquigl chie naus na vignan anganos, ni anganan er bitg igls otters.

La Iusteia fa, chie naus rendan als oters quigl, ch' ais laur.

La Tampranza fa, chie naus mettan frain als giaueischameints sgurdinos.

La Farmezza fa, chie naus na teman nijn priuel, er bitg la sezza mort par igl saruetg da Dius.

Digls dauns digl Sointg Spiert.

Chiap. 8.

M. Quants en igls Dauns digl Sointg Spiert?

D. Gl' en seat:

1. Sabienscha.
2. Antalig.
3. Cunsigl.
4. Farmezza.
5. Scienzia.
6. Pietad ò Dauaziaun.
7. Tema da Dij.

M. A chi searvan quests Dauns?

D. Searvan par agid da las varteids, e par naus far parfects aint â la veia da Dij, partgie tras la Tema naus stettan giù digls pucchios. Tras la Pietad ischans dauaciaus, & ubadeivels à Dij. Tras la Scienzia vignans mussos à saueir la vigla da Dij. Tras la Farmezza vignans gidos da la cumpleir. Tras igl Cunsigl vignans visos digls anganamaints digl Damuni. Tras gl' Antalig vignans dulzos à piglier aint igls Misteris da la Cretta. Tras la Sa-(35)bienscha vignans parfects, drizzant tutta la nossa vita, e las nossas ouras par gloria da Dij, partgie

igl Sabi canuscha la dauos fein, & à quela drizza tuttas chiosas.

Da las ouras da la Misericorgia.

Chiap. 9.

M. Quantas en las ouras da la Misericorgia da las qualas à minchin, e scudein vign ad essar dumandò dapersamaing aint igl Giuaneschan gè?

D. Gl' en seat.

1. Dar da maglier à quels, ch'an fom.
2. Dar da beiver à quels, ch'an sait.
3. Vastschir igls nifs.
4. Dar Albierg als eastars.
5. Visitar igls malzans.
6. Visitar igls Purschaniers.
7. Suttarar igls morts.

M. Questas en ouras da misericorgia corporalas. En igl bitg er otras ouras da misericorgia spiritualas?

D. En er otras seat, & en questas:

1. Cunsiglier quels, ch'en aint an dubitanza.
2. Mussar igls malparders.

(36) 3. Turzagier igls pucchians.

4. Confortar igls scunfortos.
5. Pardunar las Ingiergias.
6. Cunportar paziantamaing las parsaunas gravaditgias.
7. Ruiêr Dij par igls veifs, e par igls morts.

Da las Piataz.

Chiap. 10.

M. Qualas en las Biataz?

D. 1. Bijos igls pouers da spiert partgie da d'els ais igl Raginò digl Tschiel.

2. Bijos igls mieiuels, partgie els vignan à passadeir la terra.

3. Bijos quels, chi bragian, partgie vignan ad essar cunfortos.

4. Bijos quels, ch'an fom, e seid de la Iusteia, partgie vignan ad essar spisintos.

5. Bijos igls misericorgieiuels, partgie vignan à survagnir misericorgia.

6. Bijos quels, ch' en zubers da cor, partgie els vignan à veir Dij.

7. Bijos en igls vmiliteiuels, partgie vignan ad essar clamos figls da Dij.

8. Bijos en quels, chi vignan parsaguĭtos (37) par la Iusteia quigl ais par igl bain far, partgie da d' els ais igl Ragino da Tschiel.

D' igls Pucchios.

Chiap. 11.

M. Ussa vegnant als pucchios da quantas sorts da pucchios sa chiattigl?

D. Da duas sorts; Original & Actual, igl qual alaura sa spartgia aint an mortal, e venial.

M. Qual ais igl pucchiò Original?

D. Gl' ais quel, cun igl qual naus tuts neschan, e naus gl' an sco par ijerta digl nos prim Bab Adam.

M. Quest pucchiò co naus pol vagnir cassò?

D. Cun igl Sointg Batten. Et uscheia chi mora sainza Batten va aint igl Limbo, & è saimper sclos or da la gloria digl Sointg Parveis.

M. Qual ais igl pucchiò murtal?

D. Gl' ais quel, chi vign fatg ancaunter la carezza da Dij, ò digl Prossan, E vign numno murtal, par quigl, ch'el zaivra l' orma orda la seia vita spirituala, ch' ais la grazia da Dij.

M. Quest co naus pol vagnir parduno?

(38) D. Cun igl Sointg Batten, caur chie la parsauna vign battagieda aint an vigliadidna, chie à fartg pucchiò actualmeing, ò cun igl Sacramaint da la Panatienzia, ſco ij ſa gig ſi ſaura. E chi mora aint an pucchiò murtal va aint à las painas champanas eternalas digl Anfiern.

M. Qual ais igl pucchiò venial?

D. Gl' ais quel, chi non ais bitgia ancaunter la carezza, e na schloda bitgia l' orma or da la grazia, ni la trametà aint à las painas digl Anfiern: aber nautta tantmainz dasplè à Dij, partgie non è bitgia suainter la seia Sointgia viglia, e ſfradainta carezza. Et amprò el stò vagnir purgiò aint an quest Mund, ò aint igl Purgatieri, ch' ais aint an l' otra vita.

M. Quants en igls vizis principals, e sco funtanas da tuts igls pucchios?

D. Gl'en seat, & à tuts è mes caunter la varteid cuntraria.

1. La Iuschezia, à la quala è cuntraria l'umilitanza.
2. La Ranvareia, à la quala è cuntraria la liberalitat.

(39) 3. Igl Pittinign, al qual e cuntraria la Castitat.

4. La Gritta, à la quala è cuntraria la Pacienzia.
5. Igl Surbeiuer, e Surmaglier al qual è cuntrari l' Astinenza.
6. La Scuidanza, ò Anuilgia, à la quala è cuntraria la Carezza.
7. La Martschiaditna da far las baunas ouras, à la quala è cuntraria la Fleisiadad.

M. Quants en igls pucchios ancaunter igl Sointg Spiert?

D. Gl'en seis.

1. Desperaciaun digl saleid.
2. Fidanza da sa saluar sainza marits.
3. Far caunter la vardat cunascheida.
4. Scuidanza da la grazia digls oters.
5. Stinaziaun aint igl pucchiò.
6. Impanatienzia finala, oder me vulair far panatienzia.

M. Quants en igls pucchios, chi cloman Svanditgia auant la fatscha da Dij?

D. Gl'en quatter.

1. Vmicidi volantaus.
2. Igl pucchiò carnal ancaunter la nateira.
3. Tignair sut igls pouers.
4. Tignair aint la paia als Lauraints.

Da las Quatter pi davos chiosas e digl Rusari.

Chiap. 12.

M. Quantas en las pi davos chiosas da gl'um, chie la Sointgia Scarteira numna las pi suainter chiosas, partgie las partartschiant bain schi naus fan igl schinigier, e star giù digls pucchios.

D. Gl'en quatter.

1. La Mort.
2. Igl Giudizi.
3. Gl'Anfiern.
4. Igl Parveis.

M. Chie chiosa fascheits vaus per mantigneir la Davociaun?

D. Iaù gij igl Rusari da nossa Dunna, e van partargiant igls queindesch Ministeris digl sez Rusari, aint igls quals ij stat la vita da nos Signer Iesum Christ.

M. Quals en Igls queindesch Misteris digl Rusari.

D. Gl'en tschintg da letezzia.

1. Caur, chie gl'Anguel à partò igl saleid à Nossa Dunna.
2. Caur, chie Nossa Dunna à visitò la bauna Sointgia Elisabeth.

(41) 3. La Naschienscha digl nos Signer.

4. La Presentaciaun aint igl Taimpel.
5. Caur, chie l'à dispitò cols Doctaurs.

Tschintg otters en da Passiaun.

1. Caur, chie l' à fatg vraziaun aint à gl' iert.
2. Caur, chie l' è vagni gaslò vid la bitgia.
3. Caur, chie l' è stò ancuranò da speinas.
4. Caur, chie l' à purtò la Crausch s' igl Cuelm Caluare.
5. Caur, chie l' è stò cruzafichiò, e mort vi digl len de la Sointgia Crausch.

Tchintg davos Gloriaus.

1. La Rastizzanza digl Nos Signer.
2. Caur, ch' igl nos Signer ais ij à Tschiel.
3. La vagnida digl Sointg Spiert.
4. La dulzada da nossa Dunna à Tschiel.
5. L' Ancoranaziaun da Nossa Dunna fur tuts igls Chors digls Anguels.

Litanias digls Sointgs.

Kyrie, Eleison.
Christe, Eleison.
Kyrie, Eleison.
Christe audi nos.
Christe exaudi nos.
Pater de Cœlis Deus! miser[ere] nobis.

Fili, Redemptor Mundi, Deus, miser.
Spiritus sancte! Deus miser.
Sancta Maria! Ora pro nobis.
Sancta Dei genitrix!
Sancta Virgo Virginum!
Sancte Michael!
Sancte Gabriel!
Sanct Raphael!
Omnes Sancti Angeli, & Archangeli! orate pro nobis.
Omnes Sancti Beatorum spiritum ordines! orate pro nobis.
Sancte Joanne Baptista!
Sancte Joseph!
Omnes Sancti Patriarchæ & Prophetæ! orate pro nobis.
Sancte Petre!
Sancte Paule!
Sancte Andrea!
Sancte Joannes.
Omnes Sancti Apostoli & Evangelistæ! orate pro nobis.
Omnes Sancti Discipuli Domini! orate pro nobis.
Omnes Sancti Innocentes! orate pro nobis.
Sancte Stephane!
Sancte Laurenti!
Sancte Vincenti!
Sancte Donate!

Ora pro nobis.

Sancte Luci!
Omnes Sancti Martyres! orate pro nobis.
Sancte Sylvester!
Sancte Gregori!
Sancte Martine!
Sancte Augustine!
Omnes Sancti Pontifices & Confessores! orate pro nobis.
Sancte Benedicte!
Sancte Francisce!
Sancte Dominice!
Sancte Antoni!
Sancte Florine!
Omnes Sancti Monachi, & Eremite! orate pro nobis.
Omnes Sancti Sacerdotes & Levite! orate pro nobis.
Sancta Maria Magdalena!
Sancta Catharina!
Sancta Lucia!
Sancta Emerita.
Omnes Sanctae Virgines, & Viduæ! orate pro nobis.
Omnes Sancti & Sancte Dei! Intercedite pro nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi! parce nobis Domine!
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi! exaudi nos Domine!

Ora pro nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi! miserere nobis.
Christe audi nos!
Christe exaudi nos!
Kyrie Eleison.
Christe Eleison.
Kyrie Eleison.

Ora pro nobis.

---

(45) 1. Cheu suenter ven ei era, ad in, à mintgin faig da saver. Cha ei seigi da Pappa Sisto V. Jls 11 de Fenadur, igl Onn 1587 concediu 100 gijs Perdun, â tuts Fideivels, mintgia gada cha els saliden in gliauter, cun gir: Ludaus seig nies Segnier IESUS Christus, ad era à quels che rispondem semper.

2. Jl sez Pappa ha era sin quei gij, ad Onn, sco si sura, concediu 25 gijs Perdun â tuts quel che numnan cun devotiun, â reverenza ils SS. nums de JESUS, MARIA, Plinavont à quels che fan da quei ina buna isonza, ha el concediu sigl pugn della Mort cumplein Perdun, scha els pon clamar quei S. Num, con la Bucca, ne sil meinz cun il Cor.

3. Meigls anavont ha era quei sez Pappa con cediu 200 gijs Perdun, â tuts quels che gin las Litanias de Nossa Dunna.

Tuts quels surnumnai Perduns, ha era confirmau Pappa Benedeig, ils XII. ils 12 de Genèr, il Onn 1728.

4. Puspei ha era Pappa Benedeig ils XIII. sin ils 14 de Setember igl Onn 1724 concediu 100 gijs Perdun, â tuts quels che statten enschanuglias, â gin igl Eungel da Diu, cun las treis 3 Aves Marias, cura, ch'ei tucca la Demenn ee *Stizà; de mitz Gij*, â la *Sera* della Ave Maria.

5. Eun pli anavont ha el era â tals concediu *Cumplein Perdun*, ina gada igl *Meins*, â quei po mintgin enten quei Meins, legier era, qual gij haver priu penetienzia, â Pervergiau, â dei ear far Oratiun suenter la intenziun de quel che ha dau igl Perdun.

Acts dellas vertis Theologalas.

Act de Cardienscha.

Jau creig fermameing enten Vus miu Diu pertgtie che Vus esses la sezza verdat, a che seigi in in Diù en treis Persunas: Bab, Figl, a S. Spiert; Jau creig era che il S. Figl agi priù carn umana, e segi morts s' illa Crusch per nus spindrar, a che s' illa fin dil Mund veng à vegnir a truar tutts, con dar à mintgin la pagalia, o la peina scò han meritau. Jau creig era enten tut quei che muossa S. Catholica Romana Baselgia, ed enten quella soletta vera Cardienscha vi jau viver a morir.

Act de Speronza.

Iau v' hai Speronza ò miu Diu da survegnir da Vus igl Perdun dils mees puccaus, la grazia en questa vetta, e la gloria enten l' autra tras ils merits de Iesus Christus, a tras mias bunas ouras, che jeu vi ſar col agit della vossa S. Grazia.

Act de Carezia.

O miu Buntadeivel Segner Dieus: jau teng char Vus con tutt il miu Cor, sur tuttas causas, pertgtie, che Vus esses la sezza buontat, a per vossa amur caretzel, a vi (48) er adina caretzar il miu Proxim Christiaun scò memets, a sun paretgiaus de pli bugent piarder rauba, e vitta, che Vus offender.

Act de Rigla-e-Laid.

O miu Diu, o miu Signur mi encrescha ent à funs dil miu cor d' aver Vus stridau, bucca per tema d' aver piars il S. Parvis, a meritau l' unfiern, sunder speirameing per aver offendiu Vus che esses la sezza Buontat, aber da cheu den vi fetschel in ferm propriest con l' agit della vossa Divina Grazia de voler pli bugent morir, che Vus mai pli offender.

Act de Rengraziament.

O miu Diu, e char Signur, jau Vus engraziel infinitamaing con tutt miu Spert de tutts benefisis Spirituals, a temporals, che jeu, e tutt' igl Mund vein retschiert dalla Vossa infinita Buontat. Amen.

IV.

ERBSATZUNGEN

der Landschaft und des Hochgerichts Oberhalbstein

und Tiefenkasten.

I. Statuts in riguard la successiun ab intestato del ceppo legitim.

Davart irtar.

Cap. 45. Gl' è pianavant statuia, tge coura Bab e Mamma laschen siava sia Moart Unfants, e Unfants da d'Unfants, anavoas, schi ponnigl igls Unfants irtar egualmaintg, aber igls Unfants digls Unfants (igls chals en Cusregns:) e vignan numnoos Biadas, pon sulettamaintg tots ansemen anstaigls sias Bab, oder sia Mamma irtar, numnadamaintg tant sco igl Bab, oder la Mamma vess pudia irtar, ed ussche vign irtô antoccan igl quint Groo inclusivè.

Davart Irtar, cant anavant tge ans possa irtar ainten la Parantella da Sang.

Cap. 46. Gl' è tschentô tge coura tge croda en' Irta, schi duessen e possen igls pi tiers Irtavels da Sang, danonder tge la Roba è gneida, irtar anfingnen igl quint Groo inclusivè, ed ainten cheigl vign ancletg, tge chel, igl chal è ainten ilg quint Groo, possa irtar cun chel digl amprem Groo: digl quint Groo anve duess chella Roba, oder Irta crudar sen

igls naturals, e pitiers Paraints da Sang, dareiva la Roba danonder tge ella viglia.

Davad Partiztgiung.

Cap. 57. Gl' è ear ordinoo, coura tge insatgi ho da parteir ensatge (seiigl en Irta oder otras Tgiosas), e vign la Partiztgiung parteida dallas Parts tras Bischtgetta, oder tras Consigliar e Tschantschear da Galantomens, schi duessigl star tar cheigl, e beg neir partia ple; aber sur Tgiosas schaschantas eigl resalvoo, tge schi ena Part causa della Partiztgiung niss a sa gravagear, possa chella Part sez ainten Onn e De angulivar la Partiztgiung, e cuminar; aber l'otra Part ho alloura lo tiars la Letgia da pudeir pigliar chala Part, tge plai; e schi na vign betg partia giu avant De ed Onn, oder Cuminoo, schi davessigl rastar tier l'amprema Partiztgiung.

Davart Partiztgiung d'ena Tgeasa.

Cap. 58. Pianavant eigl tschantoo, tge Coura duas oder ples Persungas hon da parteir ena Tgeasa, schi duess mintgia Part veir sia Part an Steiva, e Tgiadafi, e pro Rata pudeir galdeir sainza parteir, aber igl sopraple duessigl parteir a buna fè, e chella Part, tge sa gravegia, duess veir en Onn e en Dè Cuminada an chella Fuorma e Maniera sco daclera igl Cap. 57 davart Cuminar.

III. Statut davart la partizun et successiun inter marid et donna.

Davart Starsada digl Aletg, oder Recompensada.

Cap. 47. Gl' è ear tschantoo, coura tge en Aletg è en Onn, ed en Dè, oder ear anc pi dy ansemen aint igl Matrimona, e tignia Tgeasa ansemen, e l'egn da d'els mora, schi duess pudeir igl om, ed ear la Donna, oder igls Irtavels tot piglier a sasez, e aveir cheigl, e an Fuorma e Maniera sco mintgign sen igl ampranzepa ho purtoo ainten igl Matrimona, e irtoo ainten igl Taimp digl Matrimona, seiigl Schaschant, Muant, Dabets, Capitals, e tot cheigl tge ho Nom. Schi vessan aber aint igl Taimp digl sias Matrimona ensatge vanzoo, e mess avant Mang, oder aber ear dasfaitg, faitg eir e sminuia; schi duess Gudoign, e Donn tutgiar las duas Parts aigl Om, e la Tearza alla Donna. Item Sch'igl Om oder la Donna vessen giia da paear Dabets, oder ta treer aint Capitals, coura tge gl'en nias aint igl Matrimona, schi tocchigl duas Parts digl Tschains da tals Dabets, e Capitals, tge en carschias se aint igl Taimp digl sias Matrimona, aigl Om, e ina Part alla Donna. Aber cheigl tg'igl Om dasfò tras Siartats, oder Giuiar, sco ear schi el less easser en Rumpader digl Aletg, e cun cheigl dasfar la sia Roba, alloura è la Donna betg obliida da star aint a paear cheigl.

IV. Digl Vender da chellas Persungas, tg'en maridadas or dalla nossa Teara, ed hon betg Unfants.

Cap. 43. Pianavant eigl tschentoo, tge sch'ina Femma sa maridass, oder pigliess Om or dalla nossa Teara, duess ni igl Om, ni ella setz pudeir vender, barater ampinar, ear betg treer davent igl sias Fonz sainza Cunsegl, Saveir, e Voluntat digls sias pi tiers ameis, e Irtavels tant dy, sco na n'hon betg Unfants ansemen resalvond per grond Basins digl sias Coarp.

Davart ratreer suainter Startet.

Cap. 50. Item eigl tschantoo, coura tge insatgi venda igl sias Fonz schaschant, oder dat giud Dabet, oder tge niss ad el piglia per Sierezza, e per otras Causas, seiigl Baign schaschant, Albierts, Sierezzas, oder Baign funsoo (sulettamaintg aber Baratts na n'én betg piglias ainten cheigl) schi pò igl Vendader avant tge nign oter vair la Ratratgia, e ratreer an Terma d'en Dè, ed en Onn suainter tge igl Martgea e faitg, oder stimoo or igl surnumnoo Fonz; igl Vendader aber è obbliia da zappar aint igl Martgea faitg igl amprem, e da dar igl Paijamaint an Terma d'en Onn, ed en Dè an la mademma Maniera, e Fuorma, sco igl Martgea è nia faitg, oder stimoo l'ampremà Eada numnadamaintg Daner current da Coira oder Valetta da Daner, oder s. h. Biaschtgia, oder oter Paijamaint etc., sco igl Comprader ho paea oder ampurmets da paear. Ilg Comprader aber pò

igl Baign comproo nizigiar, e galdeir igl amprem Onn sainza Contradicziung, resalvond, coura tge aigl Comprader niss mess digl Vendader igl sias Paijamaint doo or an la surnumnada Maniera an Terma d'en Meis, alloura po igl Vendader e Ritirader tal Baign ear igl amprem Onn veir, e galdair setz. Pianavant aber eigl tschanschea, coura tge igl Vendader na less, e na pudess betg ratreer, schi ponnigl igls Paraints da Sang digl Vendader anfignen igl quint Groo inclusive ratreer, ancalloura igls pi tiers Paraints da Sang duessen adegna pudeir ratreer avant tge igls Manc Paraints da Sang. Gl' è ear da savair, tge igls Paraints aint igl Cramaea na possen betg ratreer, baign aber chel tge po irtar, tal po ear ratreer. Pianavant coura tge igl Comprader dess per en Baign da ple, tge gl' è stimoo, marcadoo, oder fiss valetta, aber ainten cheigl è nign Angion, schi è igl Vendader oder chel tge vott rattreer, obliia da paear tot, sco gl' è detg soura. Schi fiis aber ainten cheigl en Angion, oder tge igl Comprader en Taimp siava tge gl' è davantoo igl Martgea, less dar da ple, tge l'ho giia ampurmess igl amprem, sena cheigl tge el pudess tigneir or dalla Ratratgia igls pi tiers Paraints, schi duess cheigl betg valeir, ed ear betg easser concedia.

Ple davart Ratreer.

Cap. 51. Pianavant duess egn betg pudeir ratreer ad en oter en Baign, resalvont, schi el vott

setz tigneir chel Baign, e duess ear betg per cheigl pigliar dad' oters Schintgietgs; Schi davantas aber, tge egn retirass en Baign oder ples suainter Startet, aber lotras lavantass se Duspetta, tge ainten la Ratratgia seija Angion, e suainter igl Cuors e Circumstanzas, oder suainter igl Dtretg, e cumegna Connascheanscha pò sufficiaintamaing neir connaschia, tge igl Ratirader vigna betg a tigneir sez igl Baign, schi duessel crudar tierz a chel, aigl chal è nia ratraitg, aber suainter la Connascheanscha digl Dretg.

Digt Ratreer ad en Follastier.

Cap. 53. Pi anavant eigl tschantoo, coura tge en Follastier comprass d'en Terrier entsatge tschantoo ainter nossa Teara, vegia alloura en Terrier la Ratratgia Diasch Onns, ancalloura honnigl igls Paraints adegna la Ratratgia avant tge igls oters, suainter Startet.

Davart ratreer Fonz a tschains.

Cap. 54. Schi egn tschainta igl sias Fonz a Tsehains ple tge per seis Onns, schi pò igl prossen Paraint ear ratreer chel Fonz suainter Startet, aber avant e tantdij, tge na n'en betg passoos igls seis Onns, na pò betg neir ratraitg.

Davart Stgiamgiar.

Cap. 56. Item eigl tschentoo, tge schi egn stgiemgia sen en Allifanz, tge igl prossen Paraint

niss tignia londror, chella tala Stgiemgeada davess easser sainza Foarza: totutegna schi egn fò ina gista Stgiemgeada, e chel Baign tigna pez sasez, schi poll el baign totaveja tar cheigl a buna Feda suainter la Connascheanscha digl Dretg, e schi ans cattass, tge fiss stoo en Angion, seiigl an cuart oder lung Taimp, schi duess igl pi prossen Paraint adegna aveir la sia Ratratgia.

V. Statut supra'l Gegenrecht vers Follastiers.

Digl Cunterdretg, oder Gegenrecht.

Cap. 75 (oder pitost Cap. 76). Item eigl tschantoo, tge ans possa far igl Gegenrecht, numnadamaintg an chella Maniera tge vign cun nous davart scodar Dabets, oder paear Dabets trattoo, e sà contignia, possan ear nous sumgliantamaign cunter chels tals ageir, e practitgear.

VII. Statuts in riguard la successiun a testato.

Davart laschear e sa far se tranter igls Aletgs.

Cap. 48. Item eigl tschantoo, tge coura duas Persungas maridadas hon habitoo, e casoo anseman en Onn e en Dè, e na n'hon betg Unfants, chels sa pon far se, e sa laschear l'egn l'oter tant sco tschuncanta Ranschs, e chels Ranschs duessen easser sias agiens, e restar per adegna; schi els aber avant tge ansinar aint, sa laschen, e s'ampurmetten l'egn l'oter

e las Parts, tge hon d'irtar, en cuntaintas, schi duessigl valeir, ennigl aber betg cuntaintas, schi duessigl veiver tenor Startet.

Davart laschèr e sa far se tranter Bap e Mamma e igls sias Unfants.

Cap. 49. Pianavant eigl statuia, coura tge igl Bab, oder la Mamma less laschear oder far se ad en Unfant ple tge a l'oter, schi ponnigl els far cheigl observont igls sequents artetgiels e Puintgs. Primieramaintg ad en Unfant, igl chal na n'ho betg chitoardasch Onns, oder ad egn, tge na n' è betg stoo a Scola, e igls oters en stoos; oder ad egn, igl chal ho gidoo alla Tgeasa, e nizigia ple, tge igls oters, ponnigl far se e laschear per mintgia Mella, tge è taglea, numnadamaintg trenta Ranschs, e betg da ple. Pi anavant eigl tschantoo, e sa cunsiglia, tge igls Unfants possen a sias Bab oder a sia Mamma far se, e laschear numnadamaintg tschuncanta Ranschs, e betg ple.

Da Ratratgias, Lascheadas, e Farse.

Cap. 52. Item eigl tschantoo, tge coura tg' insatgi muriss, e faschess se ensatge alla Baselgia, schi honnigl igls Paraints (tenor startet) diasch Onns la Ratratgia da ratreer a sasez, suainter tge gl' è davantoo la Lascheada.

Digl Uardan snr Persungas, tge votteu eir an Clostra.

Cap. 79 (oder pitost Cap. 80). Igl Oan 1711 eigl ear cattoo dalla Pluralitat dellas Pleifs, e tschantoo, tge schi insatgi da nossa Teara an cuart oder lung Taimp less eir an Clostra, tala Persunga duess, e possa betg igls sias schaschants Baigns, tge ella actualmaign hò, sco ear betg igls Baigns, igls chals chella Persunga pudess veir d'irtar, ampinar alla Clostra, dar par sias agien, oder tschearner la Clostra per Irtavla da tals Baigns; baign aber far or digl Baign igl Daner, e cun chel davessla e possla complaneir la sia Intenztgiung.

Digl Marcadar or dalla nossa Teara.

Cap. 44. Gl' è tschantoo, e ordinoo, tge nign Terrier, ear nign Follastier, oder Persunga vegia la libertat, ni na possa comprar giu, ni vendar en chal Tocc Fonz, oder Irta tschantada ainten la nossa Teara, sainza saveir digls pi tiers ameis, oder Paraints digl Vendader; e chala Persunga surpassess cheigl, e cumprass d'insatgi, duess igl Martgea valeir navot, sonder easser sainza Foarza, ans' anclei, schi igl Martgea oder Baratt davainta or dalla Teara, e an Cass, tge daventass cheigl, schi ponnigl igls pi tiers Paraints an cuart oder lung Taimp ratreer igl Fonz vandia sainza Contradicziung, e Ampaitg d'insatgi.

ANHANG.

Die Parabel vom verlornen Sohne.

Luc. XV, 11—32.

[Luc. XV] *a) Im Domleschger Dialect.*

11. Ün om veva duos filgs.

12. Ad ilg giuven da quels schet alg bab: Bab, mi dai la part da la roba, ca tocca a mei; ad el parché or ad els la roba.

13. A bechia blears gis suainter, cur ilg filg giuven vet tut mess ansemel, scha mà l navent en ünna terra dalunsch; a lou sfiget el tota sia roba cun viver sainza sparngier.

14. A cura el vet tut sfaig, scha vangit ei en quella terra üna gronda fom; ad el antschavet aver basengs.

15. Ad el má a sa plidé cun ün avdont da quella terra; a quel ilg tarmatet or sin seas bains a parchirar ils porcs.

16. Ad el giavischava dad amplanir sieu vainter cun las criscas, ch' ils porcs malgiavan; mo nangin na lgi dava.

17. Mo el má en sasez, a schet, quants fumelgs da mieu bab han bundanzchia da paun, a jou mor da la fom?

18. Jou vi lavar sei, ad ir tiers mieu bab a vi gir ad el: Bab, jou ve faig puchio ancunter ilg tschiel ad avaunt tei.

19. A sun bechia pli merits da vangir numnó tieu filg; fé mei esser sco ün da teas fumelgs!

20. Ad el lavá si, a vangit tiers sieu bab, a cura el fó ounc dalunsch, sch'ilg vaset sieu bab, a sa prieu puchio dad el; ad el curret a curdá vi da sieu culiez, ad el bitschá.

21. Mo ilg filg schet ad els Bab, jou ve faig puchio ancunter ilg tschiel ad avaunt tei; a sun bechia pli merits da vangir numnó tieu filg.

22. Ad ilg bab schet á seas fumelgs; deit nou ilg pli beal vastchi, a lgi targeit aint, a matte ün ani en seas maun, a calzêrs en sês peis!

23. A maneit no quel vadi angarschó; a mazeit, a mangien a stain da bunna velgia!

24. Parché ca quest mieu filg era mort, ad ei vangi vif; el era pears, ad ei vangi cato. Ad els antschavevan ad esser da bunna velgia.

25. Mo sieu filg ilg velg era s'ilg feld; a cur el vangit a fó vi tiers la cheasa, ad udiva ilg cantar ad ilg saltar.

26. Scha clumá 'l ün dils surviaints, a dumandava che que fuss?

27. A quel schet ad el: tieu frar ei vangi, a tieu bab ha mazó ilg vadi angarscho, parquei ch' el ilg ha survangi saun.

28. Mo el vangit vilo, a let bechia ir aint: cun tut scha ma sieu bab ora ad ilg rugá.

29. Ad elg figet rasposta, a schet a lgi: bab, mire, tauns ons ve jou survi a chi, a vei me surpasso tieu cumondamaint, a ti mi has mai dau ün ansiel, ca jou mi possig lagrar cun meas amigs.

30. Mo cura quest tieu filg ca ha maglio navend tia roba cun pitaunas, ei vangi, schi lgi has mazo ilg vadi angarscho.

31. Ad el schet a lgi: filg, ti eis adinna tier me, a tut quei ch' ei mieu, ei tieu.

32. Mo ti duesses star da bunna velgia, a ta legrar; perche ca quest tieu frar era mort, ad ei vangi vif; el era pears, ad ei vangi cato.

---

b) Im Oberhalbsteiner Dialect.

11. Enn bap veva duos fegls.

12. Et il pli giouen, ô detg agl bap: Bap! do a me or la part della roba, tgim tocca. Et el ô partia or ad el la roba.

13. Pacs deis siva ô igl felg giouen mess ensemel tot, et é ia ainten enna tearra lunscheinta, e lo ô el fatg eir la sia roba cun veiver schlascheadameint.

14. E siva tgi el veva consumó tot, schi egl nia enna gronda fom einten chella tearra, et el ô entschet a piteir mauncanza.

15. Et el ô piglia tier servetsch enn abitant de chella teara, chel igl ô tramess sen sia mireia a tgirar igls portgs.

16. El gareva d' empleneir il veinter cun chels fretgs, chigls portgs maglevan, e nign igl dava.

17. Ma ia en sesez ô el detg: cants luvrants ôn pang abundantameint einten la tgeasa de mias bap, et ia mor co della fom.

18. Ja vi levar se, eir tier mias bap, e deir ad el: Bap, ia va fatg putgia cunter igl tschiel e cunter te.

19. Ja sung betg degn de nir nomnoo ple igl tias fegl: angal tignam sco egn digls luvrants!

20. E levont se, e el nia tier sias bap. Ma cura tgi el era anc dagliunsch, ô sias bap igl via, e muentoo da misericordgia, e el curria ve tiers igl ô piglia entuorn culeaz, e bitschia el.

21. E ilg fegl ô detg ad el: Bap! ia va fatg putgia cunter igl tschiel e cunter te, ia sung betg degn de nir nomnoo tias fegl.

22. Ma il bap ô detg agls sias serviaints: porté dalunga notiers igl pli beall vestgiá, e tiregl aint ad el: mette enn aneall aint igl sias mang e calzeers aint igls sias peis!

23. E pigle notiers enn vadell angraschea, e mazegl, sena chel tgi nous possan maglear et ans legrar!

24. Parche chest mias fegl é stoo mort, et é ristizoo, el é stoo pers et é nia catoo. Et els ôn entschet a maglear.

25. Ma ilg sias fegl vigl era s' egl fonas; gniont el manevel della tgeasa ô el sentia la musica e las vouschs de legreia.

26. Et ô clamoo en digls famelgs, et ô domandoo, tge tgi chegl seia?

27. Et chel ô detg ad el: tias frar é nia, e tias bap ô mazoo enn vadeall angraschea, parchegl tgi el ilg ô retschett sang.

28. Ma piglont el chegl en mala part, leva el betg eir en tgeasa, sias bab é damai nia or, et ô entschet a ruier el.

29. Ma el respondeva e scheva a sias bap: varda! ia serv a te schon tants onns, e va mai surpassoo tias commond, e te ast mai doo a me enn bucc, per farr enn past cun igls mias amais.

30. Ma siva tgi chest tias fegl é nia, schi ast te mazoo en vadeall engraschea.

31. Ma el igl scheva: mias fegl! te ischt adegna cun me, et tot chegl tgi ia va, é tia.

32. I convegniva ossa de far enn past, e de se legrar, partge chest tias frar era mort, et é ristizoo, era pears et é nia catoo.

Halle, Druck von E. Karras.